Evropský parlament
2014-2019

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2016/0224(COD)

26.6.2017

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 419 - 760

Návrh zprávy
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

Společný postup pro mezinárodní ochranu v Unii

Návrh nařízení
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Pozměňovací návrh 419
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 61

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(61) Pokud jde o Srbsko, ústava stanoví základ pro samosprávu menšin v oblasti vzdělávání, používání jazyka, informací a kultury. Právní základ pro ochranu proti pronásledování a špatnému zacházení dostatečně poskytují hmotněprávní a procesní právní předpisy o lidských právech a zákazu diskriminace, včetně členství u všech hlavních mezinárodních úmluv o lidských právech. Evropský soud pro lidská práva v roce 2014 shledal šestnáct případů porušení lidských práv z 11 490 stížností. Neexistují žádné indicie o nějakých případech vystěhování, vyhoštění nebo vydání vlastních občanů do třetích zemí, v nichž mimo jiné hrozí vážné nebezpečí, že by byli vystaveni trestu smrti, mučení, pronásledování nebo jinému nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu, nebo v níž by jejich život či osobní svoboda byly ohroženy na základě jejich rasy, náboženství, národnosti, sexuální orientace, příslušnosti k určité společenské vrstvě či politického přesvědčení, nebo v níž hrozí vážné nebezpečí vystěhování, vyhoštění nebo vydání do jiné třetí země. V roce 2014 členské státy měly za to, že 1,8 % (400) žádostí o azyl podaných státními příslušníky Srbska bylo opodstatněných. Nejméně devět členských států určilo Srbsko za bezpečnou zemi původu. Srbsko bylo Evropskou radou označeno za kandidátskou zemi a byla zahájena vyjednávání. V době určení bylo zhodnoceno, že Srbsko splnilo kritéria	***vypouští se***

stanovená Evropskou radou na jednání v Kodani ve dnech 21. a 22. června 1993, která se týkají stability institucí zaručujících demokracii, právní stát, lidská práva a respektování a ochranu menšin. Srbsko bude tato kritéria muset i nadále plnit, aby se mohlo stát členem v souladu s doporučeními uvedenými ve výroční zprávě o pokroku.

Or. en

Pozměňovací návrh 420
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 61

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(61) Pokud jde o Srbsko, ústava stanoví základ pro samosprávu menšin v oblasti vzdělávání, používání jazyka, informací a kultury. Právní základ pro ochranu proti pronásledování a špatnému zacházení dostatečně poskytují hmotněprávní a procesní právní předpisy o lidských právech a zákazu diskriminace, včetně členství u všech hlavních mezinárodních úmluv o lidských právech. Evropský soud pro lidská práva v roce 2014 shledal šestnáct případů porušení lidských práv z 11 490 stížností. Neexistují žádné indicie o nějakých případech vystěhování, vyhoštění nebo vydání vlastních občanů do třetích zemí, v nichž mimo jiné hrozí vážné nebezpečí, že by byli vystaveni trestu smrti, mučení, pronásledování nebo jinému nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu, nebo v níž by jejich život či osobní svoboda byly ohroženy na základě jejich rasy, náboženství, národnosti, sexuální orientace, příslušnosti k určité společenské vrstvě či politického přesvědčení, nebo v níž hrozí vážné	***vypouští se***

nebezpečí vystěhování, vyhoštění nebo vydání do jiné třetí země. V roce 2014 členské státy měly za to, že 1,8 % (400) žádostí o azyl podaných státními příslušníky Srbska bylo opodstatněných. Nejméně devět členských států určilo Srbsko za bezpečnou zemi původu. Srbsko bylo Evropskou radou označeno za kandidátskou zemi a byla zahájena vyjednávání. V době určení bylo zhodnoceno, že Srbsko splnilo kritéria stanovená Evropskou radou na jednání v Kodani ve dnech 21. a 22. června 1993, která se týkají stability institucí zaručujících demokracii, právní stát, lidská práva a respektování a ochranu menšin. Srbsko bude tato kritéria muset i nadále plnit, aby se mohlo stát členem v souladu s doporučeními uvedenými ve výroční zprávě o pokroku.

Or. en

Pozměňovací návrh 421
Emil Radev

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 61

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(61) Pokud jde o Srbsko, ústava stanoví základ pro samosprávu menšin v oblasti vzdělávání, používání jazyka, informací a kultury. Právní základ pro ochranu proti pronásledování a špatnému zacházení dostatečně poskytují hmotněprávní a procesní právní předpisy o lidských právech a zákazu diskriminace, včetně členství u všech hlavních mezinárodních úmluv o lidských právech. Evropský soud pro lidská práva v roce 2014 shledal šestnáct případů porušení lidských práv z 11 490 stížností. Neexistují žádné indicie o nějakých případech vystěhování, vyhoštění nebo vydání vlastních občanů do třetích	(61) Pokud jde o Srbsko, ústava stanoví základ pro samosprávu menšin v oblasti vzdělávání, používání jazyka, informací a kultury. Právní základ pro ochranu proti pronásledování a špatnému zacházení dostatečně poskytují hmotněprávní a procesní právní předpisy o lidských právech a zákazu diskriminace, včetně členství u všech hlavních mezinárodních úmluv o lidských právech. Evropský soud pro lidská práva v roce 2014 shledal šestnáct případů porušení lidských práv z 11 490 stížností. Neexistují žádné indicie o nějakých případech vystěhování, vyhoštění nebo vydání vlastních občanů do třetích

zemí, v nichž mimo jiné hrozí vážné nebezpečí, že by byli vystaveni trestu smrti, mučení, pronásledování nebo jinému nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu, nebo v níž by jejich život či osobní svoboda byly ohroženy na základě jejich rasy, náboženství, národnosti, ***sexuální orientace,*** příslušnosti k určité společenské vrstvě či politického přesvědčení, nebo v níž hrozí vážné nebezpečí vystěhování, vyhoštění nebo vydání do jiné třetí země. V roce 2014 členské státy měly za to, že 1,8 % (400) žádostí o azyl podaných státními příslušníky Srbska bylo opodstatněných. Nejméně devět členských států určilo Srbsko za bezpečnou zemi původu. Srbsko bylo Evropskou radou označeno za kandidátskou zemi a byla zahájena vyjednávání. V době určení bylo zhodnoceno, že Srbsko splnilo kritéria stanovená Evropskou radou na jednání v Kodani ve dnech 21. a 22. června 1993, která se týkají stability institucí zaručujících demokracii, právní stát, lidská práva a respektování a ochranu menšin. Srbsko bude tato kritéria muset i nadále plnit, aby se mohlo stát členem v souladu s doporučeními uvedenými ve výroční zprávě o pokroku.

zemí, v nichž mimo jiné hrozí vážné nebezpečí, že by byli vystaveni trestu smrti, mučení, pronásledování nebo jinému nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu, nebo v níž by jejich život či osobní svoboda byly ohroženy na základě jejich rasy, náboženství, národnosti, příslušnosti k určité společenské vrstvě či politického přesvědčení, nebo v níž hrozí vážné nebezpečí vystěhování, vyhoštění nebo vydání do jiné třetí země. V roce 2014 členské státy měly za to, že 1,8 % (400) žádostí o azyl podaných státními příslušníky Srbska bylo opodstatněných. Nejméně devět členských států určilo Srbsko za bezpečnou zemi původu. Srbsko bylo Evropskou radou označeno za kandidátskou zemi a byla zahájena vyjednávání. V době určení bylo zhodnoceno, že Srbsko splnilo kritéria stanovená Evropskou radou na jednání v Kodani ve dnech 21. a 22. června 1993, která se týkají stability institucí zaručujících demokracii, právní stát, lidská práva a respektování a ochranu menšin. Srbsko bude tato kritéria muset i nadále plnit, aby se mohlo stát členem v souladu s doporučeními uvedenými ve výroční zprávě o pokroku.

Or. bg

Pozměňovací návrh 422
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 62

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(62) Pokud jde o Turecko, právní základ pro ochranu proti pronásledování a špatnému zacházení dostatečně poskytují hmotněprávní a procesní právní předpisy o lidských právech a zákazu	***vypouští se***

diskriminace, včetně členství u všech hlavních mezinárodních úmluv o lidských právech. Evropský soud pro lidská práva v roce 2014 shledal 94 případů porušení lidských práv z 2 899 stížností. Neexistují žádné indicie o nějakých případech vystěhování, vyhoštění nebo vydání vlastních občanů do třetích zemí, v nichž mimo jiné hrozí vážné nebezpečí, že by byli vystaveni trestu smrti, mučení, pronásledování nebo jinému nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu, nebo v níž by jejich život či osobní svoboda byly ohroženy na základě jejich rasy, náboženství, národnosti, sexuální orientace, příslušnosti k určité společenské vrstvě či politického přesvědčení, nebo v níž hrozí vážné nebezpečí vystěhování, vyhoštění nebo vydání do jiné třetí země. V roce 2014 členské státy měly za to, že 23,1 % (310) žádostí o azyl podaných státními příslušníky Turecka bylo opodstatněných. Jeden členský stát určil Turecko za bezpečnou zemi původu. Turecko bylo Evropskou radou označeno za kandidátskou zemi a byla zahájena vyjednávání. V té době bylo zhodnoceno, že Turecko dostatečně splňuje politická kritéria stanovená Evropskou radou na jednání v Kodani ve dnech 21. a 22. června 1993, která se týkají stability institucí zaručujících demokracii, právní stát, lidská práva a respektování a ochranu menšin, a že tato kritéria bude muset Turecko i nadále plnit, aby se mohlo stát členem v souladu s doporučeními uvedenými ve výroční zprávě o pokroku.

Or. en

Pozměňovací návrh 423
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 62

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(62) Pokud jde o Turecko, právní základ pro ochranu proti pronásledování a špatnému zacházení dostatečně poskytují hmotněprávní a procesní právní předpisy o lidských právech a zákazu diskriminace, včetně členství u všech hlavních mezinárodních úmluv o lidských právech. Evropský soud pro lidská práva v roce 2014 shledal 94 případů porušení lidských práv z 2 899 stížností. Neexistují žádné indicie o nějakých případech vystěhování, vyhoštění nebo vydání vlastních občanů do třetích zemí, v nichž mimo jiné hrozí vážné nebezpečí, že by byli vystaveni trestu smrti, mučení, pronásledování nebo jinému nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu, nebo v níž by jejich život či osobní svoboda byly ohroženy na základě jejich rasy, náboženství, národnosti, sexuální orientace, příslušnosti k určité společenské vrstvě či politického přesvědčení, nebo v níž hrozí vážné nebezpečí vystěhování, vyhoštění nebo vydání do jiné třetí země. V roce 2014 členské státy měly za to, že 23,1 % (310) žádostí o azyl podaných státními příslušníky Turecka bylo opodstatněných. Jeden členský stát určil Turecko za bezpečnou zemi původu. Turecko bylo Evropskou radou označeno za kandidátskou zemi a byla zahájena vyjednávání. V té době bylo zhodnoceno, že Turecko dostatečně splňuje politická kritéria stanovená Evropskou radou na jednání v Kodani ve dnech 21. a 22. června 1993, která se týkají stability institucí zaručujících demokracii, právní stát, lidská práva a respektování a ochranu menšin, a že tato kritéria bude muset Turecko i nadále plnit, aby se mohlo stát členem v souladu s	***vypouští se***

doporučeními uvedenými ve výroční zprávě o pokroku.

Or. en

Pozměňovací návrh 424
Emil Radev

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 62

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(62) Pokud jde o Turecko, právní základ pro ochranu proti pronásledování a špatnému zacházení dostatečně poskytují hmotněprávní a procesní právní předpisy o lidských právech a zákazu diskriminace, včetně členství u všech hlavních mezinárodních úmluv o lidských právech. Evropský soud pro lidská práva v roce 2014 shledal 94 případů porušení lidských práv z 2 899 stížností. Neexistují žádné indicie o nějakých případech vystěhování, vyhoštění nebo vydání vlastních občanů do třetích zemí, v nichž mimo jiné hrozí vážné nebezpečí, že by byli vystaveni trestu smrti, mučení, pronásledování nebo jinému nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu, nebo v níž by jejich život či osobní svoboda byly ohroženy na základě jejich rasy, náboženství, národnosti, ***sexuální orientace,*** příslušnosti k určité společenské vrstvě či politického přesvědčení, nebo v níž hrozí vážné nebezpečí vystěhování, vyhoštění nebo vydání do jiné třetí země. V roce 2014 členské státy měly za to, že 23,1 % (310) žádostí o azyl podaných státními příslušníky Turecka bylo opodstatněných. Jeden členský stát určil Turecko za bezpečnou zemi původu. Turecko bylo Evropskou radou označeno za kandidátskou zemi a byla zahájena vyjednávání. V té době bylo zhodnoceno, že Turecko dostatečně splňuje politická	(62) Pokud jde o Turecko, právní základ pro ochranu proti pronásledování a špatnému zacházení dostatečně poskytují hmotněprávní a procesní právní předpisy o lidských právech a zákazu diskriminace, včetně členství u všech hlavních mezinárodních úmluv o lidských právech. Evropský soud pro lidská práva v roce 2014 shledal 94 případů porušení lidských práv z 2 899 stížností. Neexistují žádné indicie o nějakých případech vystěhování, vyhoštění nebo vydání vlastních občanů do třetích zemí, v nichž mimo jiné hrozí vážné nebezpečí, že by byli vystaveni trestu smrti, mučení, pronásledování nebo jinému nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu, nebo v níž by jejich život či osobní svoboda byly ohroženy na základě jejich rasy, náboženství, národnosti, příslušnosti k určité společenské vrstvě či politického přesvědčení, nebo v níž hrozí vážné nebezpečí vystěhování, vyhoštění nebo vydání do jiné třetí země. V roce 2014 členské státy měly za to, že 23,1 % (310) žádostí o azyl podaných státními příslušníky Turecka bylo opodstatněných. Jeden členský stát určil Turecko za bezpečnou zemi původu. Turecko bylo Evropskou radou označeno za kandidátskou zemi a byla zahájena vyjednávání. V té době bylo zhodnoceno, že Turecko dostatečně splňuje politická kritéria stanovená Evropskou radou na

kritéria stanovená Evropskou radou na jednání v Kodani ve dnech 21. a 22. června 1993, která se týkají stability institucí zaručujících demokracii, právní stát, lidská práva a respektování a ochranu menšin, a že tato kritéria bude muset Turecko i nadále plnit, aby se mohlo stát členem v souladu s doporučeními uvedenými ve výroční zprávě o pokroku.	jednání v Kodani ve dnech 21. a 22. června 1993, která se týkají stability institucí zaručujících demokracii, právní stát, lidská práva a respektování a ochranu menšin, a že tato kritéria bude muset Turecko i nadále plnit, aby se mohlo stát členem v souladu s doporučeními uvedenými ve výroční zprávě o pokroku.

Or. bg

Pozměňovací návrh 425
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 63

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(63) Pokud jde o odnětí postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany, a zejména s ohledem na pravidelné přezkoumávání statusu, jež má být prováděno na základě nařízení (EU) č. XXX/XXX (kvalifikační nařízení), by měly členské státy zajistit, aby osoby požívající mezinárodní ochrany byly řádně informovány o možnosti opětovného posouzení jejich statusu a měly možnost předložit své stanovisko v přiměřené lhůtě prostřednictvím písemného prohlášení nebo při osobním pohovoru dříve, než orgány přijmou odůvodněné rozhodnutí o odejmutí jejich statusu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 426
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 63

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(63) Pokud jde o odnětí postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany***, a zejména s ohledem na pravidelné přezkoumávání statusu, jež má být prováděno na základě nařízení (EU) č. XXX/XXX (kvalifikační nařízení), by*** měly členské státy zajistit, aby osoby požívající mezinárodní ochrany byly řádně informovány o možnosti opětovného posouzení jejich statusu a měly možnost předložit své stanovisko v přiměřené lhůtě prostřednictvím písemného prohlášení nebo při osobním pohovoru dříve, než orgány přijmou odůvodněné rozhodnutí o odejmutí jejich statusu.	(63) Pokud jde o odnětí postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany, měly ***by*** členské státy zajistit, aby osoby požívající mezinárodní ochrany byly řádně informovány o možnosti opětovného posouzení jejich statusu a měly možnost předložit své stanovisko v přiměřené lhůtě prostřednictvím písemného prohlášení nebo při osobním pohovoru dříve, než orgány přijmou odůvodněné rozhodnutí o odejmutí jejich statusu. ***Vždy by měla být dodržena zásada nenavracení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 427
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 63

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(63) Pokud jde o odnětí postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany, a zejména s ohledem na pravidelné přezkoumávání statusu, jež má být prováděno na základě nařízení (EU) č. XXX/XXX (kvalifikační nařízení), by měly členské státy zajistit, aby osoby požívající mezinárodní ochrany byly řádně informovány o ***možnosti opětovného*** posouzení jejich statusu a měly možnost předložit své stanovisko v přiměřené lhůtě prostřednictvím písemného prohlášení nebo při osobním pohovoru dříve, než orgány přijmou odůvodněné rozhodnutí o odejmutí jejich statusu.	(63) Pokud jde o odnětí postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany, a zejména s ohledem na pravidelné přezkoumávání statusu, jež má být prováděno na základě nařízení (EU) č. XXX/XXX (kvalifikační nařízení), by měly členské státy zajistit, aby osoby požívající mezinárodní ochrany byly řádně informovány o ***pravidelném a povinném opětovném*** opětovného posouzení jejich statusu a měly možnost předložit své stanovisko v přiměřené lhůtě prostřednictvím písemného prohlášení nebo při osobním pohovoru dříve, než orgány přijmou odůvodněné rozhodnutí o odejmutí jejich statusu.

Or. en

Pozměňovací návrh 428
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 63

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(63) Pokud jde o odnětí postavení uprchlíka ***nebo statusu doplňkové ochrany***, a zejména s ohledem na pravidelné přezkoumávání statusu, jež má být prováděno na základě nařízení (EU) č. XXX/XXX (kvalifikační nařízení), by měly členské státy zajistit, aby osoby požívající mezinárodní ochrany byly řádně informovány o možnosti opětovného posouzení jejich statusu a měly možnost předložit své stanovisko v přiměřené lhůtě prostřednictvím písemného prohlášení nebo při osobním pohovoru dříve, než orgány přijmou odůvodněné rozhodnutí o odejmutí jejich statusu.	(63) Pokud jde o odnětí postavení uprchlíka, a zejména s ohledem na pravidelné přezkoumávání statusu, jež má být prováděno na základě nařízení (EU) č. XXX/XXX (kvalifikační nařízení), by měly členské státy zajistit, aby osoby požívající mezinárodní ochrany byly řádně informovány o možnosti opětovného posouzení jejich statusu a měly možnost předložit své stanovisko v přiměřené lhůtě prostřednictvím písemného prohlášení nebo při osobním pohovoru dříve, než orgány přijmou odůvodněné rozhodnutí o odejmutí jejich statusu.

Or. en

Pozměňovací návrh 429
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 64

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(64) Rozhodnutí o žádosti o mezinárodní ochranu, včetně rozhodnutí týkajících se výslovného nebo konkludentního zpětvzetí žádosti, a rozhodnutí o odnětí postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany by měla podléhat účinnému opravnému prostředku před soudem nebo tribunálem ***v souladu se všemi požadavky a podmínkami***	(64) Rozhodnutí o žádosti o mezinárodní ochranu, včetně rozhodnutí týkajících se výslovného nebo konkludentního zpětvzetí žádosti, a rozhodnutí o odnětí postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany by měla podléhat účinnému opravnému prostředku před soudem nebo tribunálem. Pro zajištění účinnosti řízení by měl žadatel podat svůj

stanovenými v článku 47 Listiny. Pro zajištění účinnosti řízení by měl žadatel podat svůj opravný prostředek ve stanovené lhůtě. Aby mohl žadatel tyto lhůty dodržet a aby se zajistil účinný přístup k soudnímu přezkumu, měl by mít žadatel možnost využít pomoci tlumočníka a měl by mít nárok na ***bezplatnou*** právní pomoc a zastoupení.

opravný prostředek ve stanovené lhůtě. Aby mohl žadatel tyto lhůty dodržet a aby se zajistil účinný přístup k soudnímu přezkumu, měl by mít žadatel možnost využít pomoci tlumočníka a měl by mít nárok na právní pomoc a zastoupení.

Or. en

Pozměňovací návrh 430
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 64

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(64) Rozhodnutí o žádosti o mezinárodní ochranu, včetně rozhodnutí týkajících se výslovného ***nebo konkludentního*** zpětvzetí žádosti, a rozhodnutí o odnětí postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany by měla podléhat účinnému opravnému prostředku před soudem nebo tribunálem v souladu se všemi požadavky a podmínkami stanovenými v článku 47 Listiny. Pro zajištění účinnosti řízení by měl žadatel podat svůj opravný prostředek ve stanovené lhůtě. Aby mohl žadatel tyto lhůty dodržet a aby se zajistil účinný přístup k soudnímu přezkumu, měl by mít žadatel možnost využít pomoci tlumočníka a měl by mít nárok na bezplatnou právní pomoc a zastoupení.	(64) Rozhodnutí o žádosti o mezinárodní ochranu, včetně rozhodnutí týkajících se výslovného ***nebo konkludentního*** zpětvzetí ***či ukončení*** žádosti, a rozhodnutí o odnětí postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany by měla podléhat účinnému opravnému prostředku před soudem nebo tribunálem v souladu se všemi požadavky a podmínkami stanovenými v článku 47 Listiny. Pro zajištění účinnosti řízení by měl žadatel podat svůj opravný prostředek ve stanovené lhůtě. Aby mohl žadatel tyto lhůty dodržet a aby se zajistil účinný přístup k soudnímu přezkumu, měl by mít žadatel možnost využít pomoci tlumočníka a měl by mít nárok na bezplatnou právní pomoc a zastoupení.

Or. en

Pozměňovací návrh 431

Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 64

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(64) Rozhodnutí o žádosti o mezinárodní ochranu, včetně rozhodnutí týkajících se výslovného nebo konkludentního zpětvzetí žádosti, a rozhodnutí o odnětí postavení uprchlíka ***nebo statusu doplňkové ochrany*** by měla podléhat účinnému opravnému prostředku před soudem nebo tribunálem v souladu se všemi požadavky a podmínkami stanovenými v článku 47 Listiny. Pro zajištění účinnosti řízení by měl žadatel podat svůj opravný prostředek ve stanovené lhůtě. Aby mohl žadatel tyto lhůty dodržet a aby se zajistil účinný přístup k soudnímu přezkumu, měl by mít žadatel možnost využít pomoci tlumočníka a měl by mít nárok na bezplatnou právní pomoc a zastoupení.	(64) Rozhodnutí o žádosti o mezinárodní ochranu, včetně rozhodnutí týkajících se výslovného nebo konkludentního zpětvzetí žádosti, a rozhodnutí o odnětí postavení uprchlíka by měla podléhat účinnému opravnému prostředku před soudem nebo tribunálem v souladu se všemi požadavky a podmínkami stanovenými v článku 47 Listiny. Pro zajištění účinnosti řízení by měl žadatel podat svůj opravný prostředek ve stanovené lhůtě. Aby mohl žadatel tyto lhůty dodržet a aby se zajistil účinný přístup k soudnímu přezkumu, měl by mít žadatel možnost využít pomoci tlumočníka a měl by mít nárok na bezplatnou právní pomoc a zastoupení.

Or. en

Pozměňovací návrh 432
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 65

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(65) Aby mohl žadatel využívat svého práva na účinný opravný prostředek, měl by mít právo setrvat na území členského státu až do uplynutí lhůty pro podání odvolání ve fázi prvního odvolacího stupně, a je-li toto právo uplatněno ve stanovené lhůtě, do té doby, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku. ***Pouze v omezených případech stanovených v tomto nařízení není***	(65) Aby mohl žadatel využívat svého práva na účinný opravný prostředek, měl by mít právo setrvat na území členského státu až do uplynutí lhůty pro podání odvolání ve fázi prvního odvolacího stupně, a je-li toto právo uplatněno ve stanovené lhůtě, do té doby, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku.

odkladný účinek odvolání automatický a bude třeba, aby žadatel požádal soud nebo tribunál o pozastavení výkonu rozhodnutí o navrácení, nebo bude soud konat v tomto smyslu z vlastního podnětu. Jestliže byla učiněna výjimka z práva na prostředek právní nápravy s automatickým odkladným účinkem, měla by být práva žadatele přiměřeně zaručena tak, že mu bude poskytnuto nezbytné tlumočení a právní pomoc, jakož i dostatek času, aby mohl žadatel připravit a předložit svou žádost soudu nebo tribunálu. Kromě toho by v tomto rámci měl mít soud nebo tribunál možnost přezkoumat rozhodnutí o neudělení mezinárodní ochrany po právní i skutkové stránce. Žadateli by mělo být umožněno setrvat na území, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku, ve kterém bude rozhodnuto, zda smí či nesmí setrvat na daném území. Toto rozhodnutí by však mělo být přijato do jednoho měsíce.

Or. en

Pozměňovací návrh 433
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 65

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(65) Aby mohl žadatel využívat svého práva na účinný opravný prostředek, měl by mít právo setrvat na území členského státu až do uplynutí lhůty pro podání odvolání ve fázi prvního odvolacího stupně, a je-li toto právo uplatněno ve stanovené lhůtě, do té doby, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku. ***Pouze v omezených případech***	(65) Aby mohl žadatel využívat svého práva na účinný opravný prostředek, měl by mít právo setrvat na území členského státu až do uplynutí lhůty pro podání odvolání ve fázi prvního odvolacího stupně, a je-li toto právo uplatněno ve stanovené lhůtě, do té doby, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku.

stanovených v tomto nařízení není odkladný účinek odvolání automatický a bude třeba, aby žadatel požádal soud nebo tribunál o pozastavení výkonu rozhodnutí o navrácení, nebo bude soud konat v tomto smyslu z vlastního podnětu. Jestliže byla učiněna výjimka z práva na prostředek právní nápravy s automatickým odkladným účinkem, měla by být práva žadatele přiměřeně zaručena tak, že mu bude poskytnuto nezbytné tlumočení a právní pomoc, jakož i dostatek času, aby mohl žadatel připravit a předložit svou žádost soudu nebo tribunálu. Kromě toho by v tomto rámci měl mít soud nebo tribunál možnost přezkoumat rozhodnutí o neudělení mezinárodní ochrany po právní i skutkové stránce. Žadateli by mělo být umožněno setrvat na území, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku, ve kterém bude rozhodnuto, zda smí či nesmí setrvat na daném území. Toto rozhodnutí by však mělo být přijato do jednoho měsíce.

Or. en

Pozměňovací návrh 434
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 65

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(65) Aby mohl žadatel využívat svého práva na účinný opravný prostředek, měl by mít právo setrvat na území členského státu až do uplynutí lhůty pro podání odvolání ve fázi prvního odvolacího stupně, a je-li toto právo uplatněno ve stanovené lhůtě, do té doby, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Pouze v omezených případech stanovených v tomto nařízení ***není***	(65) Aby mohl žadatel využívat svého práva na účinný opravný prostředek, měl by mít právo setrvat na území členského státu až do uplynutí lhůty pro podání odvolání ve fázi prvního odvolacího stupně, a je-li toto právo uplatněno ve stanovené lhůtě, do té doby, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Pouze v omezených případech stanovených v tomto nařízení ***je*** odkladný

odkladný účinek odvolání automatický ***a bude třeba, aby žadatel požádal soud nebo tribunál o pozastavení výkonu rozhodnutí o navrácení, nebo bude soud konat v tomto smyslu z vlastního podnětu***. ***Jestliže byla učiněna výjimka z práva na prostředek právní nápravy s automatickým odkladným účinkem, měla by být*** práva žadatele přiměřeně zaručena tak, že mu bude poskytnuto nezbytné tlumočení a právní pomoc, jakož i dostatek času, aby mohl žadatel připravit a předložit svou žádost soudu nebo tribunálu. ***Kromě toho by v tomto rámci měl mít soud nebo tribunál možnost přezkoumat rozhodnutí o neudělení mezinárodní ochrany po právní i skutkové stránce.*** Žadateli by mělo být umožněno setrvat na území, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku, ve kterém bude rozhodnuto, zda smí či nesmí setrvat na daném území. Toto rozhodnutí by však mělo být přijato do jednoho měsíce.

účinek odvolání automatický**.** Práva žadatele ***by však měla být*** přiměřeně zaručena tak, že mu bude poskytnuto nezbytné tlumočení a právní pomoc, jakož i dostatek času, aby mohl žadatel připravit a předložit svou žádost soudu nebo tribunálu. Žadateli by mělo být umožněno setrvat na území, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku, ve kterém bude rozhodnuto, zda smí či nesmí setrvat na daném území**.** Toto rozhodnutí by však mělo být přijato do jednoho měsíce.

Or. en

Pozměňovací návrh 435
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 65

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(65) Aby mohl žadatel využívat svého práva na účinný opravný prostředek, měl by mít právo setrvat na území členského státu až do uplynutí lhůty pro podání odvolání ve fázi prvního odvolacího stupně, a je-li toto právo uplatněno ve stanovené lhůtě, do té doby, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Pouze v omezených případech stanovených v ***tomto nařízení*** není odkladný účinek odvolání automatický a bude třeba, aby žadatel požádal soud nebo	(65) Aby mohl žadatel využívat svého práva na účinný opravný prostředek, měl by mít právo setrvat na území členského státu až do uplynutí lhůty pro podání odvolání ve fázi prvního odvolacího stupně, a je-li toto právo uplatněno ve stanovené lhůtě, do té doby, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Pouze v omezených případech stanovených v ***této směrnici*** není odkladný účinek odvolání automatický a bude třeba, aby žadatel požádal soud nebo tribunál o

tribunál o pozastavení výkonu rozhodnutí o navrácení, nebo bude soud konat v tomto smyslu z vlastního podnětu. Jestliže byla učiněna výjimka z práva na prostředek právní nápravy s automatickým odkladným účinkem, měla by být práva žadatele přiměřeně zaručena tak, že mu bude poskytnuto nezbytné tlumočení a právní pomoc, jakož i dostatek času, aby mohl žadatel připravit a předložit svou žádost soudu nebo tribunálu. Kromě toho by v tomto rámci měl mít soud nebo tribunál možnost přezkoumat rozhodnutí o neudělení mezinárodní ochrany po právní i skutkové stránce. Žadateli by mělo být umožněno setrvat na území, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku, ve kterém bude rozhodnuto, zda smí či nesmí setrvat na daném území. Toto rozhodnutí by však mělo být přijato do jednoho měsíce.	pozastavení výkonu rozhodnutí o navrácení, nebo bude soud konat v tomto smyslu z vlastního podnětu. Jestliže byla učiněna výjimka z práva na prostředek právní nápravy s automatickým odkladným účinkem, měla by být práva žadatele přiměřeně zaručena tak, že mu bude poskytnuto nezbytné tlumočení a právní pomoc, jakož i dostatek času, aby mohl žadatel připravit a předložit svou žádost soudu nebo tribunálu. Kromě toho by v tomto rámci měl mít soud nebo tribunál možnost přezkoumat rozhodnutí o neudělení mezinárodní ochrany po právní i skutkové stránce. Žadateli by mělo být umožněno setrvat na území, dokud nebude znám výsledek řízení o opravném prostředku, ve kterém bude rozhodnuto, zda smí či nesmí setrvat na daném území. Toto rozhodnutí by však mělo být přijato do jednoho měsíce.

Or. fr

Pozměňovací návrh 436
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 67

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(67) V souladu s článkem 72 Smlouvy o fungování Evropské unie není ***tímto nařízením*** dotčen výkon odpovědnosti členských států za udržování veřejného pořádku ***a ochranu vnitřní bezpečnosti***.	(67) V souladu s článkem 72 Smlouvy o fungování Evropské unie není ***touto směrnicí*** dotčen výkon odpovědnosti členských států za udržování veřejného pořádku.

Or. en

Pozměňovací návrh 437
Brice Hortefeux

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 67

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(67) V souladu s článkem 72 Smlouvy o fungování Evropské unie není ***tímto nařízením*** dotčen výkon odpovědnosti členských států za udržování veřejného pořádku a ochranu vnitřní bezpečnosti.	(67) V souladu s článkem 72 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouvy o fungování EU“) není ***touto směrnicí*** dotčen výkon odpovědnosti členských států za udržování veřejného pořádku a ochranu vnitřní bezpečnosti.

Or. fr

Pozměňovací návrh 438
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 68

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(68) Na zpracování osobních údajů členskými státy při uplatňování ***tohoto nařízení*** se vztahuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů)[31]	(68) Na zpracování osobních údajů členskými státy při uplatňování ***této směrnice*** se vztahuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů)[30].
[31] Úř. věst. L 119, 12.5.2016, s. 1.	[30] Úř. věst. L 119, 12.5.2016, s. 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 439
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 69

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

(69) Veškeré zpracování osobních údajů Agenturou Evropské unie pro azyl v rámci ***tohoto nařízení*** by se mělo provádět v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001[32], jakož i s nařízením (EU) č. XXX/XXX (nařízení o agentuře EU pro azyl)[33] a měly by při něm být zejména dodržovány zásady nezbytnosti a přiměřenosti	(69) Veškeré zpracování osobních údajů Agenturou Evropské unie pro azyl v rámci ***této směrnice*** by se mělo provádět v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001[31] , jakož i s nařízením (EU) č. XXX/XXX (nařízení o agentuře EU pro azyl)[32] a měly by při něm být zejména dodržovány zásady nezbytnosti a přiměřenosti
[32] nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1).	[31] nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1).
[33] Úř. věst. L […], […], s. […].	[32] Úř. věst. L […], […], s. […].

Or. en

Pozměňovací návrh 440
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 70

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(70) Veškeré osobní údaje shromážděné při registraci nebo podání žádosti o mezinárodní ochranu a během osobního pohovoru by měly být považovány za součást spisu žadatele a měly by být uchovávány po ***řadu*** let***, jelikož státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, kteří požádají o mezinárodní ochranu v jednom členském státě, se mohou pokusit podat žádost o mezinárodní ochranu v jiném členském státě nebo mohou podat další následné žádosti v tomtéž nebo v jiném členském státě v následujících letech. Vzhledem k tomu, že většina státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní***	(70) Veškeré osobní údaje shromážděné při registraci nebo podání žádosti o mezinárodní ochranu a během osobního pohovoru by měly být považovány za součást spisu žadatele a měly by být uchovávány po ***dobu nejvýše dvou*** let ***od vydání konečného rozhodnutí***.

příslušnosti, kteří zůstanou v Unii několik let, získá po ***uplynutí deseti let od udělení mezinárodní ochrany povolení k trvalému pobytu nebo dokonce občanství členského státu, měla by být za nezbytnou pro uchovávání osobních údajů, včetně údajů o otiscích prstů a zobrazení obličeje, považována doba deseti let.***

Or. en

Pozměňovací návrh 441
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 70

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(70) Veškeré osobní údaje shromážděné při registraci nebo podání žádosti o mezinárodní ochranu a během osobního pohovoru by měly být považovány za součást spisu žadatele a měly by být uchovávány po řadu let, jelikož státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, kteří požádají o mezinárodní ochranu v jednom členském státě, se mohou pokusit podat žádost o mezinárodní ochranu v jiném členském státě nebo mohou podat další následné žádosti v tomtéž nebo v jiném členském státě v následujících letech. Vzhledem k tomu, že většina státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti, kteří zůstanou v Unii několik let, získá po uplynutí ***deseti*** let od udělení mezinárodní ochrany povolení k trvalému pobytu nebo dokonce občanství členského státu, měla by být za nezbytnou pro uchovávání osobních údajů, včetně údajů o otiscích prstů a zobrazení obličeje, považována doba deseti let.	(70) Veškeré osobní údaje shromážděné při registraci nebo podání žádosti o mezinárodní ochranu a během osobního pohovoru by měly být považovány za součást spisu žadatele a měly by být uchovávány po řadu let, jelikož státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, kteří požádají o mezinárodní ochranu v jednom členském státě, se mohou pokusit podat žádost o mezinárodní ochranu v jiném členském státě nebo mohou podat další následné žádosti v tomtéž nebo v jiném členském státě v následujících letech. Vzhledem k tomu, že většina státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti, kteří zůstanou v Unii několik let, získá po uplynutí ***pěti*** let od udělení mezinárodní ochrany povolení k trvalému pobytu nebo dokonce občanství členského státu, měla by být za nezbytnou pro uchovávání osobních údajů, včetně údajů o otiscích prstů a zobrazení obličeje, považována doba deseti let.

Or. en

Odůvodnění

Sladění doby pro uchovávání údajů na pět let, což je délka, kterou zvolil Evropský parlament ve svém postoji k systému Eurodac.

Pozměňovací návrh 442
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 71

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(71) Aby se zajistily jednotné podmínky pro provádění tohoto nařízení, zejména pokud jde o poskytování informací***,*** doklady pro žadatele ***a opatření týkající se žadatelů, kteří potřebují zvláštní procesní záruky, včetně nezletilých osob***, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011[34], kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí.	(71) Aby se zajistily jednotné podmínky pro provádění tohoto nařízení, zejména pokud jde o poskytování informací ***a*** doklady pro žadatele, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011[33], kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí.
[34]Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13).	[33]Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13).

Or. en

Pozměňovací návrh 443
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 71

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(71) Aby se zajistily jednotné podmínky pro provádění tohoto nařízení, zejména pokud jde o poskytování informací, doklady pro žadatele a opatření týkající se žadatelů, kteří potřebují zvláštní procesní záruky, včetně nezletilých osob, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011[34], kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí.	(71) Aby se zajistily jednotné podmínky pro provádění tohoto nařízení, zejména pokud jde o poskytování informací, doklady pro žadatele a opatření týkající se žadatelů, kteří potřebují specifické procesní záruky, včetně nezletilých osob, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011[33], kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí.
[34]Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13).	[33]Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13).

Or. en

Odůvodnění

Sladění terminologie s postojem EP ohledně dalších nástrojů společného evropského azylového systému, především směrnice o podmínkách přijímání.

Pozměňovací návrh 444
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 71

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(71) Aby se zajistily jednotné podmínky pro provádění ***tohoto nařízení***, zejména pokud jde o poskytování informací, doklady pro žadatele a opatření týkající se žadatelů, kteří potřebují zvláštní procesní záruky, včetně nezletilých osob, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci.	(71) Aby se zajistily jednotné podmínky pro provádění ***této směrnice***, zejména pokud jde o poskytování informací, doklady pro žadatele a opatření týkající se žadatelů, kteří potřebují zvláštní procesní záruky, včetně nezletilých osob, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci.

Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011[34], kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí.	Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011[33], kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí.
[34]Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13).	[33]Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13).

Or. en

Pozměňovací návrh 445
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 71

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(71) Aby se zajistily jednotné podmínky pro provádění ***tohoto nařízení***, zejména pokud jde o poskytování informací, doklady pro žadatele a opatření týkající se žadatelů, kteří potřebují zvláštní procesní záruky, včetně nezletilých osob, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011[34] ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí.	(71) Aby se zajistily jednotné podmínky pro provádění ***této směrnice***, zejména pokud jde o poskytování informací, doklady pro žadatele a opatření týkající se žadatelů, kteří potřebují zvláštní procesní záruky, včetně nezletilých osob, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011[33] ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí.
[34] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují	[33] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují

Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13P. 13

Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13P. 13

Or. fr

Pozměňovací návrh 446
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 72

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(72) Za účelem řešení náhlé změny k horšímu v třetí zemi určené jako bezpečná třetí země na úrovni Unie nebo uvedené na společném seznamu EU bezpečných zemí původu by Komisi měla být svěřena pravomoc přijmout akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, aby mohla na dobu šesti měsíců pozastavit určení dané třetí země jako bezpečné třetí země na úrovni Unie nebo zahrnutí dané třetí země do seznamu bezpečných zemí původu, jestliže má na základě odůvodněného posouzení za to, že již nejsou splněny podmínky stanovené v tomto nařízení. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 447
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 72

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(72) Za účelem řešení náhlé změny k horšímu v třetí zemi určené jako bezpečná třetí země na úrovni Unie nebo uvedené na společném seznamu EU bezpečných zemí původu by Komisi měla být svěřena pravomoc přijmout akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, aby mohla na dobu ***šesti*** měsíců pozastavit určení dané třetí země jako bezpečné třetí země na úrovni Unie nebo zahrnutí dané třetí země do seznamu bezpečných zemí původu, jestliže má na základě odůvodněného posouzení za to, že již nejsou splněny podmínky stanovené v tomto nařízení. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci	(72) Za účelem řešení náhlé změny k horšímu v třetí zemi určené jako bezpečná třetí země na úrovni Unie nebo uvedené na společném seznamu EU bezpečných zemí původu by Komisi měla být svěřena pravomoc přijmout akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, aby mohla na dobu ***tří*** měsíců pozastavit určení dané třetí země jako bezpečné třetí země na úrovni Unie nebo zahrnutí dané třetí země do seznamu bezpečných zemí původu, jestliže má na základě odůvodněného posouzení za to, že již nejsou splněny podmínky stanovené v tomto nařízení. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. ***Opačný případ, tedy určení země jako bezpečné třetí země na úrovni Unie nebo zařazení země na společný seznam EU bezpečných zemí původu, by také mělo být umožněno přenesením pravomocí na Komisi***. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci

obdrží Evropský parlament a Rada veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci

Or. en

Pozměňovací návrh 448
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 72

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(72) Za účelem řešení náhlé změny k horšímu v třetí zemi určené jako bezpečná třetí země na úrovni Unie nebo uvedené na společném seznamu EU bezpečných zemí původu by Komisi měla být svěřena pravomoc přijmout akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, aby mohla na dobu šesti měsíců pozastavit určení dané třetí země jako bezpečné třetí země na úrovni Unie nebo zahrnutí dané třetí země do seznamu bezpečných zemí původu, jestliže má na základě odůvodněného posouzení za to, že již nejsou splněny podmínky stanovené v ***tomto nařízení***. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě	(72) Za účelem řešení náhlé změny k horšímu v třetí zemi určené jako bezpečná třetí země na úrovni Unie nebo uvedené na společném seznamu EU bezpečných zemí původu by Komisi měla být svěřena pravomoc přijmout akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, aby mohla na dobu šesti měsíců pozastavit určení dané třetí země jako bezpečné třetí země na úrovni Unie nebo zahrnutí dané třetí země do seznamu bezpečných zemí původu, jestliže má na základě odůvodněného posouzení za to, že již nejsou splněny podmínky stanovené v ***této směrnici***. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě

aktů v přenesené pravomoci	aktů v přenesené pravomoci

Or. en

Pozměňovací návrh 449
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 72

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(72) Za účelem řešení náhlé změny k horšímu v třetí zemi určené jako bezpečná třetí země na úrovni Unie nebo uvedené na společném seznamu EU bezpečných zemí původu by Komisi měla být svěřena pravomoc přijmout akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, aby mohla na dobu šesti měsíců pozastavit určení dané třetí země jako bezpečné třetí země na úrovni Unie nebo zahrnutí dané třetí země do seznamu bezpečných zemí původu, jestliže má na základě odůvodněného posouzení za to, že již nejsou splněny podmínky stanovené v ***tomto nařízení***. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci.	(72) Za účelem řešení náhlé změny k horšímu v třetí zemi určené jako bezpečná třetí země na úrovni Unie nebo uvedené na společném seznamu EU bezpečných zemí původu by Komisi měla být svěřena pravomoc přijmout akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, aby mohla na dobu šesti měsíců pozastavit určení dané třetí země jako bezpečné třetí země na úrovni Unie nebo zahrnutí dané třetí země do seznamu bezpečných zemí původu, jestliže má na základě odůvodněného posouzení za to, že již nejsou splněny podmínky stanovené v ***této směrnici***. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci.

Or. fr

Pozměňovací návrh 450
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 73

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(73) ***Toto nařízení*** se nezabývá postupy mezi členskými státy upravenými nařízením (EU) č. XXX/XXX (dublinské nařízení).	(73) ***Tato směrnice*** se nezabývá postupy mezi členskými státy upravenými nařízením (EU) č. XXX/XXX (dublinské nařízení).

Or. en

Pozměňovací návrh 451
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 73

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(73) ***Toto nařízení*** se nezabývá postupy mezi členskými státy upravenými nařízením (EU) č. XXX/XXX (dublinské nařízení).	(73) ***Tato směrnice*** se nezabývá postupy mezi členskými státy upravenými nařízením (EU) č. XXX/XXX (dublinské nařízení).

Or. fr

Pozměňovací návrh 452
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 74

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(74) ***Toto nařízení*** by se ***mělo*** vztahovat na žadatele, na které se vztahuje nařízení (EU) č. XXX/XXX (dublinské nařízení), spolu s ustanoveními uvedeného nařízení a aniž by tím byla ustanovení uvedeného nařízení dotčena.	(74) ***Tato směrnice*** by se ***měla*** vztahovat na žadatele, na které se vztahuje nařízení (EU) č. XXX/XXX (dublinské nařízení), spolu s ustanoveními uvedeného nařízení a aniž by tím byla ustanovení uvedeného nařízení dotčena.

Or. en

Pozměňovací návrh 453
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 74

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(74) ***Toto nařízení*** by se mělo vztahovat na žadatele, na které se vztahuje nařízení (EU) č. XXX/XXX (dublinské nařízení), spolu s ustanoveními uvedeného nařízení a aniž by tím byla ustanovení uvedeného nařízení dotčena.	(74) ***Tato směrnice*** by se mělo vztahovat na žadatele, na které se vztahuje nařízení (EU) č. XXX/XXX (dublinské nařízení), spolu s ustanoveními uvedeného nařízení a aniž by tím byla ustanovení uvedeného nařízení dotčena.

Or. fr

Pozměňovací návrh 454
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 75

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(75) Používání tohoto nařízení by mělo být v pravidelných lhůtách hodnoceno.	(75) Používání tohoto nařízení by mělo být v pravidelných lhůtách hodnoceno***, a to především v souvislosti s uplatňováním oddílu III tohoto nařízení.***

Or. en

Odůvodnění

Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je zajistit zavádění ustanovení tohoto nařízení do praxe v plném rozsahu v souvislosti s ustanoveními o bezplatné právní pomoci žadatelům o azyl ve všech fázích řízení.

Pozměňovací návrh 455

Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 75

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(75) Používání ***tohoto nařízení*** by mělo být v pravidelných lhůtách hodnoceno.	(75) Používání ***této směrnice*** by mělo být v pravidelných lhůtách hodnoceno ***příslušnými institucemi včetně Evropského parlamentu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 456
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 75

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(75) Používání ***tohoto nařízení*** by mělo být v pravidelných lhůtách hodnoceno.	(75) Používání ***této směrnice*** by mělo být v pravidelných lhůtách hodnoceno.

Or. fr

Pozměňovací návrh 457
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 76

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(76) Jelikož cíle tohoto nařízení, totiž stanovení společného postupu pro přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej z důvodu rozsahu a účinků tohoto nařízení může být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. V souladu se	***vypouští se***

zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle.

Or. en

Pozměňovací návrh 458
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 76

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(76) ***Jelikož cíle tohoto nařízení, totiž stanovení společného postupu pro přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej z důvodu rozsahu a účinků tohoto nařízení může být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření*** v souladu se zásadou ***subsidiarity*** stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii***. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku*** nepřekračuje ***toto nařízení*** rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle.	(76) V souladu se zásadou ***proporcionality*** stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle.

Or. fr

Pozměňovací návrh 459
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 77 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské	[V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské

unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámily tyto členské státy své přání účastnit se přijímání a používání ***tohoto nařízení.***]	unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámily tyto členské státy své přání účastnit se přijímání a používání ***této směrnice***.]

Or. en

Pozměňovací návrh 460
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 77 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámily tyto členské státy své přání účastnit se přijímání a používání ***tohoto nařízení***.]	[V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámily tyto členské státy své přání účastnit se přijímání a používání ***této směrnice***.]

Or. fr

Pozměňovací návrh 461
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 77 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se tyto členské státy neúčastní přijímání ***tohoto nařízení*** a toto nařízení pro ně není závazné ani použitelné.]	[V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se tyto členské státy neúčastní přijímání ***této směrnice*** a toto nařízení pro ně není závazné ani použitelné.]

Or. en

Pozměňovací návrh 462
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 77 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se tyto členské státy neúčastní přijímání ***tohoto nařízení*** a ***toto nařízení*** pro ně není ***závazné*** ani ***použitelné***.]	[V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se tyto členské státy neúčastní přijímání ***této směrnice*** a ***tato směrnice*** pro ně není ***závazná*** ani ***použitelná***.]

Or. fr

Pozměňovací návrh 463
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 77 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[(XX) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Spojené království neúčastní přijímání ***tohoto nařízení,*** a toto nařízení pro ně není závazné ani použitelné.	[(XX) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Spojené království neúčastní přijímání ***této směrnice,*** a toto nařízení pro ně není závazné ani použitelné.

Or. en

Pozměňovací návrh 464
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 77 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[(XX) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Spojené království neúčastní přijímání ***tohoto nařízení,*** a ***toto nařízení*** pro ně není ***závazné*** ani ***použitelné***.	[(XX) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Spojené království neúčastní přijímání ***této směrnice*** a ***tato směrnice*** pro ně není ***závazná*** ani ***použitelná***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 465
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 77 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(XX) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Irsko (dopisem ze dne …) své přání účastnit se přijímání a používání ***tohoto nařízení***.]	(XX) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Irsko (dopisem ze dne …) své přání účastnit se přijímání a používání ***této směrnice***.]

Or. en

Pozměňovací návrh 466
Brice Hortefeux

Návrh nařízení

Čl. 77 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(XX) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Irsko (dopisem ze dne …) své přání účastnit se přijímání a používání ***tohoto nařízení***.]	(XX) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Irsko (dopisem ze dne …) své přání účastnit se přijímání a používání ***této směrnice***.]

Or. fr

Pozměňovací návrh 467
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 77 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[(XX) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Spojené království (dopisem ze dne …) své přání účastnit se přijímání a používání ***tohoto nařízení***.	[(XX) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Spojené království (dopisem ze dne …) své přání účastnit se přijímání a používání ***této směrnice***.

Or. en

Pozměňovací návrh 468
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 77 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[(XX) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a	[(XX) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a

Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Spojené království (dopisem ze dne …) své přání účastnit se přijímání a používání ***tohoto nařízení.***	Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Spojené království (dopisem ze dne …) své přání účastnit se přijímání a používání ***této směrnice***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 469
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 77 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(XX) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Irsko neúčastní přijímání tohoto nařízení a ***toto nařízení*** pro ně není závazné ani použitelné.]	(XX) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Irsko neúčastní přijímání tohoto nařízení a ***tato směrnice*** pro ně není závazné ani použitelné.]

Or. en

Pozměňovací návrh 470
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 77 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(XX) V souladu s články 1 a 2 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě	(XX) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o

o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Irsko neúčastní přijímání ***tohoto nařízení*** a ***toto nařízení*** pro ně není ***závazné*** ani ***použitelné***.]	fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Irsko neúčastní přijímání ***této směrnice*** a ***tato směrnice*** není pro ně ***závazná*** ani ***použitelná***.]

Or. fr

Pozměňovací návrh 471
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 78

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(78) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o EU a ke Smlouvě o fungování EU, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto nařízení a ***toto nařízení*** pro ně není závazné ani použitelné.	(78) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o EU a ke Smlouvě o fungování EU, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto nařízení a ***tato směrnice*** pro ně není závazné ani použitelné.

Or. en

Pozměňovací návrh 472
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 78

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(78) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o EU a ke Smlouvě o fungování EU, se Dánsko neúčastní přijímání ***tohoto nařízení*** a ***toto nařízení*** pro ně není ***závazné*** ani ***použitelné***.	(78) V souladu s články 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o fungování Evropské unie se Dánsko neúčastní přijímání ***této směrnice***, a proto pro něj není ***závazná*** ani ***použitelná***,

Or. fr

Pozměňovací návrh 473
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 79

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(79) ***Toto nařízení*** respektuje základní práva a dodržuje zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie. Cílem ***tohoto nařízení*** je zejména zajistit plné respektování lidské důstojnosti a podpořit uplatňování článků 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 a 47 Listiny,	(79) ***Tato směrnice*** respektuje základní práva a dodržuje zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie. Cílem ***této směrnice*** je zejména zajistit plné respektování lidské důstojnosti a podpořit uplatňování článků 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 a 47 Listiny,

Or. fr

Pozměňovací návrh 474
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 79

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(79) ***Toto nařízení*** respektuje základní práva a dodržuje zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie. Cílem ***tohoto nařízení*** je zejména zajistit plné respektování lidské důstojnosti a podpořit uplatňování článků 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 a 47 Listiny,	(79) ***Tato směrnice*** respektuje základní práva a dodržuje zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie. Cílem ***této směrnice*** je zejména zajistit plné respektování lidské důstojnosti a podpořit uplatňování článků 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 a 47 Listiny,

Or. en

Pozměňovací návrh 475
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Toto nařízení stanoví společný postup pro	***Tato směrnice*** stanoví společný postup pro

udělování a odnímání mezinárodní ochrany podle nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení).

udělování a odnímání mezinárodní ochrany podle nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení).

Or. en

Pozměňovací návrh 476
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Toto nařízení stanoví společný postup pro udělování a odnímání mezinárodní ochrany podle nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení).	***Tato směrnice*** stanoví společný postup pro udělování a odnímání mezinárodní ochrany podle nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení).

Or. fr

Pozměňovací návrh 477
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Toto nařízení se vztahuje na ***všechny*** žádosti o mezinárodní ochranu učiněné na území členských států, včetně na vnější hranici, v teritoriálních vodách nebo v tranzitním prostoru členských států, a na odnětí mezinárodní ochrany.	1. Toto nařízení se vztahuje ***pouze*** na žádosti o mezinárodní ochranu učiněné na území členských států, včetně na vnější hranici, v teritoriálních vodách nebo v tranzitním prostoru členských států, a na odnětí mezinárodní ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 478
Brice Hortefeux

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Toto nařízení*** se vztahuje na všechny žádosti o mezinárodní ochranu učiněné na území členských států, včetně na vnější hranici, v teritoriálních vodách nebo v tranzitním prostoru členských států, a na odnětí mezinárodní ochrany.	1. ***Tato směrnice*** se vztahuje na všechny žádosti o mezinárodní ochranu učiněné na území členských států, včetně na vnější hranici, v teritoriálních vodách nebo v tranzitním prostoru členských států, a na odnětí mezinárodní ochrany.

Or. fr

Pozměňovací návrh 479
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Toto nařízení*** se vztahuje na všechny žádosti o mezinárodní ochranu učiněné na území členských států, včetně na vnější hranici, v teritoriálních vodách nebo v tranzitním prostoru členských států, a na odnětí mezinárodní ochrany.	1. ***Tato směrnice*** se vztahuje na všechny žádosti o mezinárodní ochranu učiněné na území členských států, včetně na vnější hranici, v teritoriálních vodách nebo v tranzitním prostoru členských států, a na odnětí mezinárodní ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 480
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Toto nařízení ***se nevztahuje*** na žádosti o mezinárodní ochranu a na žádosti o diplomatický nebo územní azyl předložené na zastupitelských úřadech členských států.	2. ***Členské státy mohou použít*** toto nařízení na žádosti o mezinárodní ochranu a na žádosti o diplomatický nebo územní azyl předložené na zastupitelských úřadech členských států ***ve třetích zemích***.

Or. en

Odůvodnění

Členské státy by měly mít možnost použít ustanovení tohoto nařízení ve třetích zemích. Tato možnost by uchazečům o azyl poskytla bezpečnou a zákonnou možnost žádat o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh 481
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Toto nařízení*** se nevztahuje na žádosti o mezinárodní ochranu a na žádosti o diplomatický nebo územní azyl předložené na zastupitelských úřadech členských států.	2. ***Tato směrnice*** se nevztahuje na žádosti o mezinárodní ochranu a na žádosti o diplomatický nebo územní azyl předložené na zastupitelských úřadech členských států.

Or. fr

Pozměňovací návrh 482
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Toto nařízení*** se nevztahuje na žádosti o mezinárodní ochranu a na žádosti o diplomatický nebo územní azyl předložené na zastupitelských úřadech členských států.	2. ***Tato směrnice*** se nevztahuje na žádosti o mezinárodní ochranu a na žádosti o diplomatický nebo územní azyl předložené na zastupitelských úřadech členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 483
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy se mohou rozhodnout, zda ***toto nařízení*** použijí na žádosti o ochranu, na něž se nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) nevztahuje.	Členské státy se mohou rozhodnout, zda ***tuto směrnici*** použijí na žádosti o ochranu, na něž se nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) nevztahuje.

Or. en

Pozměňovací návrh 484
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy se mohou rozhodnout, zda ***toto nařízení*** použijí na žádosti o ochranu, na něž se nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) nevztahuje.	Členské státy se mohou rozhodnout, zda ***tato směrnice*** použijí na žádosti o ochranu, na něž se nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) nevztahuje.

Or. fr

Pozměňovací návrh 485
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Článek 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 3a
	Příznivější ustanovení
	Členské státy mohou zavést nebo si ponechat příznivější standardy ohledně postupů pro udělování nebo odjímání mezinárodní ochrany za předpokladu, že tyto standardy jsou v souladu s tímto

nařízením.

Or. en

Pozměňovací návrh 486
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pro účely ***tohoto nařízení*** se použijí definice uvedené v článku 2 nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení):	1. Pro účely ***této směrnice*** se použijí definice uvedené v článku 2 nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení):

Or. en

Pozměňovací návrh 487
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pro účely ***tohoto nařízení*** se použijí definice uvedené v článku 2 nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení):	1. Pro účely ***této směrnice*** se použijí definice uvedené v článku 2 nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení):

Or. fr

Pozměňovací návrh 488
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) „osoba požívající doplňkové ochrany“;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 489
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) „status doplňkové ochrany“;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 490
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – písm. f a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	fa) „rodinní příslušníci“

Or. en

Odůvodnění

Článek 31 návrhu Komise neodpovídá definici rodinných příslušníků mimo jiné v dublinském nařízení. Možnost společného přezkoumání žádostí by měla být rozšířena na všechny rodinné příslušníky, což by zjednodušilo postup podávání žádostí.

Pozměňovací návrh 491
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) „žádostí o mezinárodní ochranu“ nebo „žádostí“ se rozumí žádost o ochranu členským státem učiněná státním	a) „žádostí o mezinárodní ochranu“ nebo „žádostí“ se rozumí žádost o ochranu členským státem učiněná státním

příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti, u níž lze předpokládat, že usiluje o získání postavení uprchlíka ***nebo statusu doplňkové ochrany***;	příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti, u níž lze předpokládat, že usiluje o získání postavení uprchlíka;

Or. hu

Pozměňovací návrh 492
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) „žádostí o mezinárodní ochranu“ nebo „žádostí“ se rozumí žádost o ochranu členským státem učiněná státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti, u níž lze předpokládat, že usiluje o získání postavení uprchlíka ***nebo statusu doplňkové ochrany***;	a) „žádostí o mezinárodní ochranu“ nebo „žádostí“ se rozumí žádost o ochranu členským státem učiněná státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti, u níž lze předpokládat, že usiluje o získání postavení uprchlíka;

Or. en

Pozměňovací návrh 493
Udo Voigt

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) „žádostí o mezinárodní ochranu“ nebo „žádostí“ se rozumí žádost ***o ochranu členským státem*** učiněná státním příslušníkem třetí země ***nebo osobou bez státní příslušnosti***, u níž lze předpokládat, že usiluje o získání postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany;	a) „žádostí o mezinárodní ochranu“ nebo „žádostí“ se rozumí žádost učiněná státním příslušníkem třetí země, u níž lze předpokládat, že usiluje o získání postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany;

Or. de

Pozměňovací návrh 494
Udo Voigt

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) „žadatelem“ se rozumí státní příslušník třetí země ***nebo osoba bez státní příslušnosti, která učinila*** žádost o mezinárodní ochranu, o níž dosud nepadlo konečné rozhodnutí;	b) „žadatelem“ se rozumí státní příslušník třetí země, ***který učinil*** žádost o mezinárodní ochranu, o níž dosud nepadlo konečné rozhodnutí;

Or. de

Pozměňovací návrh 495
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) „registrací“ žádosti o mezinárodní ochranu se rozumí zaznamenání osobních údajů včetně otisků prstů a zobrazení obličeje podle [čl. 10 odst. 1 nařízení Eurodac] žadatele o mezinárodní ochranu, což formalizuje žádost o mezinárodní ochranu;

Or. en

Pozměňovací návrh 496
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. b b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	bb) „podáním“ žádosti o mezinárodní ochranu se rozumí předložení prvků k opodstatnění žádosti, které má žadatel k dispozici podle [čl. 4 odst. 1 kvalifikačního nařízení];

Or. en

Pozměňovací návrh 497
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) „žadatelem, který potřebuje zvláštní procesní záruky“ se rozumí žadatel, jehož schopnost požívat práv a plnit povinnosti podle tohoto nařízení je z důvodu individuálních okolností omezena;	c) „žadatelem, který potřebuje zvláštní procesní záruky“ se rozumí žadatel, jehož schopnost požívat práv a plnit povinnosti podle tohoto nařízení je z důvodu individuálních okolností ***nebo zvláštních zranitelností*** omezena;

Or. en

Pozměňovací návrh 498
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) „žadatelem, který potřebuje zvláštní procesní záruky“ se rozumí žadatel, jehož schopnost požívat práv a plnit povinnosti podle tohoto nařízení je z důvodu individuálních okolností omezena;	(*Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

Sladění terminologie s postojem EP ohledně dalších nástrojů společného evropského azylového systému, především směrnice o podmínkách přijímání.

Pozměňovací návrh 499
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) „žadatelem, který potřebuje zvláštní procesní záruky“ se rozumí žadatel, jehož schopnost požívat práv a plnit povinnosti podle ***tohoto nařízení*** je z důvodu individuálních okolností omezena;	c) „žadatelem, který potřebuje zvláštní procesní záruky“ se rozumí žadatel, jehož schopnost požívat práv a plnit povinnosti podle ***této směrnice*** je z důvodu individuálních okolností omezena;

Or. fr

Pozměňovací návrh 500
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) „žadatelem, který potřebuje zvláštní procesní záruky“ se rozumí žadatel, jehož schopnost požívat práv a plnit povinnosti podle ***tohoto nařízení*** je z důvodu individuálních okolností omezena;	c) „žadatelem, který potřebuje zvláštní procesní záruky“ se rozumí žadatel, jehož schopnost požívat práv a plnit povinnosti podle ***této směrnice*** je z důvodu individuálních okolností omezena;

Or. en

Pozměňovací návrh 501
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Marju Lauristin

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) „registrací“ žádosti o mezinárodní ochranu se rozumí zaznamenání osobních údajů podle [čl. 10 odst. 1 nařízení Eurodac] žadatele o mezinárodní ochranu, což formalizuje žádost o mezinárodní ochranu;

Or. en

Pozměňovací návrh 502
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) „osobou bez státní příslušnosti“ se rozumí jednotlivec, který se nepovažuje za státního příslušníka žádného státu podle jeho vnitrostátních zákonů;

Or. en

Pozměňovací návrh 503
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cb) „podáním“ žádosti o mezinárodní ochranu se rozumí předložení prvků, jež mohou pomoci k opodstatnění žádosti, které má žadatel k dispozici podle [čl. 4 odst. 1 kvalifikačního nařízení];

Or. en

Pozměňovací návrh 504
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) „konečným rozhodnutím“ se rozumí rozhodnutí o tom, zda je či není státnímu příslušníku třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti přiznáno postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany na základě nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení)***, včetně rozhodnutí, kterým se žádost zamítá jako nepřípustná, nebo rozhodnutí, kterým se žádost zamítá jako výslovně vzatá zpět nebo odstoupená a které již nemůže být předmětem odvolacího řízení v dotčeném členském státě***;	d) „konečným rozhodnutím“ se rozumí rozhodnutí o tom, zda je či není státnímu příslušníku třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti přiznáno postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany na základě nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení);

Or. en

Odůvodnění

V definici konečného rozhodnutí není nutné uvádět, na základě čeho byla žádost zamítnuta. Navíc vzhledem k tomu, že některé pojmy uváděné Komisí budou měněny, musí být zde odstraněny pro dodržení souladu s pozdějšími změnami.

Pozměňovací návrh 505
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) „konečným rozhodnutím“ se rozumí rozhodnutí o tom, zda je či není státnímu příslušníku třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti přiznáno postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany na základě nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení), včetně rozhodnutí,	d) „konečným rozhodnutím“ se rozumí rozhodnutí o tom, zda je či není státnímu příslušníku třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti přiznáno postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany na základě nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení), včetně rozhodnutí,

kterým se žádost zamítá ***jako nepřípustná, nebo rozhodnutí, kterým se žádost zamítá*** jako výslovně vzatá zpět ***nebo odstoupená*** a které již nemůže být předmětem odvolacího řízení v dotčeném členském státě;	kterým se žádost zamítá jako výslovně vzatá zpět a které již nemůže být předmětem odvolacího řízení v dotčeném členském státě;

Or. en

Pozměňovací návrh 506
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) „konečným rozhodnutím“ se rozumí rozhodnutí o tom, zda je či není státnímu příslušníku třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti přiznáno postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany na základě nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení), včetně rozhodnutí, kterým se žádost zamítá jako nepřípustná, nebo rozhodnutí, kterým se žádost zamítá jako výslovně vzatá zpět nebo odstoupená a které již nemůže být předmětem odvolacího řízení v dotčeném členském státě;	d) „konečným rozhodnutím“ se rozumí rozhodnutí o tom, zda je či není státnímu příslušníku třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti přiznáno postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany na základě nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení), včetně rozhodnutí, kterým se žádost zamítá jako nepřípustná, nebo rozhodnutí, kterým se žádost zamítá jako výslovně vzatá zpět nebo odstoupená a které již nemůže být předmětem odvolacího řízení ***podle článku 53*** v dotčeném členském státě;

Or. en

Pozměňovací návrh 507
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) „konečným rozhodnutím“ se rozumí rozhodnutí o tom, zda je či není státnímu příslušníku třetí země nebo osobě	d) „konečným rozhodnutím“ se rozumí rozhodnutí o tom, zda je či není státnímu příslušníku třetí země nebo osobě

bez státní příslušnosti přiznáno postavení uprchlíka ***nebo status doplňkové ochrany*** na základě nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení), včetně rozhodnutí, kterým se žádost zamítá jako nepřípustná, nebo rozhodnutí, kterým se žádost zamítá jako výslovně vzatá zpět nebo odstoupená a které již nemůže být předmětem odvolacího řízení v dotčeném členském státě;	bez státní příslušnosti přiznáno postavení uprchlíka na základě nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení), včetně rozhodnutí, kterým se žádost zamítá jako nepřípustná, nebo rozhodnutí, kterým se žádost zamítá jako výslovně vzatá zpět nebo odstoupená a které již nemůže být předmětem odvolacího řízení v dotčeném členském státě;

Or. en

Pozměňovací návrh 508
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) „rozhodujícím orgánem“ se rozumí ***kvazisoudní*** nebo správní orgán členského státu příslušný k posuzování žádosti o mezinárodní ochranu ***a příslušný přijímat rozhodnutí v prvním stupni;***	e) „rozhodujícím orgánem“ se rozumí ***soudní*** nebo správní orgán členského státu příslušný k posuzování žádosti o mezinárodní ochranu;

Or. en

Pozměňovací návrh 509
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) „rozhodujícím orgánem“ se rozumí kvazisoudní nebo správní orgán členského státu příslušný k posuzování žádosti o mezinárodní ochranu a příslušný přijímat rozhodnutí v prvním stupni;	e) „rozhodujícím orgánem“ se rozumí ***soudní,*** kvazisoudní nebo správní orgán členského státu příslušný k posuzování žádosti o mezinárodní ochranu a příslušný přijímat rozhodnutí v prvním stupni;

Or. en

Pozměňovací návrh 510
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) „opatrovníkem“ se rozumí osoba nebo organizace ustanovená, aby nezletilé osobě bez doprovodu pomáhala a zastupovala ji s cílem ochránit nejlepší zájem nezletilé osoby a její celkovou pohodu v průběhu postupů podle tohoto nařízení a aby za nezletilou osobu v případě potřeby vykonávala právní úkony;	f) „opatrovníkem“ se rozumí osoba nebo organizace ustanovená, aby nezletilé osobě bez doprovodu pomáhala a zastupovala ji s cílem ochránit nejlepší zájem nezletilé osoby a její celkovou pohodu v průběhu postupů podle tohoto nařízení a aby za nezletilou osobu v případě potřeby vykonávala právní úkony; ***je-li zástupcem ustanovena organizace, určí tato organizace osobu zodpovědnou za výkon povinností zástupce nezletilé osoby bez doprovodu v souladu se směrnicí 2013/33/EU***;

Or. en

Pozměňovací návrh 511
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) „opatrovníkem“ se rozumí osoba nebo organizace ustanovená, aby nezletilé osobě bez doprovodu pomáhala a zastupovala ji s cílem ochránit nejlepší zájem nezletilé osoby a její ***celkovou*** pohodu ***v průběhu postupů podle tohoto nařízení*** a aby za nezletilou osobu v případě potřeby vykonávala právní úkony;	f) „opatrovníkem“ se rozumí osoba nebo organizace ustanovená ***příslušnými orgány***, aby nezletilé osobě bez doprovodu pomáhala a zastupovala ji ***v průběhu postupů podle tohoto nařízení*** s cílem ochránit nejlepší zájem nezletilé osoby a její pohodu a aby za nezletilou osobu v případě potřeby vykonávala právní úkony;

Or. en

Odůvodnění

Jazyk použitý v kompromisním návrhu kvalifikačního nařízení. Parlament by měl usilovat o soudržnost definic.

Pozměňovací návrh 512
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) „opatrovníkem“ se rozumí osoba nebo organizace ustanovená, aby nezletilé osobě bez doprovodu pomáhala a zastupovala ji s cílem ochránit nejlepší zájem nezletilé osoby a její celkovou pohodu v průběhu postupů podle ***tohoto nařízení*** a aby za nezletilou osobu v případě potřeby vykonávala právní úkony;	f) „opatrovníkem“ se rozumí osoba nebo organizace ustanovená, aby nezletilé osobě bez doprovodu pomáhala a zastupovala ji s cílem ochránit nejlepší zájem nezletilé osoby a její celkovou pohodu v průběhu postupů podle ***této směrnice*** a aby za nezletilou osobu v případě potřeby vykonávala právní úkony;

Or. fr

Pozměňovací návrh 513
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) „opatrovníkem“ se rozumí osoba nebo organizace ustanovená, aby nezletilé osobě bez doprovodu pomáhala a zastupovala ji s cílem ochránit nejlepší zájem nezletilé osoby a její celkovou pohodu v průběhu postupů podle ***tohoto nařízení*** a aby za nezletilou osobu v případě potřeby vykonávala právní úkony;	f) „opatrovníkem“ se rozumí osoba nebo organizace ustanovená, aby nezletilé osobě bez doprovodu pomáhala a zastupovala ji s cílem ochránit nejlepší zájem nezletilé osoby a její celkovou pohodu v průběhu postupů podle ***této směrnice*** a aby za nezletilou osobu v případě potřeby vykonávala právní úkony;

Or. en

Pozměňovací návrh 514
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) „opatrovníkem“ se rozumí osoba nebo organizace ustanovená, aby nezletilé osobě bez doprovodu pomáhala a zastupovala ji s cílem ochránit nejlepší zájem nezletilé osoby a její ***celkovou*** pohodu v průběhu postupů podle tohoto nařízení a aby za nezletilou osobu v případě potřeby vykonávala právní úkony;	f) „opatrovníkem“ se rozumí osoba nebo organizace ustanovená, aby nezletilé osobě bez doprovodu pomáhala a zastupovala ji s cílem ochránit nejlepší zájem nezletilé osoby a její pohodu v průběhu postupů podle tohoto nařízení a aby za nezletilou osobu v případě potřeby vykonávala právní úkony;

Or. en

Pozměňovací návrh 515
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) „opatrovníkem“ se rozumí osoba ***nebo organizace*** ustanovená, aby nezletilé osobě bez doprovodu pomáhala a zastupovala ji s cílem ochránit nejlepší zájem nezletilé osoby a její celkovou pohodu v průběhu postupů podle tohoto nařízení a aby za nezletilou osobu v případě potřeby vykonávala právní úkony;	f) „opatrovníkem“ se rozumí ***fyzická*** osoba ustanovená, aby nezletilé osobě bez doprovodu pomáhala a zastupovala ji s cílem ochránit nejlepší zájem nezletilé osoby a její celkovou pohodu v průběhu postupů podle tohoto nařízení a aby za nezletilou osobu v případě potřeby vykonávala právní úkony;

Or. en

Pozměňovací návrh 516
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 2 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) „odnětím mezinárodní ochrany“ se rozumí rozhodnutí rozhodujícího orgánu zrušit, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany;	g) „odnětím mezinárodní ochrany“ se rozumí rozhodnutí rozhodujícího orgánu zrušit, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany ***v souladu s [kvalifikačním nařízením]***;

Or. en

Pozměňovací návrh 517
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) „odnětím mezinárodní ochrany“ se rozumí rozhodnutí rozhodujícího orgánu zrušit, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka ***nebo statusu doplňkové ochrany***;	g) „odnětím mezinárodní ochrany“ se rozumí rozhodnutí rozhodujícího orgánu zrušit, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka;

Or. en

Pozměňovací návrh 518
Péter Niedermüller, Elly Schlein, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Cécile Kashetu Kyenge

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. i

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
i) „následnou žádostí“ se rozumí další žádost o mezinárodní ochranu učiněná v kterémkoli členském státě po přijetí konečného rozhodnutí o předchozí žádosti, ***včetně případů, kdy byla žádost zamítnuta jako výslovně vzatá zpět nebo jako***	i) „následnou žádostí“ se rozumí další žádost o mezinárodní ochranu učiněná v kterémkoli členském státě po přijetí konečného rozhodnutí o předchozí žádosti;

odstoupená po konkludentním zpětvzetí;

Or. en

Odůvodnění

V definici konečného rozhodnutí není nutné uvádět, na základě čeho byla žádost zamítnuta. Navíc vzhledem k tomu, že některé pojmy uváděné Komisí budou měněny, musí být zde odstraněny pro dodržení souladu s pozdějšími změnami.

Pozměňovací návrh 519
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. i

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
i) „následnou žádostí“ se rozumí další žádost o mezinárodní ochranu učiněná v kterémkoli členském státě po přijetí konečného rozhodnutí o předchozí žádosti, včetně případů, kdy byla žádost zamítnuta jako výslovně vzatá zpět ***nebo jako odstoupená po konkludentním zpětvzetí***;	i) „následnou žádostí“ se rozumí ***druhá nebo*** další žádost o mezinárodní ochranu učiněná v kterémkoli členském státě po přijetí konečného rozhodnutí o ***předchozích žádostech založených na stejných skutkových i právních prvcích jako*** předchozí žádosti, včetně případů, kdy byla žádost zamítnuta jako výslovně vzatá zpět;

Or. en

Pozměňovací návrh 520
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. i

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
i) „následnou žádostí“ se rozumí další žádost o mezinárodní ochranu učiněná v ***kterémkoli*** členském státě po přijetí konečného rozhodnutí ***o*** předchozí žádosti, včetně případů, kdy byla žádost zamítnuta	i) „následnou žádostí“ se rozumí další žádost o mezinárodní ochranu učiněná v ***dotčeném*** členském státě po přijetí konečného rozhodnutí ***a na základě stejných prvků, které již byly posouzeny***

jako výslovně vzatá zpět ***nebo jako odstoupená po konkludentním zpětvzetí***;	***v*** předchozí žádosti, včetně případů, kdy byla žádost zamítnuta jako výslovně vzatá zpět;

Or. en

Pozměňovací návrh 521
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. j a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ja) „významnou vazbou na třetí zemi“ se rozumí rodinné nebo kulturní vazby nebo předchozí dlouhodobý pobyt a integrace na území třetí země, na jejichž základě lze důvodně předpokládat, že žadatel bude v dané zemi žádat o ochranu, a kdy existují důvody se domnívat, že bude žadatel touto zemí převzat nebo zpětně převzat. Významná vazba nevzniká na základě pouhé skutečnosti, že žadatel třetí zemí procházel.

Or. en

Pozměňovací návrh 522
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) zpracovává případy a rozhoduje o nich v souladu s nařízením (EU) č. XXX/XXX (dublinské nařízení);

Or. en

Pozměňovací návrh 523
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Každý členský stát zajistí rozhodujícímu orgánu odpovídající prostředky, včetně dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků, pro plnění jeho úkolů podle tohoto nařízení. ***Každý členský stát za tímto účelem pravidelně vyhodnocuje potřeby rozhodujícího orgánu, aby byla v každé chvíli zajištěna jeho schopnost účinně vyřizovat žádosti o mezinárodní ochraně, zvláště pokud přijímá neúměrně vysoký počet současně podaných žádostí.***	2. Každý členský stát zajistí rozhodujícímu orgánu odpovídající prostředky, včetně dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků, pro plnění jeho úkolů podle tohoto nařízení.

Or. en

Odůvodnění

Členský stát nemůže předvídat budoucí situace, v jejichž důsledku bude konfrontován s nepřiměřeným počtem žádostí, tak aby mohl dopředu vybavit svůj rozhodující orgán personálem.

Pozměňovací návrh 524
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Každý členský stát zajistí rozhodujícímu orgánu odpovídající prostředky, včetně dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků, pro plnění	2. Každý členský stát zajistí rozhodujícímu orgánu odpovídající prostředky, včetně dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků ***a odpovídající***

jeho úkolů podle tohoto nařízení. Každý členský stát za tímto účelem pravidelně vyhodnocuje potřeby rozhodujícího orgánu, aby byla v každé chvíli zajištěna jeho schopnost účinně vyřizovat žádosti o mezinárodní ochraně, zvláště pokud přijímá neúměrně vysoký počet současně podaných žádostí.

odborné přípravy, pro plnění jeho úkolů podle tohoto nařízení. Každý členský stát za tímto účelem pravidelně vyhodnocuje potřeby rozhodujícího orgánu, aby byla v každé chvíli zajištěna jeho schopnost účinně vyřizovat žádosti o mezinárodní ochraně, zvláště pokud přijímá neúměrně vysoký počet současně podaných žádostí.

Or. en

Pozměňovací návrh 525
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Každý členský stát zajistí ***rozhodujícímu orgánu*** odpovídající prostředky, včetně dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků, pro plnění ***jeho*** úkolů podle tohoto nařízení. Každý členský stát za tímto účelem pravidelně vyhodnocuje potřeby rozhodujícího orgánu, aby byla v každé chvíli zajištěna jeho schopnost účinně vyřizovat žádosti o mezinárodní ochraně, zvláště pokud přijímá neúměrně vysoký počet současně podaných žádostí.	2. Každý členský stát zajistí ***rozhodujícím orgánům*** odpovídající prostředky, včetně dostatečného počtu kvalifikovaných ***a vyškolených*** pracovníků, pro plnění ***jejich*** úkolů podle tohoto nařízení. Každý členský stát za tímto účelem pravidelně vyhodnocuje potřeby rozhodujícího orgánu, aby byla v každé chvíli zajištěna jeho schopnost účinně vyřizovat žádosti o mezinárodní ochraně, zvláště pokud přijímá neúměrně vysoký počet současně podaných žádostí.

Or. fr

Pozměňovací návrh 526
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Každý členský stát zajistí rozhodujícímu orgánu odpovídající	2. Každý členský stát zajistí rozhodujícímu orgánu odpovídající

prostředky, včetně dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků, pro plnění jeho úkolů podle ***tohoto nařízení***. Každý členský stát za tímto účelem pravidelně vyhodnocuje potřeby rozhodujícího orgánu, aby byla v každé chvíli zajištěna jeho schopnost účinně vyřizovat žádosti o mezinárodní ochraně, zvláště pokud přijímá neúměrně vysoký počet současně podaných žádostí.	prostředky, včetně dostatečného počtu kvalifikovaných pracovníků, pro plnění jeho úkolů podle ***této směrnice***. Každý členský stát za tímto účelem pravidelně vyhodnocuje potřeby rozhodujícího orgánu, aby byla v každé chvíli zajištěna jeho schopnost účinně vyřizovat žádosti o mezinárodní ochraně, zvláště pokud přijímá neúměrně vysoký počet současně podaných žádostí.

Or. en

Pozměňovací návrh 527
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu a informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu, mají za úkol níže uvedené orgány:	Přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu a informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu, mají za úkol níže uvedené orgány***. Tyto orgány nemají v žádném případě pravomoc rozhodovat o přípustnosti a podstatě žádosti o mezinárodní ochranu***:

Or. en

Pozměňovací návrh 528
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu a informovat žadatele	Přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu a informovat žadatele

o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu, mají za úkol níže uvedené orgány:	o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu, mají za úkol níže uvedené orgány***. Tyto orgány nemají v žádném případě pravomoc rozhodovat ve věci žádosti o mezinárodní ochranu***:

Or. en

Pozměňovací návrh 529
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijímat ***a registrovat*** žádosti o mezinárodní ochranu ***a informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu,*** mají za úkol níže uvedené orgány:	Přijímat žádosti o mezinárodní ochranu mají za úkol níže uvedené orgány:

Or. fr

Pozměňovací návrh 530
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu a informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu, mají za úkol níže uvedené orgány:	***V případě nepřiměřeného počtu žádostí se mohou členské státy rozhodnout, že*** přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu a informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu, mají za úkol níže uvedené:

Or. en

Odůvodnění

Každý členský stát by měl ve vnitrostátních právních předpisech upřesnit způsob, jakým budou uvedené orgány pomáhat rozhodujícímu orgánu s přijímáním a registrací žádostí.

Pozměňovací návrh 531
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu ***a*** informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu***, mají za úkol níže uvedené orgány***:	***Aniž je dotčen odstavec 1, níže uvedené orgány mohou také*** přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu a ***mají za úkol*** informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu:

Or. en

Odůvodnění

Odstavec 1 stanoví, že je úkolem rozhodujícího orgánu přijímat a registrovat žádosti. Odstavec 3 pak stanoví, že je to úkolem čtyř různých orgánů. Za účelem právní jistoty by mělo být jasné, že obvykle je to rozhodující orgán, ale že ostatní orgány mohou žádosti přijímat a registrovat.

Pozměňovací návrh 532
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu ***a*** informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu, ***mají*** za úkol níže uvedené orgány:	Přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu ***a/nebo*** informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu, ***mohou mít*** za úkol níže uvedené orgány.

Or. bg

Pozměňovací návrh 533
Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu a informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu, ***mají*** za úkol níže uvedené orgány:	Přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu a informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu, ***mohou mít za úkol*** za úkol níže uvedené orgány:

Or. en

Odůvodnění

V některých členských státech, zejména v členských státech v přední linii EU může být pro všechny vyjmenované orgány procedurálně obtížné přijímat i registrovat žádosti. Všechny z nich by sice mohly být orgánem přijímajícím žádosti, avšak členské státy by měly mít možnost volby svých nejefektivnějších orgánů které provádějí registraci žádostí o mezinárodní ochranu, jelikož to může vyžadovat zvláštní znalosti a odbornou přípravu.

Pozměňovací návrh 534
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu a informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu, ***mají*** za úkol níže uvedené orgány:	Přijímat a registrovat žádosti o mezinárodní ochranu a informovat žadatele o tom, kde a jak mají podat žádost o mezinárodní ochranu, ***mohou mít*** za úkol za úkol níže uvedené orgány:

Or. en

Odůvodnění

Sdílení odpovědnosti mezi orgány členských států, pokud jde o přijímání a registraci žádostí, by mělo být přizpůsobeno potřebám a praxi v členských státech, a mělo by tedy být na jejich uvážení.

Pozměňovací návrh 535
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	aa) rozhodující orgán;

Or. fr

Pozměňovací návrh 536
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) policie;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 537
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) policie;	***vypouští se***

Or. hu

Pozměňovací návrh 538
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) orgány odpovědné za zajišťovací zařízení.	d) orgány odpovědné za zajišťovací ***nebo přijímající*** zařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 539
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy mohou tyto úkoly svěřit také jiným orgánům.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 540
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy mohou tyto úkoly svěřit také jiným orgánům.	Členské státy mohou tyto úkoly svěřit také jiným orgánům. ***Jakmile žádost obdrží orgán, který nemá pravomoc ji zaregistrovat, informuje tento orgán žadatele o místě a podmínkách žádosti o mezinárodní ochranu.***

Or. fr

Pozměňovací návrh 541
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. V každém členském státě je jeden nebo více orgánů pověřeno:
	a) registrací žádostí o mezinárodní ochranu;
	b) řešením případů v souladu s nařízením (EU) č. xxx/xxxx [dublinské nařízení];
	c) udělením nebo zamítnutím povolení ke vstupu v rámci řízení podle článku 41 této směrnice za podmínek v ní stanovených a na základě odůvodněného stanoviska rozhodujícího orgánu.

Or. fr

Pozměňovací návrh 542
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodujícímu orgánu příslušného členského státu mohou být pro účely přijímání, registrování a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu nápomocny***:***	4. Rozhodujícímu orgánu příslušného členského státu mohou být pro účely přijímání ***a*** registrování žádostí o mezinárodní ochranu nápomocny ***orgány jiného členského státu, který určil členský stát, jemuž připadl úkol přijímání či registrování žádostí o mezinárodní ochranu;***

Or. en

Odůvodnění

Pouze odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl by měli být oprávněni nahradit rozhodující orgán členského státu zodpovědného pro účely posouzení žádostí.

Pozměňovací návrh 543
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodujícímu orgánu příslušného členského státu ***mohou být*** pro účely přijímání, registrování a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu nápomocny:	4. ***V případě nepřiměřeného počtu žádostí mohou být*** rozhodujícímu orgánu příslušného členského státu pro účely přijímání, registrování***, podání*** a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu ***za plného dodržení jeho vnitrostátních právních předpisů*** nápomocny:

Or. en

Odůvodnění

Je zcela nezbytné, aby byl definován koncept nepřiměřeného počtu žádostí.

Pozměňovací návrh 544
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. ***Rozhodujícímu orgánu*** příslušného členského státu mohou být pro účely přijímání, registrování a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu nápomocny:	4. ***Rozhodujícím orgánům*** příslušného členského státu mohou být pro účely přijímání, registrování a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu nápomocny:

Or. fr

Pozměňovací návrh 545
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodujícímu orgánu příslušného členského státu mohou být pro účely přijímání**,** registrování ***a posuzování*** žádostí o mezinárodní ochranu nápomocny:	4. Rozhodujícímu orgánu příslušného členského státu mohou být pro účely přijímání ***a*** registrování žádostí o mezinárodní ochranu nápomocny:

Or. en

Pozměňovací návrh 546
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodujícímu orgánu příslušného členského státu mohou být pro účely přijímání**,** registrování ***a posuzování*** žádostí o mezinárodní ochranu nápomocny:	4. Rozhodujícímu orgánu příslušného členského státu mohou být pro účely přijímání ***a*** registrování žádostí o mezinárodní ochranu nápomocny:

Or. en

Pozměňovací návrh 547
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) orgány jiného členského státu, kterým byl tímto členským státem svěřen úkol přijímat, registrovat nebo posuzovat žádosti o mezinárodní ochranu;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Úkol registrování, podávání a posuzování žádostí by měl být svěřen (pokud si to stát vyžádá) pouze odborníkům vyslaným úřadem EASO a jmenovaným pro tento účel, a nikoliv orgány jiných členských států, jelikož se to vztahuje pouze na jednu ze základních oblastí svěřených jednotlivým státům. Pomoc by tedy měla být pouze na požádání a výhradně prostřednictvím úřadu EASO.

Pozměňovací návrh 548
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) orgány jiného členského státu, kterým byl tímto členským státem svěřen úkol přijímat, registrovat nebo posuzovat žádosti o mezinárodní ochranu;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 549
Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) orgány jiného členského státu, kterým byl tímto členským státem svěřen úkol přijímat, registrovat nebo posuzovat žádosti o mezinárodní ochranu;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Příslušná část tohoto textu byla přesunuta do úvodního odstavce.

Pozměňovací návrh 550
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 4 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) experti vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (nařízení o Agentuře EU pro azyl).	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Přesunuto do odst. 4 písm. a)

Pozměňovací návrh 551
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 4 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl podléhají standardním operačním postupům a hierarchii rozhodujícího orgánu členského státu, kterému pomáhají;

Or. en

Odůvodnění

Umožní to lepší spolupráci mezi rozhodujícím orgánem a odborníky vyslanými úřadem EASO a zabrání to možným nedorozuměním a sporům.

Pozměňovací návrh 552
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Rozhodujícímu orgánu příslušného členského státu mohou být pro účely přijímání, registrování a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu nápomocny experti vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (nařízení o Agentuře EU pro azyl).

Or. en

Odůvodnění

Pouze odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl by měli být oprávněni nahradit rozhodující orgán členského státu zodpovědného pro účely posouzení žádostí.

Pozměňovací návrh 553
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby pracovníci ***rozhodujícího orgánu nebo jiného*** orgánu příslušného k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu v souladu s odstavcem 3 měli odpovídající znalosti a aby jim byla poskytnuta nezbytná odborná příprava a poučení tak, aby mohli plnit svoje povinnosti při provádění ***tohoto nařízení.***	5. Členské státy zajistí, aby pracovníci orgánu příslušného k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu v souladu s odstavcem 3 měli odpovídající znalosti a aby jim byla poskytnuta nezbytná odborná příprava a poučení tak, aby mohli plnit svoje povinnosti při provádění ***této směrnice. Tato odborná příprava musí mimo jiné obsahovat specializované školení o odhalování obětí násilí páchaného na základě sexuální orientace nebo pohlaví a také obětí obchodování s lidmi a mučení. Členské státy také zajistí přítomnost tlumočníků kulturních prostředníků a přístup nevládních organizací poskytujících právní pomoc během řízení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 554
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby pracovníci rozhodujícího orgánu nebo jiného orgánu příslušného k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu v souladu s odstavcem 3 měli odpovídající znalosti a aby jim byla poskytnuta nezbytná odborná příprava a poučení tak, aby mohli plnit svoje povinnosti při provádění tohoto nařízení.	5. Členské státy zajistí, aby pracovníci rozhodujícího orgánu nebo jiného orgánu příslušného k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu v souladu s odstavcem 3 ***a 4*** měli odpovídající znalosti a aby jim byla poskytnuta nezbytná odborná příprava ***v souladu s článkem 7 nařízení (EU) XXX/XXX (nařízení o Agentuře evropské unie pro azyl)*** a poučení tak, aby mohli plnit svoje povinnosti při provádění tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 555
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Marju Lauristin, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby pracovníci rozhodujícího orgánu nebo jiného orgánu příslušného k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu v souladu s odstavcem 3 měli odpovídající znalosti a aby jim byla poskytnuta nezbytná odborná příprava a poučení tak, aby mohli plnit svoje povinnosti při provádění tohoto nařízení.	5. Členské státy zajistí, aby pracovníci rozhodujícího orgánu nebo jiného orgánu příslušného k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu v souladu s odstavcem 3***, 4 a 4a*** měli odpovídající znalosti a aby jim byla poskytnuta nezbytná odborná příprava a poučení tak, aby mohli plnit svoje povinnosti při provádění tohoto nařízení.

Or. en

Odůvodnění

Pracovníci jiných členských států a odborníci Agentury Evropské unie pro azyl by měli splňovat podmínky v oblasti odborné přípravy a poučení.

Pozměňovací návrh 556
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby pracovníci rozhodujícího orgánu nebo jiného orgánu příslušného k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu v souladu s odstavcem 3 měli odpovídající znalosti a aby jim byla poskytnuta nezbytná odborná příprava a poučení tak, aby mohli plnit svoje povinnosti při provádění ***tohoto nařízení***.	5. Členské státy zajistí, aby pracovníci rozhodujícího orgánu nebo jiného orgánu příslušného k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu v souladu s odstavcem 3 měli odpovídající znalosti a aby jim byla poskytnuta nezbytná odborná příprava a poučení tak, aby mohli plnit svoje povinnosti při provádění ***této směrnice***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 557
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5a. Členské státy přijmou veškerá potřebná opatření pro zabránění uprchnutí žadatele a také protizákonným cestám do jiného členského státu Evropské unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 558
Udo Voigt

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Orgány, které uplatňují toto nařízení, zachovávají důvěrnost veškerých informací, které získají v průběhu své práce.	1. Orgány, které uplatňují toto nařízení, zachovávají důvěrnost veškerých informací, které získají v průběhu své práce. ***Za účelem boje proti pokusům o terorismus však budou všichni žadatelé zapsáni do ústřední on-line databáze, která bude obsahovat fotografii žadatele, jeho plné jména a poslední místo pobytu ve třetí zemi.***

Or. de

Pozměňovací návrh 559
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Orgány, které uplatňují toto nařízení, zachovávají důvěrnost veškerých informací, které získají v průběhu své práce.	1. Orgány, které uplatňují toto nařízení, zachovávají důvěrnost veškerých informací ***o jakékoliv individuální žádosti***, které získají v průběhu své práce.

Or. en

Pozměňovací návrh 560
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Orgány, které uplatňují ***toto nařízení***, zachovávají důvěrnost veškerých	1. Orgány, které uplatňují ***této směrnice***, zachovávají důvěrnost

informací, které získají v průběhu své práce.	veškerých informací, které získají v průběhu své práce.

Or. fr

Pozměňovací návrh 561
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Orgány, které uplatňují ***toto nařízení***, zachovávají důvěrnost veškerých informací, které získají v průběhu své práce.	1. Orgány, které uplatňují ***tuto směrnici***, zachovávají důvěrnost veškerých informací, které získají v průběhu své práce.

Or. en

Pozměňovací návrh 562
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) nezískají od údajných původců pronásledování nebo vážné újmy žádné informace ***způsobem, jímž by tito původci byli přímo informováni o tom, že dotyčný žadatel učinil žádost, a jenž by ohrozil tělesnou nedotknutelnost žadatele nebo na něm závislých osob nebo svobodu či bezpečnost jeho rodinných příslušníků, kteří dosud žijí v zemi původu***.	b) nezískají od údajných původců pronásledování nebo vážné újmy žádné informace.

Or. en

Pozměňovací návrh 563
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) nezískají od údajných původců pronásledování nebo vážné újmy žádné informace ***způsobem, jímž by tito původci byli přímo informováni o tom, že dotyčný žadatel učinil žádost, a jenž by ohrozil*** tělesnou nedotknutelnost žadatele nebo na něm závislých osob nebo svobodu či bezpečnost jeho rodinných příslušníků, kteří dosud žijí v zemi původu.	b) nezískají od údajných původců pronásledování nebo vážné újmy žádné informace, pokud ***by to mohlo jakýmkoliv způsobem ohrozit*** tělesnou nedotknutelnost žadatele nebo na něm závislých osob nebo svobodu či bezpečnost jeho rodinných příslušníků, kteří dosud žijí v zemi původu.

Or. en

Odůvodnění

Toto ustanovení musí poskytovat jasnější ochranu žadatele a na něm závislých osob, aby mohlo být přiměřené.

Pozměňovací návrh 564
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel učiní žádost v členském státě prvního vstupu, nebo pokud legálně pobývá na území členského státu, v tomto členském státě, jak stanoví článek 4 nařízení (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).	***vypouští se***

Or. bg

Pozměňovací návrh 565
Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Žadatel*** učiní žádost ***v členském státě prvního vstupu, nebo pokud legálně pobývá na území členského státu, v tomto členském státě, jak stanoví článek 4*** nařízení (EU) XXXX/XXX (***dublinské*** nařízení).	1. Pokud ***státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti*** učiní žádost ***o mezinárodní ochranu z členského státu, spolupracuje s příslušnými orgány na tom, aby mohly prokázat její totožnost a aby mohly zaregistrovat žádost, umožnit její podání a posoudit ji, a to tak, že:*** ***a) poskytne údaje uvedené v čl. 27 odst. 1 druhém pododstavci písm. a) a b);*** ***b) poskytne otisky prstů a zobrazení obličeje podle*** nařízení (EU) XXXX/XXX (nařízení ***o Eurodacu***); ***[1a]*** ***c) podá žádost v souladu s článkem 28 ve stanovené lhůtě a předloží veškeré prvky k opodstatnění žádosti, které má k dispozici;*** ***d) předloží dokumenty relevantní pro posouzení žádosti, které vlastní.*** _____ ***[1a] Úř. věst. L [...], [...], s. [...].***

Or. en

Pozměňovací návrh 566
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel učiní žádost v členském státě ***prvního vstupu, nebo pokud*** legálně pobývá ***na území členského státu, v tomto členském státě***, jak stanoví ***článek 4*** nařízení (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).	1. Žadatel učiní žádost v členském státě, ***kde*** legálně pobývá, jak stanoví nařízení (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).

Or. en

Pozměňovací návrh 567
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel učiní žádost v členském státě ***prvního vstupu, nebo*** pokud legálně pobývá na území členského státu, v tomto členském státě, jak stanoví článek 4 nařízení (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).	1. Žadatel učiní žádost v členském státě ***určeném jako příslušný v souladu s nařízením (EU) č. XXX/XXX (dublinské nařízení.*** Pokud legálně pobývá na území členského státu, ***učiní žádost*** v tomto členském státě, jak stanoví článek 4 nařízení (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).

Or. en

Odůvodnění

Ustanovení tohoto nařízení by měla být v souladu s dublinským nařízením a měla by zohledňovat možnost spuštění automatického přidělovacího mechanismu.

Pozměňovací návrh 568
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel učiní žádost v členském státě prvního vstupu, nebo pokud legálně pobývá na území členského státu, v tomto členském státě, jak stanoví článek 4 nařízení (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).	1. Žadatel učiní ***a podá*** žádost v členském státě prvního vstupu, nebo pokud legálně pobývá na území členského státu, v tomto členském státě, jak stanoví článek 4 nařízení (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).

Or. en

Pozměňovací návrh 569
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel učiní žádost v členském státě prvního vstupu, nebo pokud legálně pobývá na území členského státu, v tomto členském státě, jak stanoví článek 4 nařízení (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).	1. Žadatel učiní ***a podá*** žádost v členském státě prvního vstupu, nebo pokud legálně pobývá na území členského státu, v tomto členském státě, jak stanoví článek 4 nařízení (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).

Or. en

Odůvodnění

Znění odpovídá definici učinění žádosti.

Pozměňovací návrh 570
Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Žadatel spolupracuje s příslušnými orgány na tom, aby mohly prokázat jeho totožnost a aby mohly zaregistrovat žádost, umožnit její podání a posoudit ji, a to tak, že:	***vypouští se***
a) poskytne údaje uvedené v čl. 27 odst. 1 druhém pododstavci písm. a) a b);	
b) poskytne otisky prstů a zobrazení obličeje podle nařízení (EU) XXXX/XXX (nařízení o Eurodacu); [35]	
c) podá žádost v souladu s článkem 28 ve stanovené lhůtě a předloží veškeré prvky k opodstatnění žádosti, které má k dispozici;	
d) předloží dokumenty relevantní pro posouzení žádosti, které vlastní.	

[35] Úř. věst. L […], […], s. […].

Or. en

Odůvodnění

Souvisí se změnou čl. 7 odst. 1.

Pozměňovací návrh 571
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Žadatel*** spolupracuje s příslušnými orgány na tom, aby mohly prokázat ***jeho*** totožnost a aby mohly zaregistrovat žádost, umožnit její podání a posoudit ji, a to tak, že:	2. ***Pokud osoba žádá o mezinárodní ochranu,*** spolupracuje s příslušnými orgány na tom, aby mohly prokázat ***její*** totožnost a aby mohly zaregistrovat žádost, umožnit její podání a posoudit ji, a to tak, že:

Or. bg

Pozměňovací návrh 572
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Žadatel spolupracuje s příslušnými orgány ***na tom***, aby mohly prokázat jeho totožnost a aby mohly zaregistrovat žádost, umožnit její podání a posoudit ji, a to tak, že:	2. Žadatel spolupracuje s příslušnými orgány ***ve všech záležitostech, na něž se vztahuje toto nařízení, aby*** mohly prokázat jeho totožnost a aby mohly zaregistrovat žádost, umožnit její podání a posoudit ji, a to tak, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 573
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Žadatel ***spolupracuje*** s příslušnými orgány na tom, aby mohly prokázat jeho totožnost a aby mohly zaregistrovat žádost, umožnit její podání a posoudit ji, a to tak, že:	2. Žadatel ***musí spolupracovat*** s příslušnými orgány na tom, aby mohly prokázat jeho totožnost a aby mohly zaregistrovat žádost, umožnit její podání a posoudit ji, a to tak, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 574
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) poskytne otisky prstů a zobrazení obličeje podle nařízení (EU) XXXX/XXX (nařízení o Eurodacu); [35]	***vypouští se***

[35] Úř. věst. L […], […], s. […].

Or. en

Pozměňovací návrh 575
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) poskytne ***otisky prstů a zobrazení obličeje*** podle nařízení (EU) XXXX/XXX (nařízení o Eurodacu);[35]	b) poskytne ***biometrické údaje*** podle nařízení (EU) XXXX/XXX (nařízení o Eurodacu); [34]

[35] Úř. věst. L […], […], s. […].

[34] Úř. věst. L […], […], s. […].

Or. en

Pozměňovací návrh 576
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) podá žádost v souladu s článkem 28 ***ve stanovené lhůtě*** a předloží veškeré prvky k opodstatnění žádosti, které má k dispozici;	c) podá žádost v souladu s článkem 28 a předloží veškeré prvky k opodstatnění žádosti, které má k dispozici;

Or. en

Pozměňovací návrh 577
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) podá žádost v souladu s článkem 28 ***ve stanovené lhůtě*** a předloží veškeré prvky ***k*** opodstatnění žádosti, které má k dispozici;	c) podá žádost v souladu s článkem 28 a předloží veškeré prvky***, jež by mohly pomoci*** opodstatnění žádosti, které má k dispozici;

Or. en

Odůvodnění

Lhůta je v článku 28 s výhradou určitých podmínek. Jednoduchý odkaz na článek 28 je zde tedy postačující a mnohem vhodnější. Je jasné, že ne všichni žadatelé budou mít k dispozici všechny prvky tak, aby bylo možné jejich žádost opodstatnit.

Pozměňovací návrh 578
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) na požádání poskytne posouzení věku na základě lékařského vyšetření za účelem určení věku nezletilých osob v souladu s článkem 24;

Or. en

Pozměňovací návrh 579
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) ***předloží*** dokumenty relevantní pro posouzení žádosti, které vlastní.	d) ***umožní příslušným orgánům posoudit*** dokumenty relevantní pro posouzení žádosti, které vlastní ***a pořídit jejich kopie***.

Or. en

Odůvodnění

Od žadatele by se nemělo očekávat, že předá všechny své osobní doklady nebo cestovní dokumenty úřadům. Měla by existovat možnost tyto dokumenty prozkoumat a pořídit jejich kopie, avšak žadatel by neměl být nucen je předat.

Pozměňovací návrh 580
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) předloží dokumenty relevantní pro posouzení žádosti, které vlastní.	d) předloží dokumenty relevantní pro posouzení žádosti, které vlastní***, nebo jejich kopie***.

Or. en

Pozměňovací návrh 581
Maria Grapini

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat neposkytnutím údajů nezbytných pro posouzení žádosti a neposkytnutím otisků prstů a zobrazení obličeje, přičemž příslušný orgán tuto osobu řádně informoval o jeho povinnostech a zajistil, aby tato osoba měla účinnou příležitost tyto povinnosti splnit, jeho žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.	3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat neposkytnutím údajů nezbytných pro posouzení žádosti a neposkytnutím otisků prstů a zobrazení obličeje, ***nebo uvádí orgány v omyl tím, že předloží nepravdivé údaje či nepravé dokumenty nebo tím, že zadržuje důležité informace nebo dokumenty o své identitě nebo národnosti, které by mohly mít negativní dopad na rozhodnutí,*** přičemž příslušný orgán tuto osobu řádně informoval o jeho povinnostech a zajistil, aby tato osoba měla účinnou příležitost tyto povinnosti splnit, jeho žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.

Or. ro

Pozměňovací návrh 582
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat neposkytnutím údajů ***nezbytných pro posouzení žádosti a neposkytnutím otisků prstů a zobrazení obličeje***, přičemž příslušný orgán tuto osobu řádně informoval o jeho povinnostech a zajistil, aby tato osoba měla	3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat neposkytnutím údajů ***uvedených v čl. 27 odst. 1 písm. a) a b)***, přičemž příslušný orgán tuto osobu řádně informoval o jeho povinnostech ***a důsledcích jejich nesplnění*** a zajistil, aby tato osoba měla účinnou příležitost tyto

účinnou příležitost tyto povinnosti splnit, jeho žádost ***se zamítne jako odstoupená*** v souladu s postupem uvedeným v článku 39.

povinnosti splnit, jeho žádost ***může být ukončena*** v souladu s postupem uvedeným v článku 39. ***Jakékoli používání síly při zajišťování otisků prstů a zobrazení obličeje je zakázáno a postihováno.***

Or. en

Pozměňovací návrh 583
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat neposkytnutím údajů ***nezbytných*** pro posouzení žádosti ***a neposkytnutím otisků prstů a zobrazení obličeje***, přičemž příslušný orgán tuto osobu řádně informoval o jeho povinnostech a zajistil, aby tato osoba měla účinnou příležitost tyto povinnosti splnit, jeho žádost ***se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39***.	3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat neposkytnutím údajů ***uvedených v této směrnici*** pro posouzení žádosti, přičemž příslušný orgán tuto osobu řádně informoval o jeho povinnostech ***a důsledcích jejich nesplnění*** a zajistil, aby tato osoba měla účinnou příležitost tyto povinnosti splnit, jeho žádost ***se pozastaví, do doby, než budou nezbytné informace poskytnuty***. ***Jakékoli používání síly při zajišťování těchto informací je zakázáno a postihováno.***

Or. en

Pozměňovací návrh 584
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat neposkytnutím údajů ***nezbytných pro posouzení žádosti a neposkytnutím otisků prstů a zobrazení obličeje, přičemž příslušný orgán tuto***	3. Pokud ***byl*** žadatel ***řádně informován příslušnými orgány o svých povinnostech v souvislosti s tímto nařízením a o důsledcích jejich nesplnění, a*** odmítne spolupracovat neposkytnutím

osobu řádně informoval o jeho povinnostech a zajistil, aby tato osoba měla účinnou příležitost tyto povinnosti splnit, jeho žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.	údajů ***uvedených v čl. 27 odst. 2 písm. a) a b) nebo nepodrobením se postupu snímání biometrických údajů***, jeho žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.

Or. en

Pozměňovací návrh 585
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat neposkytnutím údajů nezbytných pro posouzení žádosti a neposkytnutím otisků prstů a zobrazení obličeje, přičemž příslušný orgán tuto osobu řádně informoval o jeho povinnostech a zajistil, aby tato osoba měla účinnou příležitost tyto povinnosti splnit***, jeho žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39***.	3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat neposkytnutím údajů nezbytných pro posouzení žádosti a neposkytnutím otisků prstů a zobrazení obličeje, přičemž příslušný orgán tuto osobu řádně informoval o jeho povinnostech a zajistil, aby tato osoba měla účinnou příležitost tyto povinnosti splnit***, nebrání to rozhodujícímu orgánu, aby přijal rozhodnutí o žádosti o mezinárodní ochranu***.

Or. en

Odůvodnění

Chybějící spolupráce by neměla být kritériem pro posouzení žádosti jako odstoupené, protože stanovení toho, co může být považováno za nedostatečnou spolupráci je příliš vágní, a neschopnost žadatele poskytnout potřebné informace by přesto neměla rozhodujícímu orgánu nijak bránit v přijetí rozhodnutí o žádosti.

Pozměňovací návrh 586
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat neposkytnutím údajů nezbytných pro posouzení žádosti a neposkytnutím otisků prstů a zobrazení obličeje, přičemž příslušný orgán tuto osobu řádně informoval o jeho povinnostech a zajistil, aby tato osoba měla účinnou příležitost tyto povinnosti splnit, jeho žádost ***se zamítne*** jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.	3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat neposkytnutím údajů nezbytných pro posouzení žádosti a neposkytnutím otisků prstů a zobrazení obličeje, přičemž příslušný orgán tuto osobu řádně informoval o jeho povinnostech a zajistil, aby tato osoba měla účinnou příležitost tyto povinnosti splnit, jeho žádost ***musí být zamítnuta*** jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.

Or. en

Pozměňovací návrh 587
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat ***neposkytnutím údajů nezbytných pro posouzení žádosti a neposkytnutím otisků prstů a zobrazení obličeje, přičemž příslušný orgán tuto osobu*** řádně ***informoval o jeho povinnostech a zajistil***, aby tato osoba měla účinnou příležitost tyto povinnosti splnit, jeho žádost ***se zamítne*** jako ***odstoupená*** v souladu s postupem uvedeným v článku 39.	3. Pokud žadatel odmítne spolupracovat ***v souladu s odstavcem 2a příslušné orgány dotyčnou osobu*** řádně ***informovaly o povinnostech a důsledcích odmítnutí spolupráce, a pokud příslušné orgány zajistily***, aby tato osoba měla účinnou příležitost tyto povinnosti splnit, jeho žádost ***může být zamítnuta jako konkludentně vzatá zpět*** v souladu s postupem uvedeným v článku 39.

Or. en

Odůvodnění

Důvody pro to, aby byla žádost považována za konkludentně vzatou zpět jsou stanoveny v článku 39. Tento text připomíná pouze povinnost žadatele poskytnout informace v souladu s odstavcem 2.

Pozměňovací návrh 588
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Žadatel informuje ***rozhodující*** orgán členského státu, v němž je povinen být přítomen, o svém ***bydlišti nebo adrese nebo*** telefonním čísle, na kterých jej ***rozhodující*** orgán nebo jiné příslušné orgány mohou zastihnout. Žadatel rozhodující orgán informuje o veškerých změnách. ***Žadatel přijímá veškerou komunikaci v posledním bydlišti nebo na adrese jím uvedené, a to zejména pokud podává žádost v souladu s článkem 28.***	4. Žadatel informuje ***příslušný*** orgán členského státu, v němž je povinen být přítomen, o svém telefonním čísle ***nebo e-mailové adrese,*** na kterých jej ***příslušný*** orgán nebo jiné příslušné orgány mohou zastihnout. Žadatel rozhodující orgán informuje o veškerých změnách.

Or. en

Pozměňovací návrh 589
Péter Niedermüller, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Žadatel informuje rozhodující orgán členského státu, v němž je povinen být přítomen, o svém bydlišti nebo adrese nebo telefonním čísle, na kterých jej rozhodující orgán nebo jiné příslušné orgány mohou zastihnout. Žadatel rozhodující orgán informuje o veškerých změnách. ***Žadatel přijímá veškerou komunikaci v posledním bydlišti nebo na adrese jím uvedené, a to zejména pokud podává žádost v souladu s článkem 28.***	4. Žadatel informuje rozhodující orgán členského státu, v němž je povinen být přítomen, o svém bydlišti nebo adrese nebo telefonním čísle ***nebo emailové adrese,*** na kterých jej rozhodující orgán nebo jiné příslušné orgány mohou zastihnout. Žadatel rozhodující orgán informuje o veškerých změnách.

Or. en

Odůvodnění

Není na žadateli, aby přijímal korespondenci ve svém bydlišti. Rozhodující orgán by se měl snažit zajistit, že se k žadateli dostane veškerá korespondence. Jakýkoliv spor týkající se korespondence může vždy posoudit soud, pokud dojde k odvolání proti rozhodnutí v první instanci.

Pozměňovací návrh 590
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Žadatel informuje rozhodující orgán členského státu, v němž ***je povinen být přítomen***, o svém bydlišti nebo adrese nebo telefonním čísle, na kterých jej rozhodující orgán nebo jiné příslušné orgány mohou zastihnout. Žadatel rozhodující orgán informuje o veškerých změnách. Žadatel přijímá veškerou komunikaci v posledním bydlišti nebo na adrese jím uvedené, a to zejména pokud podává žádost v souladu s článkem 28.	4. Žadatel informuje rozhodující orgán členského státu, v němž ***zaregistroval žádost o mezinárodní ochranu***, o svém bydlišti nebo adrese nebo telefonním čísle ***nebo e-mailové adrese***, na kterých jej rozhodující orgán nebo jiné příslušné orgány mohou zastihnout. Žadatel rozhodující orgán informuje o veškerých změnách. Žadatel přijímá veškerou komunikaci v posledním bydlišti nebo na adrese jím uvedené, a to zejména pokud podává žádost v souladu s článkem 28.

Or. en

Pozměňovací návrh 591
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Žadatel informuje rozhodující orgán členského státu, v němž je povinen být přítomen, o svém bydlišti nebo adrese nebo telefonním čísle, na kterých jej	4. Žadatel informuje rozhodující orgán členského státu, v němž je povinen být přítomen, o svém bydlišti nebo adrese nebo telefonním čísle, na kterých jej

rozhodující orgán nebo jiné příslušné orgány mohou zastihnout. Žadatel rozhodující orgán informuje o veškerých změnách. Žadatel přijímá veškerou komunikaci v posledním bydlišti nebo na adrese jím uvedené, a to zejména pokud podává žádost v souladu s článkem 28.	rozhodující orgán nebo jiné příslušné orgány mohou zastihnout. Žadatel rozhodující orgán ***okamžitě*** informuje o veškerých změnách. Žadatel přijímá veškerou komunikaci v posledním bydlišti nebo na adrese jím uvedené, a to zejména pokud podává žádost v souladu s článkem 28.

Or. en

Pozměňovací návrh 592
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Žadatel setrvává na území členského státu, kde je povinen být přítomen v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 593
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Žadatel plní povinnost pravidelně se hlásit se u příslušných orgánů nebo se k nim osobně dostavovat bez odkladu nebo ke konkrétnímu datu nebo setrvat ve vymezené oblasti na území členského státu v souladu se směrnicí XXX/XXX/EU	***vypouští se***

(směrnice o podmínkách přijímání) tak, jak tuto povinnost ukládá členský stát, ve kterém je žadatel povinen být přítomen v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).

Or. en

Pozměňovací návrh 594
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Žadatel plní povinnost pravidelně se hlásit se u příslušných orgánů nebo se k nim osobně dostavovat bez odkladu nebo ke konkrétnímu datu nebo setrvat ve vymezené oblasti na území členského státu v souladu se směrnicí XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) ***tak, jak tuto povinnost ukládá členský stát, ve kterém je žadatel povinen být přítomen v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení)***.	6. Žadatel plní povinnost pravidelně se hlásit se u příslušných orgánů nebo se k nim osobně dostavovat bez odkladu nebo ke konkrétnímu datu nebo setrvat ve vymezené oblasti na území členského státu v souladu se směrnicí XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).

Or. bg

Pozměňovací návrh 595
Péter Niedermüller, Kati Piri, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Žadatel plní povinnost pravidelně se hlásit se u příslušných orgánů nebo se k nim osobně dostavovat bez odkladu nebo ke konkrétnímu datu nebo setrvat ve vymezené oblasti na území členského státu v souladu se směrnicí XXX/XXX/EU	6. Žadatel plní povinnost pravidelně se hlásit se u příslušných orgánů nebo se k nim osobně dostavovat bez odkladu nebo ke konkrétnímu datu nebo setrvat ve vymezené oblasti na území členského státu v souladu se směrnicí XXX/XXX/EU

(směrnice o podmínkách přijímání) ***tak, jak*** tuto povinnost ukládá členský stát, ve kterém je žadatel povinen být přítomen v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).	(směrnice o podmínkách přijímání)***, pokud*** tuto povinnost ukládá členský stát, ve kterém je žadatel povinen být přítomen v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).

Or. en

Odůvodnění

Je třeba vyjasnit, že žadateli nemůže být ukládána žádná taková povinnosti.

Pozměňovací návrh 596
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Žadatel plní povinnost pravidelně se hlásit se u příslušných orgánů ***nebo se k nim*** osobně dostavovat bez odkladu nebo ke konkrétnímu datu ***nebo*** setrvat ve vymezené oblasti na území členského státu v souladu se směrnicí XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) tak, jak tuto povinnost ukládá členský stát, ve kterém je žadatel povinen být přítomen v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).	6. Žadatel plní povinnost pravidelně se hlásit se u příslušných orgánů***,*** osobně ***se k nim*** dostavovat bez odkladu nebo ke konkrétnímu datu ***a*** setrvat ve vymezené oblasti na území členského státu v souladu se směrnicí XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) tak, jak tuto povinnost ukládá členský stát, ve kterém je žadatel povinen být přítomen v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení).

Or. en

Pozměňovací návrh 597
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Pokud je to nutné pro posouzení žádosti, ***mohou*** příslušné orgány po žadateli ***požadovat*** osobní prohlídku nebo	7. Pokud je to nutné pro posouzení žádosti, příslušné orgány po žadateli ***požadují*** osobní prohlídku nebo prohlídku

prohlídku jeho osobních věcí. Aniž je tímto dotčena jakákoli prohlídka prováděná z bezpečnostních důvodů, provádí osobní prohlídku žadatele podle tohoto nařízení osoba stejného pohlaví při naprostém respektování zásad lidské důstojnosti a tělesné a duševní nedotknutelnosti.	jeho osobních věcí***, včetně obsahu elektronických zařízení, jako jsou chytré telefony, tablety a laptopy***. Aniž je tímto dotčena jakákoli prohlídka prováděná z bezpečnostních důvodů, provádí osobní prohlídku žadatele podle tohoto nařízení osoba stejného pohlaví při naprostém respektování zásad lidské důstojnosti a tělesné a duševní nedotknutelnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 598
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Pokud je to nutné pro ***posouzení*** žádosti, mohou příslušné orgány po žadateli požadovat osobní prohlídku nebo prohlídku jeho osobních věcí. Aniž je tímto dotčena jakákoli prohlídka prováděná z bezpečnostních důvodů, provádí osobní prohlídku žadatele podle tohoto nařízení osoba stejného pohlaví při naprostém respektování zásad lidské důstojnosti a tělesné a duševní nedotknutelnosti.	7. Pokud je to nutné pro ***zpracování*** žádosti, mohou příslušné orgány po žadateli požadovat osobní prohlídku nebo prohlídku jeho osobních věcí ***v souladu s vnitrostátními právními předpisy a zásadou proporcionality***. Aniž je tímto dotčena jakákoli prohlídka prováděná z bezpečnostních důvodů, provádí osobní prohlídku žadatele podle tohoto nařízení osoba stejného pohlaví při naprostém respektování zásad lidské důstojnosti a tělesné a duševní nedotknutelnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 599
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. ***Pokud je to nutné pro posouzení žádosti, mohou*** příslušné orgány po žadateli požadovat osobní prohlídku nebo prohlídku jeho osobních věcí***. Aniž je tímto dotčena jakákoli prohlídka prováděná*** z bezpečnostních důvodů***, provádí*** osobní prohlídku žadatele podle tohoto nařízení osoba stejného pohlaví při naprostém respektování zásad lidské důstojnosti a tělesné a duševní nedotknutelnosti.	7. Příslušné orgány ***mohou*** po žadateli požadovat osobní prohlídku nebo prohlídku jeho osobních věcí ***pouze*** z bezpečnostních důvodů v souladu s vnitrostátními zákony. Osobní prohlídku žadatele podle tohoto nařízení ***provádí*** osoba stejného pohlaví při naprostém respektování zásad lidské důstojnosti a tělesné a duševní nedotknutelnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 600
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Pokud je to nutné pro posouzení žádosti, mohou příslušné orgány po žadateli požadovat osobní prohlídku nebo prohlídku jeho osobních věcí. ***Aniž je tímto dotčena jakákoli prohlídka prováděná z bezpečnostních důvodů,*** provádí osobní prohlídku žadatele podle ***tohoto nařízení*** osoba stejného pohlaví při naprostém respektování zásad lidské důstojnosti a tělesné a duševní nedotknutelnosti.	7. Pokud je to nutné pro posouzení žádosti, mohou příslušné orgány po žadateli požadovat osobní prohlídku nebo prohlídku jeho osobních věcí. ***Příslušné orgány musí použít prohlídku jako poslední možnost a musí žadateli poskytnout konkrétní písemné odůvodnění.*** Osobní prohlídku žadatele podle ***této směrnice*** provádí osoba stejného pohlaví při naprostém respektování zásad lidské důstojnosti a tělesné a duševní nedotknutelnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 601
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Pokud je to nutné pro posouzení žádosti, mohou příslušné orgány po žadateli požadovat osobní prohlídku nebo prohlídku jeho osobních věcí. Aniž je tímto dotčena jakákoli prohlídka prováděná z bezpečnostních důvodů, provádí osobní prohlídku žadatele podle tohoto nařízení osoba stejného pohlaví při naprostém respektování zásad lidské důstojnosti a tělesné a duševní nedotknutelnosti.	7. Pokud je to nutné pro posouzení žádosti, mohou příslušné orgány po žadateli požadovat osobní prohlídku nebo prohlídku jeho osobních věcí ***v souladu s vnitrostátními zákony***. Aniž je tímto dotčena jakákoli prohlídka prováděná z bezpečnostních důvodů, provádí osobní prohlídku žadatele podle tohoto nařízení osoba stejného pohlaví při naprostém respektování zásad lidské důstojnosti a tělesné a duševní nedotknutelnosti.

Or. en

Odůvodnění

Je třeba respektovat příslušná ustanovení vnitrostátního práva.

Pozměňovací návrh 602
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Agentura Evropské unie pro azyl vypracuje v úzké spolupráci s příslušnými vnitrostátními agenturami a jako doplněk k informačním materiálům poskytovaným podle nařízení XXX/XXX (dublinské nařízení) společní informační materiály obsahující minimálně informace uvedené v odstavci 1 tohoto článku Společné informační materiály musí být vypracovány takovým způsobem, aby měly členské státy možnost doplnit do nich další informace týkající se konkrétního členského státu. Agentura Evropské unie pro azyl vypracuje zvláštní informační materiály určené konkrétně pro tyto cílové skupiny: ***a) dospělí žadatelé se zvláštním zaměřením na ženy a zranitelné žadatele;***

b) nezletilé osoby bez doprovodu;
c) nezletilé osoby s doprovodem.

Or. en

Odůvodnění

Je klíčové, aby byli všichni žadatelé řádně informováni o postupech, jimiž budou procházet. Harmonizace poskytování informací za současného zajištění, že vnitrostátní specifika mohou být začleněna a vysvětlena, ještě více posílí společný evropský azylový systém. Přestože by se Agentura Evropské unie mohla zdát jako logický koordinátor a hnací síla vývoje těchto materiálů, je zároveň klíčové zahrnout vnitrostátní orgány, které budou informace využívat v terénu.

Pozměňovací návrh 603
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Žadatelé požívají práva na bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení v souladu s oddílem III tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 604
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1b. Žadatelům je zajištěno právo na pohovor o opodstatnění jejich žádosti v souladu s článkem 11 tohoto nařízení a, v příslušných případech, právo na pohovor

o přípustnosti žádosti v souladu s článkem 10 tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 605
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán informuje žadatele v jazyce, jemuž rozumějí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí:	Rozhodující orgán informuje žadatele v jazyce, jemuž rozumějí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí ***a to jasně, srozumitelně a ve snadno přístupné podobě jasným a prostým jazykem***:

Or. en

Odůvodnění

Znění použité v čl. 7 odst. 8 postoje Parlamentu ke směrnici o podmínkách přijímání.

Pozměňovací návrh 606
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán informuje žadatele v jazyce, jemuž rozumějí ***nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí***:	Rozhodující orgán informuje žadatele v jazyce, jemuž rozumějí ***jasně, srozumitelně a ve snadno přístupné podobě jasným a prostým jazykem***:

Or. en

Pozměňovací návrh 607
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán informuje žadatele v jazyce, jemuž rozumějí ***nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí***:	Rozhodující orgán informuje žadatele v jazyce, jemuž rozumějí ***jasně, srozumitelně a ve snadno přístupné podobě jasným a prostým jazykem***:

Or. en

Odůvodnění

Vyjasnění s cílem zlepšit porozumění žadatelů společnému evropskému azylovému systému.

Pozměňovací návrh 608
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán informuje žadatele v jazyce, jemuž rozumějí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí:	Rozhodující orgán informuje žadatele v jazyce, jemuž rozumějí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí***, a to pokud možno za použití jednoduchého jazyka***:

Or. en

Pozměňovací návrh 609
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán informuje žadatele v jazyce, jemuž rozumějí ***nebo o němž lze***	***Příslušný*** orgán informuje žadatele v jazyce, jemuž rozumějí ***jasně a ve snadno***

důvodně předpokládat, že mu rozumějí:	***přístupné podobě jasným a prostým jazykem***:

Or. en

Pozměňovací návrh 610
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	aa) o právu na právní pomoc s podáním individuální žádosti, včetně možnosti bezplatné právní pomoci v souladu s článkem 15;

Or. en

Odůvodnění

Je klíčové zajistit právo žadatele na právní pomoc a zastoupení s cílem připravit podání jeho žádosti.

Pozměňovací návrh 611
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) o jejich právech a povinnostech v průběhu řízení***, včetně povinnosti setrvat na území členského státu, v němž jsou povinni být přítomni v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení)***;	c) o jejich právech a povinnostech v průběhu řízení;

Or. en

Odůvodnění

Odkaz na dublinské nařízení je zde nadbytečný. Žadatel může požívat řady práv a musí plnit řadu povinností. Žádné jiné zde nezmiňujeme.

Pozměňovací návrh 612
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) o jejich právech a povinnostech v průběhu řízení***, včetně povinnosti setrvat na území členského státu, v němž jsou povinni být přítomni v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení)***;	c) o jejich právech a povinnostech v průběhu řízení;

Or. bg

Pozměňovací návrh 613
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) o jejich právech a povinnostech v průběhu řízení, včetně ***povinnosti setrvat na území členského státu, v němž jsou povinni být přítomni*** v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení);	c) o jejich právech a povinnostech v průběhu řízení, včetně ***těch*** v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení);

Or. en

Pozměňovací návrh 614
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) o jejich právech a povinnostech v průběhu řízení, včetně ***povinnosti setrvat na území členského státu, v němž jsou povinni být přítomni*** v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení);	c) o jejich právech a povinnostech v průběhu řízení, včetně ***práva na sloučení rodin a postupů*** v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení);

Or. en

Pozměňovací návrh 615
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) o jejich právech a povinnostech v průběhu řízení, včetně ***povinnosti setrvat na území členského státu, v němž jsou povinni být přítomni*** v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení);	c) o jejich právech a povinnostech v průběhu řízení, včetně ***práva na sloučení rodinných příslušníků nacházejících se v jiném členském státě*** v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení);

Or. en

Pozměňovací návrh 616
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1– písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) ***o časovém rámci řízení***;	e) ***o veškerých lhůtách, které musí dodržet, a lhůtách, které musí dodržovat příslušné orgány***;

Or. en

Odůvodnění

Stanovené lhůty mají pro žadatele důsledky, a je tedy důležité, aby byl žadatel informován o lhůtách, které má dodržovat. Stejně tak by měl být žadatel informován o lhůtách, která mají dodržovat orgány, aby chápal, že i ony mají dodržovat určité lhůty.

Pozměňovací návrh 617
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) o prostředcích, jež mají k dispozici pro splnění povinnosti předložit prvky uvedené v článku 4 nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení);	f) o prostředcích, jež mají k dispozici pro splnění povinnosti předložit prvky uvedené v článku 4 nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení)***, včetně práva na bezplatnou právní pomoc a zastoupení***;

Or. en

Pozměňovací návrh 618
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) o důsledcích výslovného ***nebo konkludentního*** zpětvzetí žádosti;	g) o důsledcích výslovného zpětvzetí žádosti; ***nebo jejího ukončení***;

Or. en

Pozměňovací návrh 619
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. h

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
h) o výsledku rozhodnutí rozhodujícího orgánu, o důvodech pro ***toto rozhodnutí,*** jakož i o důsledcích rozhodnutí o zamítnutí udělení mezinárodní ochrany a o tom, jak lze toto rozhodnutí napadnout.	h) o výsledku rozhodnutí rozhodujícího orgánu, o důvodech pro ***odmítnutí žádosti***, jakož i o důsledcích rozhodnutí o zamítnutí udělení mezinárodní ochrany a o tom, jak lze toto rozhodnutí napadnout.

Or. en

Odůvodnění

V případě rozhodnutí o uznání postavení uprchlíka by uprchlík neměl dostat do rukou plné odůvodnění vzhledem k tomu, že toto odůvodnění by mohl jiný žadatel zneužít a mohly by tak vznikat podobné/okopírované příběhy. V případě uznání žadatele za způsobilého pro doplňkovou ochranu by žadatel měl obdržet plné odůvodnění, jelikož se považuje za částečně negativní rozhodnutí a žadatel by měl znát úplné odůvodnění, aby se mohl proti rozhodnutí odvolat.

Pozměňovací návrh 620
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. h

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
h) o výsledku rozhodnutí rozhodujícího orgánu, o důvodech pro toto rozhodnutí, jakož i o důsledcích rozhodnutí o zamítnutí udělení mezinárodní ochrany a o tom, jak lze toto rozhodnutí napadnout.	h) o výsledku rozhodnutí rozhodujícího orgánu, o důvodech pro toto rozhodnutí, jakož i o důsledcích rozhodnutí o zamítnutí udělení mezinárodní ochrany a o tom, jak lze toto rozhodnutí napadnout ***a v jakých lhůtách***.

Or. en

Pozměňovací návrh 621
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 1 – h a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ha) o právu na bezplatné právní poradenství a kontakt na příslušné nevládní organizace.

Or. en

Pozměňovací návrh 622
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Informace uvedené v prvním pododstavci musí být ***podány včas***, aby žadatelé mohli uplatnit práva zaručená v tomto nařízení a aby mohli náležitě plnit povinnosti stanovené v článku 7.	Informace uvedené v prvním pododstavci musí být ***poskytnuty co nejdříve po registraci žádosti***, aby žadatelé mohli uplatnit práva zaručená v tomto nařízení a aby mohli náležitě plnit povinnosti stanovené v článku 7. ***Informace jsou poskytovány písemně i ústně a případně i s podporou multimediálních zařízení. Ústně mohou být informace poskytovány buď jednotlivcům, nebo skupinám a žadatelé mají možnost dotazovat se na procesní kroky, které musí dodržet, pokud jde o určení příslušného členského státu v souladu s tímto nařízením. V případě nezletilých osob se informace poskytují v podobě vstřícné k dítěti vhodně vyškolený personálem a za účasti opatrovníka.***

Or. en

Odůvodnění

Vyjasnění práv na informace s cílem reflektovat některé požadavky dublinského nařízení.

Pozměňovací návrh 623
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Informace uvedené v prvním pododstavci musí být podány včas, aby žadatelé mohli uplatnit práva zaručená v tomto nařízení a aby mohli náležitě plnit povinnosti stanovené v článku 7.	***Všechny*** informace uvedené v prvním pododstavci musí být podány včas, aby žadatelé mohli uplatnit práva zaručená v tomto nařízení a aby mohli náležitě plnit povinnosti stanovené v článku 7. ***Informace uvedené v písm. a) až g) se žadateli podávají ve chvíli, kdy je žádost o mezinárodní ochranu zaregistrovaná.***

Or. en

Odůvodnění

Je důležité informovat žadatele o jeho povinnostech co nejdříve během řízení. Od žadatele se vyžaduje přítomnost u registrace, a to představuje dobrou příležitost pro orgány členských států informovat jej o těchto povinnostech.

Pozměňovací návrh 624
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Informace uvedené v prvním pododstavci musí být podány ***včas***, aby žadatelé mohli uplatnit práva zaručená v ***tomto nařízení*** a aby mohli náležitě plnit povinnosti stanovené v článku 7.	Informace uvedené v prvním pododstavci musí být podány ***ve chvíli, kdy je zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, a v každém případě před osobním pohovorem***, aby žadatelé mohli uplatnit práva zaručená v ***této směrnici*** a aby mohli náležitě plnit povinnosti stanovené v článku 7.

Or. en

Pozměňovací návrh 625
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE

Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Informace uvedené v prvním pododstavci musí být podány ***včas***, aby žadatelé mohli uplatnit práva zaručená v tomto nařízení a aby mohli náležitě plnit povinnosti stanovené v článku 7.	Informace uvedené v prvním pododstavci musí být podány ***při učinění žádosti a nejpozději při registraci žádosti***, aby žadatelé mohli uplatnit práva zaručená v tomto nařízení a aby mohli náležitě plnit povinnosti stanovené v článku 7.

Or. en

Pozměňovací návrh 626
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Dětem jsou informace poskytovány náležitě proškolenými pracovníky, ve formě vhodné pro děti a jazykem, kterému rozumějí.

Or. en

Pozměňovací návrh 627
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodující orgán žadateli poskytne služby tlumočníka pro účel předložení jeho případu rozhodujícímu orgánu a také soudům nebo tribunálům, a	3. Rozhodující orgán žadateli poskytne služby tlumočníka pro účel předložení jeho případu rozhodujícímu orgánu a také soudům nebo tribunálům, a

to vždy, kdy bez takových služeb není možné zajistit náležitou komunikaci. Služby tlumočení jsou hrazeny z veřejných prostředků.	to vždy, kdy bez takových služeb není možné zajistit náležitou komunikaci. Služby tlumočení jsou hrazeny z veřejných prostředků. ***Učiní se tak i v případě, kdy jsou žadatelé v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničním přechodu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 628
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodující orgán žadateli poskytne služby tlumočníka pro účel předložení jeho případu rozhodujícímu orgánu a také soudům nebo tribunálům, a to vždy, kdy bez takových služeb není možné zajistit náležitou komunikaci. Služby tlumočení jsou hrazeny z veřejných prostředků.	3. Rozhodující orgán žadateli poskytne služby tlumočníka pro účel předložení jeho případu rozhodujícímu orgánu a také soudům nebo tribunálům, a to vždy, kdy bez takových služeb není možné zajistit náležitou komunikaci. Služby tlumočení jsou hrazeny z veřejných prostředků***, pokud žadatel nemá dostatečné zdroje***.

Or. en

Pozměňovací návrh 629
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodující orgán žadateli poskytne služby tlumočníka pro účel předložení jeho případu rozhodujícímu orgánu a také soudům nebo tribunálům, a to vždy, kdy bez takových služeb není možné zajistit náležitou komunikaci. Služby tlumočení jsou ***hrazeny z veřejných***	3. Rozhodující orgán žadateli poskytne služby tlumočníka pro účel předložení jeho případu rozhodujícímu orgánu a také soudům nebo tribunálům, a to vždy, kdy bez takových služeb není možné zajistit náležitou komunikaci. Služby tlumočení jsou ***pro žadatele***

prostředků.	***zdarma***.

Or. en

Odůvodnění

V některých členských státech toto není stanoveno vnitrostátními právními předpisy.

Pozměňovací návrh 630
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodující orgán žadateli poskytne služby tlumočníka pro účel předložení jeho případu rozhodujícímu orgánu a také soudům nebo tribunálům, a to vždy, kdy bez takových služeb není možné zajistit náležitou komunikaci. Služby tlumočení jsou ***hrazeny z veřejných prostředků***.	3. Rozhodující orgán žadateli poskytne služby tlumočníka pro účel předložení jeho případu rozhodujícímu orgánu a také soudům nebo tribunálům, a to vždy, kdy bez takových služeb není možné zajistit náležitou komunikaci. Služby tlumočení jsou ***pro žadatele zdarma***.

Or. en

Pozměňovací návrh 631
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Agentura Evropské unie pro azyl vytvoří zvláštní webové stránky s informacemi o společném evropském azylovém systému, a zejména o fungování tohoto nařízení, která bude zaměřená na žadatele o mezinárodní ochranu a také potenciální žadatele. Informace na webových stránkách musí být ucelené a aktualizované a musí být poskytovány ve stručné, transparentní, srozumitelné a

snadno přístupné formě jasným a běžným jazykem a musí být dostupné ve všech hlavních jazycích, jimiž hovoří žadatelé o mezinárodní ochranu přicházející do Evropy.

Or. en

Odůvodnění

Hlavní myšlenkou tohoto návrhu je bojovat s dezinformací potenciálních žadatelů ve třetích zemích ze strany převaděčů a jiných osob, a to s cílem zajistit, aby realisticky chápali základní zásady společného evropského azylového systému. Snad to přispěje k zajištění, že žadatelé s malou nadějí na získání ochrany v Evropě nebudou podstupovat nebezpečné a nákladné cesty přes Středozemní moře, aby se dostali do Evropy.

Pozměňovací návrh 632
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Agentura Evropské unie vypracuje společný informační materiál obsahující alespoň informace uvedené v odstavci 2 tohoto článku. Společné informační materiály musí být vypracovány takovým způsobem, aby měly členské státy možnost je používat a případně do nich doplnit další informace týkající se konkrétního členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 633
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Rozhodující orgán může také žadatelům přidělit kulturního zprostředkovatele, aby jim během řízení, a zejména při osobním pohovoru, pomáhal.

Or. en

Odůvodnění

Zkušenosti z terénu ukazují, že kulturní zprostředkovatelé mohou být užitečným katalyzátorem pro porozumění mezi žadatelem a rozhodujícím orgánem.

Pozměňovací návrh 634
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3b. Příslušné orgány členského státu žadatele informují o vývoji řízení vedeného podle tohoto nařízení a týkajícího se jejich žádostí. Tyto informace jsou poskytovány písemně v pravidelných lhůtách. V případě nezletilých osob informují příslušné orgány jak nezletilou osobu, tak i opatrovníka stejnými způsoby. Komisi je svěřena pravomoc přijímat prováděcí akt, v němž stanoví formu poskytování těchto informací. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 56 odst. 2.

Or. en

Odůvodnění

Zdá se rozumné požadovat od orgánů, aby žadatele informovaly o řízení, v němž se nacházejí, a nikoliv až po přijetí rozhodnutí. Zajištění, že jsou žadatelé pravidelně informováni o stavu své žádosti, by budovalo důvěru v systém a pomohlo by omezit druhotnému pohybu.

Pozměňovací návrh 635
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodující orgán dá žadatelům příležitost komunikovat s Úřadem vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky nebo s jinou organizací, která žadatelům poskytuje právní poradenství nebo jiné poradenské služby ***v souladu s vnitrostátním právem***.	4. Rozhodující orgán dá žadatelům příležitost komunikovat s Úřadem vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky nebo s jinou organizací, která žadatelům poskytuje právní poradenství nebo jiné poradenské služby ***a informuje je o různých vládních a nevládních organizacích a zajistí, že s nimi mohou navázat kontakt***.

Or. en

Pozměňovací návrh 636
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodující orgán ***dá*** žadatelům příležitost komunikovat s Úřadem vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky nebo s jinou organizací, která žadatelům poskytuje právní poradenství nebo jiné poradenské služby v souladu s vnitrostátním právem.	4. ***Ve lhůtě 14 dnů od učinění žádost dá*** rozhodující orgán žadatelům příležitost komunikovat s Úřadem vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky nebo s jinou organizací, která žadatelům poskytuje právní poradenství nebo jiné poradenské služby v souladu s vnitrostátním právem.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem ke lhůtám stanoveným tímto nařízením je třeba zajistit, aby žadatelé mohli kontaktovat Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky v přiměřeném časovém rámci po učinění žádosti.

Pozměňovací návrh 637
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodující orgán ***dá*** žadatelům příležitost komunikovat s Úřadem vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky nebo s jinou organizací, která žadatelům poskytuje právní poradenství nebo jiné poradenské služby v souladu s vnitrostátním právem.	4. Rozhodující orgán, pokud ***usoudí, že je to proveditelné, může dát*** žadatelům příležitost komunikovat s Úřadem vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky nebo s jinou organizací, která žadatelům poskytuje ***profesionální*** právní poradenství nebo jiné poradenské služby v souladu s vnitrostátním právem.

Or. en

Pozměňovací návrh 638
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodující orgán ***dá*** žadatelům příležitost komunikovat s Úřadem vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky nebo s jinou organizací, která žadatelům poskytuje právní poradenství nebo jiné poradenské služby v souladu s vnitrostátním právem.	4. Rozhodující orgán ***může dát*** žadatelům příležitost komunikovat s Úřadem vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky nebo s jinou organizací, která žadatelům poskytuje právní poradenství nebo jiné poradenské služby v souladu s vnitrostátním právem.

Or. en

Pozměňovací návrh 639
Laura Ferrara

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Rozhodující orgán zajistí, aby žadatelé, případně jejich opatrovníci, právní poradci nebo jiní poradci měli přístup k informacím podle čl. 33 odst. 2 písm. ***e)***, které jsou požadovány pro posouzení žádostí, a k informacím poskytnutým odborníky podle čl. 33 odst. 3, pokud rozhodující orgán tyto informace zohlednil při rozhodování o jejich žádosti.	5. Rozhodující orgán zajistí, aby žadatelé, případně jejich opatrovníci, právní poradci nebo jiní poradci měli přístup k informacím podle čl. 33 odst. 2 písm. ***b) a c)***, které jsou požadovány pro posouzení žádostí, a k informacím poskytnutým odborníky podle čl. 33 odst. 3, pokud rozhodující orgán tyto informace zohlednil při rozhodování o jejich žádosti.

Or. it

Pozměňovací návrh 640
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Rozhodující orgán zajistí, aby žadatelé, případně jejich opatrovníci, právní poradci nebo jiní poradci měli přístup k informacím podle čl. 33 odst. 2 ***písm. e)***, které jsou požadovány pro posouzení žádostí, a k informacím poskytnutým odborníky podle čl. 33 odst. 3, pokud rozhodující orgán tyto informace zohlednil při rozhodování o jejich žádosti.	5. Rozhodující orgán zajistí, aby žadatelé, případně jejich opatrovníci, právní poradci nebo jiní poradci měli přístup k informacím podle čl. 33 odst. 2, které jsou požadovány pro posouzení žádostí, a k informacím poskytnutým odborníky podle čl. 33 odst. 3, pokud rozhodující orgán tyto informace zohlednil při rozhodování o jejich žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 641
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

5. Rozhodující orgán zajistí, aby žadatelé, případně jejich opatrovníci**,** právní ***poradci nebo jiní poradci*** měli přístup k informacím podle čl. 33 odst. 2 písm. e), které jsou požadovány pro posouzení žádostí, a k informacím poskytnutým odborníky podle čl. 33 odst. 3, pokud rozhodující orgán tyto informace zohlednil při rozhodování o jejich žádosti.	5. Rozhodující orgán zajistí, aby žadatelé, případně jejich opatrovníci ***a/nebo*** právní ***zástupci*** měli přístup k informacím podle čl. 33 odst. 2 písm. e), které jsou požadovány pro posouzení žádostí, a k informacím poskytnutým odborníky podle čl. 33 odst. 3, pokud rozhodující orgán tyto informace zohlednil při rozhodování o jejich žádosti.

Or. hu

Pozměňovací návrh 642
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Rozhodující orgán žadatele ***v přiměřené lhůtě*** vyrozumí o rozhodnutí ve věci jeho žádosti. Zastupuje-li žadatele opatrovník, právní poradce nebo jiný poradce, ***může*** rozhodující orgán o rozhodnutí ***vyrozumět*** jej ***místo*** žadatele.	6. Rozhodující orgán žadatele ***písemně do sedmi dnů*** vyrozumí o rozhodnutí ve věci jeho žádosti. Zastupuje-li žadatele opatrovník, právní poradce nebo jiný poradce, rozhodující orgán o rozhodnutí ***vyrozumí*** jej ***i*** žadatele.

Or. en

Odůvodnění

Znění čl. 8 odst. 6 by mělo být uvedeno do souladu se zněním čl. 35 odst. 1. Jak žadatel, tak jeho právní poradce nebo jiný poradce by měli být písemně informováni nejpozději sedm dní po učinění rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 643
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Rozhodující orgán žadatele ***v přiměřené lhůtě*** vyrozumí o rozhodnutí ve věci jeho žádosti. Zastupuje-li žadatele opatrovník, právní poradce nebo jiný poradce, ***může*** rozhodující orgán o rozhodnutí ***vyrozumět*** jej ***místo žadatele***.	6. Rozhodující orgán žadatele ***do pěti dnů*** vyrozumí o rozhodnutí ve věci jeho žádosti. Zastupuje-li žadatele opatrovník, právní poradce nebo jiný poradce, rozhodující orgán o rozhodnutí ***vyrozumí i*** jej.

Or. en

Pozměňovací návrh 644
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Rozhodující orgán žadatele ***v přiměřené lhůtě*** vyrozumí o rozhodnutí ve věci jeho žádosti. Zastupuje-li žadatele opatrovník, právní poradce nebo jiný poradce, ***může*** rozhodující orgán o rozhodnutí vyrozumět jej ***místo*** žadatele.	6. Rozhodující orgán žadatele ***do pěti pracovních dnů*** vyrozumí o rozhodnutí ve věci jeho žádosti. Zastupuje-li žadatele opatrovník, právní poradce nebo jiný poradce, rozhodující orgán o rozhodnutí ***vyrozumí*** jej ***i*** žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 645
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Rozhodující orgán žadatele v přiměřené lhůtě vyrozumí o rozhodnutí ve věci jeho žádosti. Zastupuje-li žadatele opatrovník***,*** právní poradce ***nebo jiný poradce***, může rozhodující orgán o rozhodnutí vyrozumět jej místo žadatele.	6. Rozhodující orgán žadatele v přiměřené lhůtě vyrozumí o rozhodnutí ve věci jeho žádosti. Zastupuje-li žadatele opatrovník ***nebo*** právní poradce, může rozhodující orgán o rozhodnutí vyrozumět jej místo žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 646
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatelé mají právo setrvat v příslušném členském státě za jediným účelem, a to řízení, do doby, než rozhodující orgán ***rozhodne*** ve správním řízení podle kapitoly III.	1. Žadatelé mají právo setrvat v příslušném členském státě za jediným účelem, a to řízení, do doby, než rozhodující orgán ***vydá konečné rozhodnutí*** ve správním řízení podle kapitoly III ***a než budou uzavřena jakákoliv odvolací řízení v souvislosti s žádostí, rozhodnutí o navrácení nebo příkaz k vyhoštění***.

Or. en

Pozměňovací návrh 647
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Žadatelé mají právo*** setrvat v příslušném členském státě za jediným účelem, a to řízení, do doby, než rozhodující orgán rozhodne ve správním řízení podle kapitoly III.	1. ***Žadatelům je dovoleno*** setrvat v příslušném členském státě za jediným účelem, a to řízení, do doby, než rozhodující orgán rozhodne ve správním řízení podle kapitoly III.

Or. en

Pozměňovací návrh 648
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Žadatelé mají právo*** setrvat v příslušném členském státě za jediným účelem, a to řízení, do doby, než rozhodující orgán rozhodne ve správním řízení podle kapitoly III.	1. ***Žadatelům je dovoleno*** setrvat v příslušném členském státě za jediným účelem, a to řízení, do doby, než rozhodující orgán rozhodne ve správním řízení podle kapitoly III.

Or. fr

Pozměňovací návrh 649
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatelé mají právo setrvat v příslušném členském státě za ***jediným*** účelem, a to řízení, do doby, než rozhodující orgán rozhodne ve správním řízení podle kapitoly III.	1. Žadatelé mají právo setrvat v příslušném členském státě za účelem, a to řízení, do doby, než rozhodující orgán rozhodne ve správním řízení podle kapitoly III.

Or. en

Odůvodnění

Žadatel může být schopný během řízení v souvislosti s jeho žádostí pracovat. Právo žadatele setrvat by nemělo být omezeno výlučně na řízení – přestože to je hlavní důvod pro setrvání.

Pozměňovací návrh 650
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Právo setrvat nezakládá nárok na povolení k pobytu a nedává žadateli právo cestovat na území jiných členských států ***bez povolení podle článku 6 směrnice***	2. Právo setrvat nezakládá nárok na povolení k pobytu a nedává žadateli právo cestovat na území jiných členských států.

XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).

Or. en

Pozměňovací návrh 651
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Právo setrvat nezakládá nárok na povolení k pobytu a nedává žadateli právo cestovat na území jiných členských států bez povolení podle článku 6 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).	2. Právo setrvat ***na území členského státu*** nezakládá nárok na povolení k pobytu a nedává žadateli právo cestovat na území jiných členských států bez povolení podle článku 6 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).

Or. en

Pozměňovací návrh 652
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Právo setrvat ***nezakládá nárok na povolení k pobytu a*** nedává žadateli právo cestovat na území jiných členských států bez povolení podle článku 6 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).	2. Právo setrvat nedává žadateli právo cestovat na území jiných členských států bez povolení podle článku 6 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).

Or. en

Odůvodnění

Není třeba určovat povahu práva setrvat. Měli bychom jednoduše uvést, že právo setrvat nepředstavuje právo cestovat na území jiných členských států.

Pozměňovací návrh 653
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Právo setrvat nezakládá nárok na povolení k pobytu a nedává žadateli právo cestovat na území jiných členských států bez povolení podle článku 6 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).	2. Právo setrvat nezakládá nárok na ***jakékoliv*** povolení k pobytu a nedává žadateli právo cestovat na území jiných členských států bez povolení podle článku 6 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).

Or. en

Pozměňovací návrh 654
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Právo setrvat ***nezakládá*** nárok na povolení k pobytu a ***nedává*** žadateli právo cestovat na území jiných členských států ***bez povolení podle článku 6 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání)***.	2. Právo setrvat ***zakládá*** nárok na povolení k pobytu***, aby byla žádost účinná,*** a ***dává*** žadateli právo cestovat na území jiných členských států, za ***předpokladu, že jej lze zastihnout na telefonním čísle nebo e-mailové adrese***.

Or. en

Pozměňovací návrh 655
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Právo setrvat ***nezakládá*** nárok na	2. Právo setrvat ***nemůže zakládat***

povolení k pobytu a nedává žadateli právo cestovat na území jiných členských států bez povolení podle článku 6 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).	nárok na povolení k pobytu a nedává žadateli právo cestovat na území jiných členských států bez povolení podle článku 6 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).

Or. fr

Pozměňovací návrh 656
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Příslušné orgány členských států mohou právo žadatele setrvat během správního řízení na jejich území zrušit, pokud:	***vypouští se***
a) osoba učiní následnou žádost podle článku 42 a v souladu s podmínkami stanovenými v článku 43;	
b) je osoba předána, popřípadě vydána do jiného členského státu na základě závazků podle evropského zatýkacího rozkazu[35] nebo do třetí země nebo mezinárodním trestním soudům nebo tribunálům.	
[35] Rámcové Rozhodnutí Rady 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy (Úř. věst. L 190, 18.7.2002, s. 1).	

Or. en

Pozměňovací návrh 657
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Příslušné orgány členských států ***mohou*** právo žadatele setrvat během správního řízení na jejich území ***zrušit***, pokud:	3. Příslušné orgány členských států právo žadatele setrvat během správního řízení na jejich území ***zruší***, pokud:

Or. en

Pozměňovací návrh 658
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) osoba učiní následnou žádost podle článku 42 a v souladu s podmínkami stanovenými v článku 43;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 659
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) osoba učiní následnou žádost podle článku 42 a v souladu s podmínkami stanovenými v článku 43;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Není přípustné vyhostit osoby z evropského území, dokud není o jejich žádosti dosaženo konečného rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 660
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) osoba učiní následnou žádost podle článku 42 a v souladu s podmínkami stanovenými v článku 43;	a) osoba učiní ***druhou nebo další*** následnou žádost podle článku 42 a v souladu s podmínkami stanovenými v článku 43;

Or. en

Odůvodnění

Následná žádost může vyplynout z nepřítomnosti žadatele na území členského státu příslušného pro první žádost. Za těchto okolností musí být žadateli umožněno setrvat pro účely následné žádosti.

Pozměňovací návrh 661
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) osoba představuje hrozbu pro vnitrostátní bezpečnost členského státu nebo se jí stane, nebo spáchá trestný čin. V takovém případě by dotčená osoba měla být okamžitě vyhoštěna do své země původu nebo do tranzitní země.

Or. bg

Pozměňovací návrh 662
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) osoba představuje riziko pro vnitřní bezpečnost nebo veřejný pořádek v členském státě;

Or. en

Pozměňovací návrh 663
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členský stát může žadatele vydat do třetí země podle odst. 3 písm. b), pouze pokud se rozhodující orgán ujistil o tom, že rozhodnutím o vydání nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení v rozporu s mezinárodními a unijními závazky tohoto členského státu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 664
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členský stát může žadatele vydat do třetí země podle odst. 3 písm. b), pouze pokud se rozhodující orgán ujistil o tom, že rozhodnutím o vydání nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení v rozporu s mezinárodními a unijními závazky tohoto členského státu.	4. Členský stát může žadatele vydat ***nebo vyhostit*** do třetí země podle odst. 3 písm. ***a) a*** b), pouze pokud se rozhodující orgán ujistil o tom, že rozhodnutím o vydání ***nebo návratu*** nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení v rozporu s mezinárodními a unijními závazky tohoto členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 665
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členský stát může žadatele vydat do třetí země podle odst. 3 písm. b), pouze pokud ***se rozhodující orgán ujistil o tom, že*** rozhodnutím o vydání nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení v rozporu s mezinárodními a unijními závazky tohoto členského státu.	4. Členský stát může žadatele vydat do třetí země podle odst. 3 písm. b), pouze pokud rozhodnutím o vydání nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení v rozporu s mezinárodními a unijními závazky tohoto členského státu.

Or. en

Odůvodnění

V některých členských státech se rozhodnutí o vydání žadatele do třetí země odděluje od rozhodnutí o žádosti o azyl. Rozhodující orgán proto nemá v rozhodnutí o vydání rozhodující úlohu. Takové rozhodnutí je ve výlučné pravomoci vnitrostátních soudů.

Pozměňovací návrh 666
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Článek 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 10	***vypouští se***
Pohovor o přípustnosti žádosti	
1. Před tím, než rozhodující orgán rozhodne o přípustnosti žádosti o mezinárodní ochranu, je žadateli dána příležitost k pohovoru o přípustnosti jeho žádosti.	
2. Při pohovoru o přípustnosti žádosti má žadatel příležitost adekvátně vysvětlit, proč důvody pro přípustnost podle čl. 36 odst. 1	

nelze použít na jeho konkrétní okolnosti.

Or. fr

Pozměňovací návrh 667
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Článek 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 10	***vypouští se***
Pohovor o přípustnosti žádosti	
1. Před tím, než rozhodující orgán rozhodne o přípustnosti žádosti o mezinárodní ochranu, je žadateli dána příležitost k pohovoru o přípustnosti jeho žádosti.	
2. Při pohovoru o přípustnosti žádosti má žadatel příležitost adekvátně vysvětlit, proč důvody pro přípustnost podle čl. 36 odst. 1 nelze použít na jeho konkrétní okolnosti.	

Or. en

Pozměňovací návrh 668
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Článek 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 10	***vypouští se***
Pohovor o přípustnosti žádosti	
1. Před tím, než rozhodující orgán rozhodne o přípustnosti žádosti o mezinárodní ochranu, je žadateli dána příležitost k pohovoru o přípustnosti jeho žádosti.	

2. Při pohovoru o přípustnosti žádosti má žadatel příležitost adekvátně vysvětlit, proč důvody pro přípustnost podle čl. 36 odst. 1 nelze použít na jeho konkrétní okolnosti.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s předchozími pozměňovacími návrhy na odstranění kontrol přípustnosti jakožto požadavku před uplatněním dublinského nařízení.

Pozměňovací návrh 669
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Před tím, než rozhodující orgán rozhodne o přípustnosti žádosti o mezinárodní ochranu, je žadateli dána příležitost k pohovoru o přípustnosti jeho žádosti.	1. ***Pokud se rozhodující orgán rozhodne provést posouzení přípustnosti v souladu s článkem 36 a*** před tím, než ***tento*** rozhodující orgán rozhodne o přípustnosti žádosti o mezinárodní ochranu, je žadateli dána příležitost k ***osobnímu*** pohovoru o přípustnosti jeho žádosti.

Or. en

Odůvodnění

Posouzení způsobilosti by nemělo být požadavkem pro řízení v souvislosti s žádostí, mělo by být volitelné. Pohovor by měl být osobním pohovorem, stejně jako tomu je u stávající směrnice.

Pozměňovací návrh 670
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Před tím, než rozhodující orgán rozhodne o přípustnosti žádosti o mezinárodní ochranu, je žadateli dána příležitost k pohovoru o přípustnosti jeho žádosti.	1. Před tím, než rozhodující orgán rozhodne o přípustnosti žádosti o mezinárodní ochranu, je žadateli ***přiznáno právo být vyslyšen a*** dána příležitost k pohovoru o přípustnosti jeho žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 671
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Při pohovoru o přípustnosti žádosti má žadatel příležitost adekvátně vysvětlit, proč důvody pro přípustnost podle čl. 36 ***odst. 1*** nelze použít na jeho konkrétní okolnosti.	2. Při pohovoru o přípustnosti žádosti má žadatel příležitost adekvátně vysvětlit, proč důvody pro přípustnost podle čl. 36 nelze použít na jeho konkrétní okolnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 672
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Vnitrostátním azylovým orgánům je svěřen úkol vést pohovory o přípustnosti. Členské státy nemohou tento úkol svěřit jiným orgánům.

Or. en

Pozměňovací návrh 673
Brice Hortefeux

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Před tím, než rozhodující orgán rozhodne o podstatě žádosti o mezinárodní ochranu, je žadateli dána příležitost k pohovoru o opodstatnění jeho žádosti.	1. Před tím, než rozhodující orgán rozhodne o podstatě žádosti o mezinárodní ochranu, je žadateli dána příležitost k pohovoru o opodstatnění jeho žádosti ***s osobou, která je podle vnitrostátního práva způsobilá vést takový pohovor***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 674
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Před tím, než rozhodující orgán rozhodne o podstatě žádosti o mezinárodní ochranu, je žadateli dána příležitost k pohovoru o opodstatnění jeho žádosti	1. Před tím, než rozhodující orgán rozhodne o přípustnosti žádosti o mezinárodní ochranu, je žadateli ***přiznáno právo být vyslyšen a*** dána příležitost k pohovoru o přípustnosti jeho žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 675
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

2. Při pohovoru o opodstatnění žádosti má žadatel adekvátní příležitost předložit prvky potřebné k opodstatnění jeho žádosti podle nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) a je povinen předložit veškeré prvky, které má k dispozici, co nejúplněji. ***Žadatel dostane příležitost, aby podal vysvětlení k prvkům, které chybí, nebo k jakýmkoli nesrovnalostem nebo rozporům v prohlášeních žadatele.***	2. Při pohovoru o opodstatnění žádosti má žadatel adekvátní příležitost předložit prvky potřebné k opodstatnění jeho žádosti podle nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) a je povinen předložit veškeré prvky, které má k dispozici, co nejúplněji.

Or. en

Pozměňovací návrh 676
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Při pohovoru o opodstatnění žádosti má žadatel adekvátní příležitost předložit prvky potřebné k opodstatnění jeho žádosti podle nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) a je povinen předložit veškeré prvky, které má k dispozici, co nejúplněji. Žadatel dostane příležitost, aby podal vysvětlení k prvkům, které chybí, nebo k jakýmkoli nesrovnalostem nebo rozporům v prohlášeních žadatele.	*(Netýká se českého znění*.)

Or. en

Odůvodnění

Odůvodnění se netýká českého znění.

Pozměňovací návrh 677
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení

Čl. 11 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Při pohovoru o opodstatnění žádosti má žadatel ***adekvátní*** příležitost předložit prvky potřebné k opodstatnění jeho žádosti podle nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) a je povinen předložit veškeré prvky, které má k dispozici, co nejúplněji. Žadatel dostane příležitost, aby podal vysvětlení k prvkům, které chybí, nebo k jakýmkoli nesrovnalostem nebo rozporům v prohlášeních žadatele.	2. Při pohovoru o opodstatnění žádosti má žadatel příležitost předložit prvky potřebné k opodstatnění jeho žádosti podle nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) a je povinen předložit veškeré prvky, které má k dispozici, co nejúplněji. Žadatel dostane příležitost, aby podal vysvětlení k prvkům, které chybí, nebo k jakýmkoli nesrovnalostem nebo rozporům v prohlášeních žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 678
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Při pohovoru o opodstatnění žádosti má žadatel ***adekvátní*** příležitost předložit prvky potřebné k opodstatnění jeho žádosti podle nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) a je povinen předložit veškeré prvky, které má k dispozici, co nejúplněji. Žadatel dostane příležitost, aby podal vysvětlení k prvkům, které chybí, nebo k jakýmkoli nesrovnalostem nebo rozporům v prohlášeních žadatele.	2. Při pohovoru o opodstatnění žádosti má žadatel příležitost předložit prvky potřebné k opodstatnění jeho žádosti podle nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) a je povinen předložit veškeré prvky, které má k dispozici, co nejúplněji. Žadatel dostane příležitost, aby podal vysvětlení k prvkům, které chybí, nebo k jakýmkoli nesrovnalostem nebo rozporům v prohlášeních žadatele.

Or. fr

Pozměňovací návrh 679
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení

Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osoba, která vede pohovor o opodstatnění žádosti, nesmí mít na sobě vojenskou uniformu či uniformu donucovacího orgánu.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Ustanovení by mělo být zrušeno a přidáno k článku 12 o požadavcích na osobní pohovory. Znamená to, že by platilo jako pro pohovory o přípustnosti, tak pro pohovory o opodstatnění.

Pozměňovací návrh 680
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osoba, která vede pohovor o opodstatnění žádosti, nesmí mít na sobě vojenskou uniformu či uniformu donucovacího orgánu.	3. Osoba, která vede pohovor o opodstatnění žádosti, nesmí mít na sobě vojenskou uniformu či uniformu donucovacího orgánu. ***Musí být zaručena přítomnost tlumočníků a právních poradců.***

Or. en

Pozměňovací návrh 681
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Osoba, která vede pohovor*** o opodstatnění ***žádosti, nesmí mít na sobě***	3. ***Vnitrostátním azylovým orgánům je svěřen úkol vést pohovory*** o

vojenskou uniformu či uniformu donucovacího orgánu.	opodstatnění. ***Členské státy nemohou tento úkol svěřit jiným orgánům.***

Or. en

Pozměňovací návrh 682
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osoba, která vede pohovor o opodstatnění žádosti, nesmí mít na sobě vojenskou uniformu ***či uniformu donucovacího orgánu***.	3. Osoba, která vede pohovor o opodstatnění žádosti, nesmí mít na sobě vojenskou uniformu.

Or. en

Pozměňovací návrh 683
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Žadatel*** dostane příležitost k osobnímu pohovoru o jeho žádosti za podmínek stanovených v tomto nařízení.	1. ***Žadateli je přiznáno právo být vyslyšen a*** dostane příležitost k osobnímu pohovoru o jeho žádosti za podmínek stanovených v tomto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 684
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel dostane příležitost k osobnímu pohovoru o jeho žádosti za podmínek stanovených v ***tomto nařízení***.	1. Žadatel dostane příležitost k osobnímu pohovoru o jeho žádosti za podmínek stanovených v ***této směrnici***.

Or. en

Pozměňovací návrh 685
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici, Marju Lauristin

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobní pohovor je veden za podmínek, které zajistí odpovídající důvěrnost a umožní žadatelům uceleně zdůvodnit jejich žádost.	2. Osobní pohovor je veden za podmínek, které zajistí odpovídající důvěrnost***,*** a ***členské státy přijmou příslušné kroky k zajištění, že tyto podmínky*** umožní žadatelům uceleně zdůvodnit jejich žádost.

Or. en

Odůvodnění

V souladu se stávající směrnicí by členské státy měly mít pozitivní povinnost zajistit, že podmínky pohovoru umožní žadatelům uceleně prezentovat svoji žádost.

Pozměňovací návrh 686
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. V souladu s čl. 15 odst. 2 písm. b) je zajištěna přítomnost právního poradce

nebo jiného poradce žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 687
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osobní pohovor vedou pracovníci rozhodujícího orgánu, kterým mohou být nápomocni ***pracovníci orgánů jiných členských států uvedených v čl. 5 odst. 4 písm. a) nebo*** odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. ***b)***.	3. Osobní pohovor vedou pracovníci rozhodujícího orgánu, kterým mohou být nápomocni odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. ***a).***

Or. en

Odůvodnění

Předloženo pro soudržnost s předchozími pozměňovacími návrhy. Viz čl. 5 odst. 4.

Pozměňovací návrh 688
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osobní pohovor vedou pracovníci rozhodujícího orgánu, kterým mohou být nápomocni ***pracovníci orgánů jiných členských států uvedených v čl. 5 odst. 4 písm. a) nebo*** odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. b).	3. Osobní pohovor vedou pracovníci rozhodujícího orgánu, kterým mohou být nápomocni odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. b).

Or. en

Pozměňovací návrh 689
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osobní pohovor vedou pracovníci rozhodujícího orgánu***, kterým mohou být nápomocni pracovníci orgánů jiných členských států uvedených v čl. 5 odst. 4 písm. a) nebo odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. b)***.	3. Osobní pohovor vedou pracovníci rozhodujícího orgánu***. Rozhodující orgán v případě potřeby zajistí přítomnost tlumočníků, kulturních zprostředkovatelů a právních poradců***.

Or. en

Pozměňovací návrh 690
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Osobní pohovor vedou pracovníci rozhodujícího orgánu, kterým mohou být nápomocni ***pracovníci orgánů jiných členských států uvedených v čl. 5 odst. 4 písm. a) nebo*** odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. b).	3. Osobní pohovor vedou pracovníci rozhodujícího orgánu, kterým mohou být nápomocni odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. b) ***v případě nepřiměřeného počtu žádosti a na žádost vnitrostátního orgánu***.

Or. en

Odůvodnění

Úkol osobních pohovorů by měl být svěřen (pokud si to stát vyžádá) pouze odborníkům vyslaným úřadem EASO a jmenovaným pro tento účel, a nikoliv orgány jiných členských států, jelikož se to vztahuje pouze na jednu ze základních oblastí svěřených jednotlivým státům. Pomoc by tedy měla být pouze na požádání a výhradně prostřednictvím úřadu EASO.

Pracovníkům rozhodujícího orgánu jsou nápomocni odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl pouze v případě nepřiměřeného počtu žádosti a na žádost vnitrostátního orgánu.

Pozměňovací návrh 691
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Osoby provádějící osobní pohovory o přípustnosti žádostí nebo opodstatnění žádostí nesmí mít v době pohovoru na sobě vojenskou uniformu nebo uniformu donucovacího orgánu.

Or. en

Odůvodnění

Přesunuto z čl. 11 odst. 3, jelikož jde spíše o součást požadavků na osobní pohovor. Mělo by se vztahovat na pohovory o přípustnosti i opodstatnění.

Pozměňovací návrh 692
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je pro rozhodující orgán v důsledku žádostí o mezinárodní ochranu současně podaných neúměrně velkým počtem státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti v praxi obtížné provést včas osobní pohovor s každým žadatelem, mohou rozhodujícímu orgánu s prováděním těchto pohovorů vypomáhat pracovníci orgánů jiných členských států uvedených v čl. 5 odst. 4 písm. a) a odborníci vyslaní Agenturou	***vypouští se***

Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. b).

Or. en

Pozměňovací návrh 693
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je pro rozhodující orgán v důsledku žádostí o mezinárodní ochranu současně podaných neúměrně velkým počtem státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti v praxi obtížné provést včas osobní pohovor s každým žadatelem, mohou rozhodujícímu orgánu s prováděním těchto pohovorů vypomáhat pracovníci orgánů jiných členských států uvedených v čl. 5 odst. 4 písm. a) a odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. b).	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 694
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je pro rozhodující orgán v důsledku žádostí o mezinárodní ochranu současně podaných neúměrně velkým počtem státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti v praxi obtížné provést včas osobní pohovor s každým žadatelem, mohou rozhodujícímu	4. Pokud je pro rozhodující orgán v důsledku žádostí o mezinárodní ochranu současně podaných neúměrně velkým počtem státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti v praxi obtížné provést včas osobní pohovor s každým žadatelem, mohou rozhodujícímu

orgánu s prováděním těchto pohovorů vypomáhat ***pracovníci orgánů jiných členských států uvedených v čl. 5 odst. 4 písm. a) a*** odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. ***b)***.	orgánu s prováděním těchto pohovorů vypomáhat odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. ***a)***.

Or. en

Odůvodnění

Pouze odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl by měli být oprávněni nahradit rozhodující orgán členského státu zodpovědného pro účely posouzení žádostí..

Pozměňovací návrh 695
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je pro rozhodující orgán v důsledku žádostí o mezinárodní ochranu současně podaných neúměrně velkým počtem státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti v praxi obtížné provést včas osobní pohovor s každým žadatelem, mohou rozhodujícímu orgánu s prováděním těchto pohovorů vypomáhat ***pracovníci orgánů jiných členských států uvedených v čl. 5 odst. 4 písm. a) a*** odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. b).	4. Pokud je pro rozhodující orgán v důsledku žádostí o mezinárodní ochranu současně podaných neúměrně velkým počtem státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti v praxi obtížné provést včas osobní pohovor s každým žadatelem, mohou rozhodujícímu orgánu s prováděním těchto pohovorů vypomáhat odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl uvedení v čl. 5 odst. 4 písm. b) ***na žádost vnitrostátního orgánu***.

Or. en

Odůvodnění

Úkol osobních pohovorů by měl být svěřen (pokud si to stát vyžádá) pouze odborníkům vyslaným úřadem EASO a jmenovaným pro tento účel, a nikoliv orgány jiných členských států, jelikož se to vztahuje pouze na jednu ze základních oblastí svěřených jednotlivým státům. Pomoc by tedy měla být pouze na požádání a výhradně prostřednictvím úřadu EASO. Pracovníkům rozhodujícího orgánu jsou nápomocni odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl pouze v případě nepřiměřeného počtu žádosti a na žádost vnitrostátního orgánu.

Pozměňovací návrh 696
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Od osobního pohovoru lze upustit ***v situacích***, ***kdy*** rozhodující orgán:	Od osobního pohovoru ***o opodstatnění žádosti*** lze upustit, ***jestliže*** rozhodující orgán:

Or. fr

Pozměňovací návrh 697
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Neprovedení osobního pohovoru podle písmene b) nesmí mít nepříznivý vliv na rozhodnutí rozhodujícího orgánu. Tento orgán poskytne žadateli účinnou příležitost předložit další informace. V případě pochybností o stavu žadatele rozhodující orgán konzultuje lékaře, aby zjistil, zda je stav, kvůli kterému žadatel není způsobilý k pohovoru nebo jej nemůže absolvovat, dočasné či trvalé povahy.	Neprovedení osobního pohovoru podle písmene b) nesmí mít nepříznivý vliv na rozhodnutí rozhodujícího orgánu. Tento orgán poskytne žadateli účinnou příležitost předložit další informace. V případě pochybností o stavu žadatele rozhodující orgán konzultuje lékaře, aby zjistil, zda je stav, kvůli kterému žadatel není způsobilý k pohovoru nebo jej nemůže absolvovat, dočasné či trvalé povahy. ***Pokud je na základě konzultace s lékařem jasné, že stav, kvůli kterému žadatel není způsobilý k pohovoru nebo jej nemůže absolvovat, je dočasné povahy, odloží rozhodující orgán tento osobní pohovor do doby, než bude žadatel k pohovoru způsobilý.***

Or. en

Odůvodnění

V návrhu Komise není žádná návaznost na konzultaci s lékařem. Je třeba zajistit, aby se osobní pohovor uskutečnil, kdykoliv to bude možné. Je-li nutné jej ze zdravotních důvodů odložit, mělo by být odloženo.

Pozměňovací návrh 698
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Neprovedení osobního pohovoru podle písmene b) nesmí mít nepříznivý vliv na rozhodnutí rozhodujícího orgánu. Tento orgán poskytne žadateli účinnou příležitost předložit další informace. V případě pochybností o stavu žadatele rozhodující orgán ***konzultuje*** lékaře, aby zjistil, zda je stav, kvůli kterému žadatel není způsobilý k pohovoru nebo jej nemůže absolvovat, dočasné či trvalé povahy.	Neprovedení osobního pohovoru podle písmene b) nesmí mít nepříznivý vliv na rozhodnutí rozhodujícího orgánu. Tento orgán poskytne žadateli účinnou příležitost předložit další informace. V případě pochybností o stavu žadatele rozhodující orgán ***může konzultovat*** lékaře, aby zjistil, zda je stav, kvůli kterému žadatel není způsobilý k pohovoru nebo jej nemůže absolvovat, dočasné či trvalé povahy.

Or. en

Pozměňovací návrh 699
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Osoba, která vede pohovor, je schopna zohlednit osobní a obecné okolnosti žádosti, včetně kulturního původu, věku, pohlaví, sexuální orientace, genderové identity nebo zranitelnosti žadatele. Osoby, které vedou pohovory s žadateli, musí mít obecné znalosti o problémech, které by mohly nepříznivě ovlivnit schopnost žadatele absolvovat pohovor, například o známkách toho, že	6. Osoba, která pohovor vede, musí být schopná zohlednit osobní a obecné okolnosti žádosti, včetně kulturního původu, pohlaví, sexuální orientace, pohlavní identity ***a jejího vyjádření, pohlavních znaků*** žadatele nebo jeho zranitelnosti ***a také situaci v jeho zemi původu***. Osoby, které vedou pohovory s žadateli, musí mít obecné znalosti o problémech, které by mohly nepříznivě

žadatel mohl být v minulosti mučen.	ovlivnit schopnost žadatele absolvovat pohovor, například ***o tom, že jde o přeživšího ztroskotání lodi, nebo*** o známkách toho, že žadatel mohl být v minulosti mučen.

Or. en

Pozměňovací návrh 700
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Osoba, která vede pohovor, je schopna zohlednit osobní a obecné okolnosti žádosti***, včetně kulturního původu, věku, pohlaví, sexuální orientace, genderové identity nebo zranitelnosti žadatele***. Osoby, které vedou pohovory s žadateli, musí mít obecné znalosti o problémech, které by mohly nepříznivě ovlivnit schopnost žadatele absolvovat pohovor, například o známkách toho, že žadatel mohl být v minulosti mučen.	6. Osoba, která vede pohovor, je schopna zohlednit osobní a obecné okolnosti žádosti. Osoby, které vedou pohovory s žadateli, musí mít obecné znalosti o problémech, které by mohly nepříznivě ovlivnit schopnost žadatele absolvovat pohovor, například o známkách toho, že žadatel mohl být v minulosti mučen.

Or. en

Pozměňovací návrh 701
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Osoba, která vede pohovor, je schopna zohlednit osobní a obecné okolnosti žádosti, včetně kulturního původu, věku, pohlaví, sexuální orientace, genderové identity nebo zranitelnosti	6. Osoba, která vede pohovor, je schopna zohlednit osobní a obecné okolnosti žádosti, včetně ***situace v zemi původu žadatele,*** kulturního původu, věku, pohlaví, sexuální orientace, genderové

žadatele. Osoby, které vedou pohovory s žadateli, musí mít obecné znalosti o problémech, které by mohly nepříznivě ovlivnit schopnost žadatele absolvovat pohovor, například o známkách toho, že žadatel mohl být v minulosti mučen.	identity nebo zranitelnosti žadatele. Osoby, které vedou pohovory s žadateli, musí mít obecné znalosti o problémech, které by mohly nepříznivě ovlivnit schopnost žadatele absolvovat pohovor, například o známkách toho, že žadatel mohl být v minulosti mučen.

Or. en

Odůvodnění

Toto doplnění odráží znění použité v čl. 33 odst. 2 písm. b) návrhu.

Pozměňovací návrh 702
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Osoba, která vede pohovor, je schopna zohlednit osobní a obecné okolnosti žádosti, včetně kulturního původu, věku, pohlaví***, sexuální orientace, genderové identity*** nebo zranitelnosti žadatele. Osoby, které vedou pohovory s žadateli, musí mít obecné znalosti o problémech, které by mohly nepříznivě ovlivnit schopnost žadatele absolvovat pohovor, například o známkách toho, že žadatel mohl být v minulosti mučen.	6. Osoba, která vede pohovor, je schopna zohlednit osobní a obecné okolnosti žádosti, včetně kulturního původu, věku, pohlaví nebo zranitelnosti žadatele. Osoby, které vedou pohovory s žadateli, musí mít obecné znalosti o problémech, které by mohly nepříznivě ovlivnit schopnost žadatele absolvovat pohovor, například o známkách toho, že žadatel mohl být v minulosti mučen.

Or. bg

Pozměňovací návrh 703
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

7. Osoby, které vedou pohovory s žadateli, včetně odborníků vyslaných Agenturou Evropské unie pro azyl, předem absolvují příslušnou odbornou přípravu, jejíž součástí jsou prvky uvedené v čl. 7 odst. 5 nařízení (EU) XXXX/XXX (nařízení o Agentuře EU pro azyl), včetně prvků týkajících se mezinárodního práva v oblasti lidských práv, azylového práva Unie a pravidel pro přístup k řízení o mezinárodní ochraně, a to i pro osoby, které mohou vyžadovat zvláštní procesní záruky.	(*Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

Sladění terminologie s postojem EP ohledně dalších nástrojů společného evropského azylového systému, především směrnice o podmínkách přijímání.

Pozměňovací návrh 704
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 8 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
U osobního pohovoru je přítomen tlumočník, který je schopen zajistit odpovídající komunikaci mezi žadatelem a osobou, která vede pohovor. Komunikace probíhá v jazyce, který žadatel upřednostňuje, ledaže žadatel rozumí jinému jazyku, ve kterém je schopen srozumitelně komunikovat.	U osobního pohovoru je přítomen tlumočník, který je schopen zajistit odpovídající komunikaci mezi žadatelem a osobou, která vede pohovor. ***Tlumočníci musí být schopni adekvátně překládat tvrzení o osobních a obecných okolnostech žádosti, včetně kulturního původu, pohlaví, sexuální orientace, pohlavní identity a jejího vyjádření, pohlavních znaků žadatele nebo jeho zranitelnosti, a vyvarovat se chybným, stereotypním a hanlivým vyjádřením.*** Komunikace probíhá v jazyce, který žadatel upřednostňuje, ledaže žadatel rozumí jinému jazyku, ve kterém je schopen srozumitelně komunikovat.

Or. en

Pozměňovací návrh 705
Laura Ferrara

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 8 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud o to žadatel požádá, rozhodující orgán zajistí, aby pohovor s žadatelem vedly a tlumočily osoby stejného pohlaví jako žadatel, a to za předpokladu, že je to možné a že rozhodující orgán nemá důvod domnívat se, že je takový požadavek založen na důvodech, které nesouvisí s tím, že je pro žadatele obtížné uceleně zdůvodnit jeho žádost.	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 706
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 8 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud o to žadatel požádá, rozhodující orgán zajistí, aby pohovor s žadatelem vedly a tlumočily osoby stejného pohlaví jako žadatel***, a to za předpokladu, že je to možné a že rozhodující orgán nemá důvod domnívat se, že je takový požadavek založen na důvodech, které nesouvisí s tím, že je pro žadatele obtížné uceleně zdůvodnit jeho žádost***.	Pokud o to žadatel požádá, rozhodující orgán zajistí, aby pohovor s žadatelem vedly a tlumočily osoby stejného pohlaví jako žadatel.

Or. en

Pozměňovací návrh 707
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 8 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud o to žadatel požádá, rozhodující orgán ***zajistí***, aby pohovor s žadatelem vedly a tlumočily osoby stejného pohlaví jako žadatel, a to za předpokladu, že je to možné a že rozhodující orgán nemá důvod domnívat se, že je takový požadavek založen na důvodech, které nesouvisí s tím, že je pro žadatele obtížné uceleně zdůvodnit jeho žádost.	Pokud o to žadatel požádá, rozhodující orgán ***mohou zajistit,*** aby pohovor s žadatelem vedly a tlumočily osoby stejného pohlaví jako žadatel, a to za předpokladu, že je to možné a že rozhodující orgán nemá důvod domnívat se, že je takový požadavek založen na důvodech, které nesouvisí s tím, že je pro žadatele obtížné uceleně zdůvodnit jeho žádost.

Or. bg

Pozměňovací návrh 708
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 8 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud o to žadatel požádá, rozhodující orgán zajistí, aby pohovor s žadatelem vedly a tlumočily osoby stejného pohlaví jako žadatel, a to za předpokladu, že je to možné ***a že*** rozhodující orgán ***nemá důvod domnívat se, že je takový požadavek založen na důvodech, které nesouvisí s tím, že je pro žadatele obtížné uceleně zdůvodnit jeho žádost***.	Rozhodující orgán zajistí, aby pohovor s žadatelem vedly a tlumočily osoby stejného pohlaví jako žadatel, a to za předpokladu, že je to možné**.** Rozhodující orgán ***i tlumočníci již absolvovali zvláštní odbornou přípravu v oblasti mezinárodního práva týkajícího se azylu a také určení obětí obchodování s lidmi, mučení, obětí násilí na základě sexuální orientace a pohlaví***.

Or. en

Pozměňovací návrh 709
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Neprovedení osobního pohovoru nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 710
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Neprovedení osobního pohovoru nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu.	9. ***Aniž je dotčen čl. 10 odst. 1 a čl. 11 odst. 1 a za předpokladu, že bylo vyvinuto dostatečné úsilí pro zajištění, že žadatelům byla poskytnuta možnost osobního pohovoru,*** neprovedení osobního pohovoru nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu.

Or. en

Odůvodnění

Můžeme přijmout, že některá rozhodnutí budou učiněna bez osobního pohovoru, avšak články 11 a 12 zakládají právo žadatele na takové pohovory a dostatečné úsilí ze strany rozhodujících orgánů pro zajištění toho, že se osobní pohovor bude moci uskutečnit, je nutné, dříve než může být jakékoliv rozhodnutí učiněno bez osobního pohovoru.

Pozměňovací návrh 711
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Neprovedení osobního pohovoru nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu.	9. Neprovedení osobního pohovoru, od ***kterého bylo upuštěno v souladu s odstavcem 5,*** nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu.

Or. en

Odůvodnění

Odstavec 5 tohoto článku uvádí přípustné důvody pro upuštění od pohovoru. V zájmu jasnosti právní úpravy dává smysl dát do souvislosti právo rozhodujícího orgánu přistoupit k rozhodnutí bez provedení pohovoru s tímto odstavcem.

Pozměňovací návrh 712
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Rozhodující orgán ***nebo jiný orgán*** nebo odborníci, kteří vedou osobní pohovor nebo jsou mu přítomni, vypracují o každém osobním pohovoru důkladnou a věcnou zprávu, která obsahuje všechny podstatné prvky, nebo vypracují přepis každého osobního pohovoru.	1. Rozhodující orgán nebo odborníci ***vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl podle čl. 5 odst. 4 písm. a)***, kteří vedou osobní pohovor nebo jsou mu přítomni, vypracují o každém osobním pohovoru důkladnou a věcnou zprávu, která obsahuje všechny podstatné prvky, nebo vypracují přepis každého osobního pohovoru.

Or. en

Odůvodnění

Pouze odborníci vyslaní Agenturou Evropské unie pro azyl by měli být oprávněni nahradit rozhodující orgán členského státu zodpovědného pro účely posouzení žádostí.

Pozměňovací návrh 713
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Rozhodující orgán nebo jiný orgán nebo odborníci, kteří vedou osobní pohovor nebo jsou mu přítomni, vypracují o každém osobním pohovoru důkladnou a věcnou zprávu, která obsahuje všechny podstatné prvky, nebo vypracují přepis každého osobního pohovoru.	1. Rozhodující orgán nebo jiný orgán nebo odborníci, kteří vedou osobní pohovor nebo jsou mu přítomni, vypracují o každém osobním pohovoru důkladnou a věcnou zprávu, která obsahuje všechny podstatné prvky, nebo vypracují přepis každého osobního pohovoru. ***Žadatel obdrží kopii zprávy.***

Or. en

Pozměňovací návrh 714
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Rozhodující orgán ***nebo jiný orgán nebo odborníci, kteří vedou*** osobní pohovor ***nebo jsou mu přítomni, vypracují*** o každém osobním pohovoru důkladnou a věcnou zprávu, která obsahuje všechny podstatné prvky, ***nebo vypracují*** přepis každého osobního pohovoru.	1. Rozhodující orgán, který ***vede*** osobní pohovor, ***vypracuje*** o každém osobním pohovoru důkladnou a věcnou zprávu, která obsahuje všechny podstatné prvky, ***a vypracuje*** přepis každého osobního pohovoru.

Or. en

Pozměňovací návrh 715
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobní pohovor se zaznamenává pomocí zvukových nebo audiovizuálních	2. Osobní pohovor se zaznamenává pomocí zvukových nebo audiovizuálních

záznamových zařízení. Žadatel je ***o tomto záznamu*** předem informován.	záznamových zařízení. Žadatel je předem informován ***o skutečnosti, že je pořizován záznam a o jeho účelu. Je-li však žadatelem nezletilá osoba, řídí se rozhodování o pořizování audiovizuálního záznamu pohovoru především nejlepším zájmem dítěte***.

Or. en

Odůvodnění

Žadatel by měl být informován o účelu záznamu. V případě nezletilých osob by se mělo o pořizování audiovizuálního záznamu pohovoru rozhodovat v nejlepším zájmu dítěte.

Pozměňovací návrh 716
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobní pohovor se zaznamenává pomocí zvukových nebo audiovizuálních záznamových zařízení. Žadatel je o tomto záznamu předem informován.	2. Osobní pohovor se zaznamenává pomocí zvukových nebo audiovizuálních záznamových zařízení. Žadatel je o tomto záznamu předem informován ***a vyžaduje se jeho souhlas***.

Or. en

Pozměňovací návrh 717
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobní pohovor se zaznamenává pomocí zvukových nebo audiovizuálních záznamových zařízení. Žadatel je o tomto	2. Osobní pohovor se zaznamenává pomocí zvukových nebo audiovizuálních záznamových zařízení. Žadatel je o tomto záznamu předem informován ***a dává s ním***

záznamu předem informován.

souhlas.

Or. en

Pozměňovací návrh 718
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Osobní pohovor se zaznamenává pomocí zvukových ***nebo audiovizuálních*** záznamových zařízení. Žadatel je o tomto záznamu předem informován.	2. Osobní pohovor se zaznamenává pomocí zvukových záznamových zařízení. Žadatel je o tomto záznamu ***a jeho využití*** předem informován.

Or. en

Pozměňovací návrh 719
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Na konci osobního pohovoru nebo*** ve stanovené lhůtě před tím, než rozhodující orgán rozhodne, je žadateli poskytnuta příležitost vyjádřit se nebo podat ústní nebo písemné vysvětlení k jakémukoli nesprávnému překladu nebo nedorozumění, které se objeví ve zprávě nebo přepisu. ***Za tím účelem je žadatel informován o celém obsahu zprávy nebo o podstatných prvcích přepisu, a to případně za asistence tlumočníka.*** Poté je žadatel požádán, aby potvrdil, že obsah zprávy nebo přepisu správně odráží obsah osobního pohovoru.	3. Ve stanovené lhůtě před tím, než rozhodující orgán rozhodne***, a po obdržení kopie zprávy přeložené do jazyka, jemuž rozumí, a po obdržení právního poradenství*** je žadateli poskytnuta příležitost vyjádřit se nebo podat ústní nebo písemné vysvětlení k jakémukoli nesprávnému překladu nebo nedorozumění, které se objeví ve zprávě nebo přepisu. Poté je žadatel požádán, aby potvrdil, že obsah zprávy nebo přepisu správně odráží obsah osobního pohovoru***, a dostane příležitost doplnit určité prvky nebo provést opravy a zkontrolovat, že doplnění a/nebo opravy byly učiněny i ve zprávě o pohovoru***.

Or. en

Pozměňovací návrh 720
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Na konci osobního pohovoru nebo ve stanovené lhůtě před tím, než rozhodující orgán rozhodne, je žadateli poskytnuta příležitost vyjádřit se nebo podat ústní nebo písemné vysvětlení k jakémukoli nesprávnému překladu nebo nedorozumění, které se objeví ve zprávě nebo přepisu. Za tím účelem je žadatel informován o celém obsahu zprávy nebo o podstatných prvcích přepisu, a to případně za asistence tlumočníka. Poté je žadatel požádán, aby potvrdil, že obsah zprávy nebo přepisu správně odráží obsah osobního pohovoru.	3. Na konci osobního pohovoru nebo ve stanovené lhůtě před tím, než rozhodující orgán rozhodne, je žadateli poskytnuta příležitost vyjádřit se nebo podat ústní nebo písemné vysvětlení k jakémukoli nesprávnému překladu nebo nedorozumění ***nebo jiným faktickým chybám***, které se objeví ve zprávě nebo přepisu. Za tím účelem je žadatel informován o celém obsahu zprávy nebo o podstatných prvcích přepisu, a to případně za asistence tlumočníka. Poté je žadatel požádán, aby potvrdil, že obsah zprávy nebo přepisu správně odráží obsah osobního pohovoru.

Or. en

Pozměňovací návrh 721
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Na konci osobního pohovoru nebo ve stanovené lhůtě před tím, než rozhodující orgán rozhodne, je žadateli poskytnuta příležitost vyjádřit se nebo podat ústní nebo písemné vysvětlení k jakémukoli nesprávnému překladu nebo nedorozumění, které se objeví ve zprávě	3. Na konci osobního pohovoru nebo ve stanovené lhůtě před tím, než rozhodující orgán rozhodne, je žadateli poskytnuta příležitost vyjádřit se nebo podat ústní nebo písemné vysvětlení k jakémukoli nesprávnému překladu nebo nedorozumění, které se objeví ve zprávě ***a***

nebo přepisu. Za tím účelem je žadatel informován o celém obsahu zprávy ***nebo*** o podstatných prvcích přepisu, a to případně za asistence tlumočníka. Poté je žadatel požádán, aby potvrdil, že obsah zprávy ***nebo*** přepisu správně odráží obsah osobního pohovoru.	přepisu. Za tím účelem je žadatel informován o celém obsahu zprávy ***a*** o podstatných prvcích přepisu, a to případně za asistence tlumočníka. Poté je žadatel požádán, aby potvrdil, že obsah zprávy ***a*** přepisu správně odráží obsah osobního pohovoru.

Or. en

Odůvodnění

Bylo by vhodné, aby žadatelé měli právo poskytnout připomínky a vyjasnění jak ke zprávě, tak k přepisu.

Pozměňovací návrh 722
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. ***Žadatelé a jejich*** právní ***poradci*** nebo ***jiní poradci*** mají přístup ke zprávě ***nebo*** přepisu a záznamu ***ještě*** před tím, než rozhodující orgán rozhodne.	5. ***Rozhodující orgán zajistí, že žadatel a/nebo opatrovník,*** právní ***poradce*** nebo ***jiný poradce*** mají přístup ke zprávě ***a*** přepisu a záznamu ***co nejdříve po pohovoru a v každém případě včas*** před tím, než rozhodující orgán rozhodne.

Or. en

Odůvodnění

Vyjasnění s cílem zajistit, aby žadatelé měli přístup k základním dokumentům, na nichž budou založena rozhodnutí o žádosti.

Pozměňovací návrh 723
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

5. Žadatelé a jejich právní poradci ***nebo jiní poradci*** mají přístup ke zprávě nebo přepisu a záznamu ještě před tím, než rozhodující orgán rozhodne.	5. Žadatelé a jejich právní poradci mají přístup ke zprávě nebo přepisu a záznamu ještě před tím, než rozhodující orgán rozhodne.

Or. en

Pozměňovací návrh 724
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pokud je žádost posuzována ve zrychleném posuzovacím řízení, může rozhodující orgán udělit přístup ke zprávě nebo přepisu záznamu ve chvíli, kdy je vydáno rozhodnutí.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 725
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pokud je žádost posuzována ve zrychleném posuzovacím řízení, může rozhodující orgán udělit přístup ke zprávě nebo přepisu záznamu ve chvíli, kdy je vydáno rozhodnutí.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 726

Brice Hortefeux, Rachida Dati

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. ***Pokud*** je žádost posuzována ve zrychleném posuzovacím řízení, může rozhodující orgán udělit přístup ke zprávě nebo přepisu záznamu ***ve chvíli,*** kdy je vydáno rozhodnutí.	6. ***Jestliže*** je žádost posuzována ve zrychleném posuzovacím řízení, může rozhodující orgán udělit přístup ke zprávě nebo přepisu záznamu ***od chvíle,*** kdy je vydáno rozhodnutí.

Or. fr

Pozměňovací návrh 727
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pokud je žádost posuzována ve zrychleném posuzovacím řízení, může rozhodující orgán udělit přístup ke zprávě nebo přepisu záznamu ***ve chvíli, kdy*** je vydáno rozhodnutí.	6. Pokud je žádost posuzována ve zrychleném posuzovacím řízení, může rozhodující orgán udělit přístup ke zprávě nebo přepisu záznamu ***předtím, než*** je vydáno rozhodnutí.

Or. en

Pozměňovací návrh 728
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Příslušné orgány uchovají buď záznam, nebo přepis po dobu deseti let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání záznamu dojde po uplynutí této lhůty***, nebo v případě, že se týká osoby, která získala občanství některého členského státu před***	7. Příslušné orgány uchovají buď záznam, nebo přepis po dobu deseti let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání záznamu dojde po uplynutí této lhůty.

uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Pozměňovací návrh 729
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Příslušné orgány uchovají buď záznam, nebo přepis po dobu ***deseti let*** ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání záznamu dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týká osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.	7. Příslušné orgány uchovají buď záznam, nebo přepis po dobu ***jednoho roku*** ode dne konečného rozhodnutí ***o žádosti, včetně všech úrovní odvolání***. K vymazání záznamu dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týká osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Odůvodnění

V souvislosti s následnými žádostmi je možné, že záznam osobního pohovoru by mohl být užitečný po přijetí konečného rozhodnutí o žádosti. Vzhledem ke lhůtám pro zpracování žádostí obecně a zejména následných žádostí je nepochopitelné, proč by záznam měl být uchováván po dobu deseti let. Jeden rok po přijetí konečného rozhodnutí by měl být více než dostačující.

Pozměňovací návrh 730
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

7. Příslušné orgány uchovají ***buď*** záznam, ***nebo*** přepis po dobu deseti let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání záznamu dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týká osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.	7. Příslušné orgány uchovají záznam ***a*** přepis po dobu deseti let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání záznamu ***a znehodnocení přepisu*** dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týká osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Pozměňovací návrh 731
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. ***Příslušné orgány uchovají buď záznam, nebo přepis po dobu deseti let ode dne konečného rozhodnutí.*** K vymazání záznamu dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týká osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.	7. ***Určení lhůty pro uchovávání záznamu nebo přepisu připadá členskému státu.*** K vymazání záznamu dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týká osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. hu

Pozměňovací návrh 732
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Příslušné orgány uchovají buď záznam, nebo přepis po dobu ***deseti*** let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání záznamu dojde po uplynutí této lhůty, nebo	7. Příslušné orgány uchovají buď záznam, nebo přepis po dobu ***dvou*** let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání záznamu dojde po uplynutí této lhůty, nebo

v případě, že se týká osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.	v případě, že se týká osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Pozměňovací návrh 733
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Příslušné orgány uchovají buď záznam, nebo přepis po dobu ***deseti*** let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání záznamu dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týká osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.	7. Příslušné orgány uchovají buď záznam, nebo přepis po dobu ***pěti*** let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání záznamu dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týká osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Odůvodnění

Kratší lhůta pro uchovávání údajů odpovídá novým lhůtám pro uchovávání údajů přijatým v postoji Parlamentu k Eurodac.

Pozměňovací návrh 734
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Žadatelé mají*** ve všech fázích řízení právo účinně konzultovat záležitosti týkající se ***jejich*** žádosti s právním	1. ***Jakmile je žádost o mezinárodní ochranu zaregistrovaná příslušnými orgány v souladu s článkem 27, má***

poradcem nebo jiným poradcem, který je k tomu oprávněn podle vnitrostátního práva.	***žadatel*** ve všech fázích řízení právo účinně konzultovat záležitosti týkající se ***jeho*** žádosti s právním poradcem nebo jiným poradcem, který je k tomu oprávněn podle vnitrostátního práva.

Or. en

Odůvodnění

Žadateli e musí právní pomoci a zastoupení dostat včas pro podání žádosti (v souladu s třístupňovým postupem stanoveným v návrhu Komise). Jakmile členský stát zaregistruje žádost, žadatel by měl mít nárok na právní pomoc a zastoupení.

Pozměňovací návrh 735
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatelé mají ve všech fázích řízení právo účinně konzultovat záležitosti týkající se jejich žádosti s právním poradcem ***nebo jiným poradcem***, který je k tomu oprávněn podle vnitrostátního práva.	1. Žadatelé mají ve všech fázích řízení právo účinně konzultovat záležitosti týkající se jejich žádosti s právním poradcem, který je k tomu oprávněn podle vnitrostátního práva.

Or. en

Pozměňovací návrh 736
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž je dotčeno právo žadatele vybrat si na vlastní náklady vlastního právního poradce nebo jiného poradce, může žadatel požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení v souladu s články 15 až 17. Žadatel ***musí***	2. Aniž je dotčeno právo žadatele vybrat si na vlastní náklady vlastního právního poradce nebo jiného poradce, může žadatel požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení v souladu s články 15 až 17. ***Jakmile je***

být informován o právu požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení.	***žádost o mezinárodní ochranu zaregistrovaná příslušnými orgány v souladu s článkem 27, musí být*** žadatel informován o právu požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení.

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh předložený za účelem soudržnosti se změnou čl. 14 odst. 1.

Pozměňovací návrh 737
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž je dotčeno právo žadatele vybrat si na vlastní náklady vlastního právního poradce nebo jiného poradce, může žadatel požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení v souladu s články 15 až 17. Žadatel musí být informován o právu požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení.	2. Aniž je dotčeno právo žadatele vybrat si na vlastní náklady vlastního právního poradce nebo jiného poradce, může žadatel požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení v souladu s články 15 až 17. Žadatel musí být ***co nejdříve a nejpozději při registraci žádosti účinně*** informován o právu požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 738
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž je dotčeno právo žadatele	2. Aniž je dotčeno právo žadatele

vybrat si na vlastní náklady vlastního právního poradce nebo jiného poradce, může žadatel požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení v souladu s články 15 až 17. Žadatel musí být informován o právu požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení.	vybrat si na vlastní náklady vlastního právního poradce nebo jiného poradce, může žadatel požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení v souladu s články 15 až 17. Žadatel musí být informován o právu požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení***, a jakmile vyslovil přání získat mezinárodní ochranu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 739
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž je dotčeno právo žadatele vybrat si na vlastní náklady vlastního právního poradce nebo jiného poradce, může žadatel požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení v souladu s články 15 až 17. Žadatel musí být informován o právu požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ***ve všech fázích*** řízení.	2. Aniž je dotčeno právo žadatele vybrat si na vlastní náklady vlastního právního poradce nebo jiného poradce, může žadatel požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ve všech fázích řízení v souladu s články 15 až 17. Žadatel musí být informován o právu požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ***v odvolací fázi*** řízení.

Or. en

Odůvodnění

V některých členských státech není na správní úrovni stanovena bezplatná právní pomoc.

Pozměňovací návrh 740
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž je dotčeno právo žadatele	2. Aniž je dotčeno právo žadatele

vybrat si na vlastní náklady vlastního právního poradce nebo jiného poradce, může žadatel požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ***ve všech fázích*** řízení v souladu s články 15 až 17. Žadatel musí být informován o právu požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ***ve všech fázích*** řízení.	vybrat si na vlastní náklady vlastního právního poradce nebo jiného poradce, může žadatel požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ***v odvolací fázi*** řízení v souladu s články 15 až 17. Žadatel musí být informován o právu požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování ***v odvolací fázi*** řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 741
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Na žádost žadatele členské státy poskytnou bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním řízení podle kapitoly III a v odvolacím řízení podle kapitoly V.	1. ***Jakmile je žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována příslušnými orgány v souladu s článkem 27,*** na žádost žadatele členské státy poskytnou bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním řízení podle kapitoly III a v odvolacím řízení podle kapitoly V.

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh předložený za účelem soudržnosti předchozími pozměňovacími návrhy k čl. 14 odst. 1.

Pozměňovací návrh 742
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Na žádost žadatele*** členské státy poskytnou bezplatnou právní pomoc a	1. Členské státy poskytnou bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním

zastupování ve správním řízení podle kapitoly III a v odvolacím řízení podle kapitoly V.

řízení podle kapitoly III a v odvolacím řízení podle kapitoly V ***co nejdříve po vyjádření přání získat mezinárodní ochranu a v každém případě do dvou dnů od tohoto vyjádření***.

Or. en

Pozměňovací návrh 743
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Na žádost žadatele členské státy poskytnou bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním řízení podle kapitoly III a v odvolacím řízení podle kapitoly V.	1. Na žádost žadatele ***a co nejdříve po podání žádosti*** členské státy poskytnou bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním řízení podle kapitoly III a v odvolacím řízení podle kapitoly V.

Or. en

Pozměňovací návrh 744
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Na žádost žadatele členské státy poskytnou bezplatnou právní pomoc a zastupování ***ve správním řízení podle kapitoly III a*** v odvolacím řízení podle kapitoly V.	1. Na žádost žadatele členské státy poskytnou bezplatnou právní pomoc v odvolacím řízení podle kapitoly V.

Or. en

Pozměňovací návrh 745
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Na žádost žadatele členské státy poskytnou bezplatnou právní pomoc a zastupování ve ***správním řízení podle kapitoly III a v odvolacím*** řízení ***podle kapitoly V***.	1. Na žádost žadatele členské státy poskytnou bezplatnou právní pomoc a zastupování ve ***věcech týkajících se jeho žádostí ve všech fázích odvolacího*** řízení.

Or. en

Odůvodnění

Bezplatná právní pomoc by měla být dostupná ve všech fázích řízení.

Pozměňovací návrh 746
Maria Grapini

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Na žádost žadatele členské státy ***poskytnou*** bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním řízení podle kapitoly III a v odvolacím řízení podle kapitoly V.	1. Na žádost žadatele členské státy ***mohou poskytnout*** bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním řízení podle kapitoly III a v odvolacím řízení podle kapitoly V.

Or. ro

Pozměňovací návrh 747
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Na žádost žadatele*** členské státy	1. Členské státy poskytnou bezplatnou

poskytnou bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním řízení podle kapitoly III a v odvolacím řízení podle kapitoly V.	právní pomoc a zastupování ve správním řízení podle kapitoly III a v odvolacím řízení podle kapitoly V.

Or. en

Pozměňovací návrh 748
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pro účely správního řízení bezplatná právní pomoc a zastupování zahrnuje alespoň:	***vypouští se***
a) poskytnutí informací o řízení ve světle individuálních okolností žadatele;	
b) pomoc při přípravě žádosti a přípravě na osobní pohovor, včetně případné účasti při osobním pohovoru;	
c) vysvětlení důvodů a důsledků rozhodnutí o zamítnutí udělení mezinárodní ochrany a informace o tom, jak lze toto rozhodnutí napadnout.	

Or. en

Pozměňovací návrh 749
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pro účely ***správního*** řízení bezplatná právní pomoc a zastupování zahrnuje alespoň:	2. Pro účely ***odvolacího*** řízení bezplatná právní pomoc a zastupování zahrnuje alespoň:

Or. en

Odůvodnění

V některých členských státech není na správní úrovni stanovena bezplatná právní pomoc.

Pozměňovací návrh 750
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2 – písm. -a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	-a) pomoc s přípravou a podáním žádosti v souladu s článkem 28;

Or. en

Odůvodnění

Je třeba vyjasnit, že žadatel by měl mít nárok na právní pomoc a zastoupení před podáním žádosti, jelikož se jedná o důležitý administrativní krok v řízení.

Pozměňovací návrh 751
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) pomoc při přípravě žádosti a přípravě na osobní pohovor, včetně ***případné*** účasti při osobním pohovoru;	b) pomoc při přípravě žádosti a přípravě na osobní pohovor, včetně účasti při osobním pohovoru;

Or. en

Odůvodnění

Je třeba zajistit možnost právní pomoci pro účast na osobních pohovorech v jakýchkoliv záležitostech.

Pozměňovací návrh 752
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) pomoc při přípravě žádosti a přípravě na osobní pohovor, včetně ***případné*** účasti při osobním pohovoru;	b) pomoc při přípravě žádosti a přípravě na osobní pohovor, včetně účasti při osobním pohovoru;

Or. en

Pozměňovací návrh 753
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) pomoc při přípravě žádosti a přípravě na osobní pohovor, ***včetně případné účasti*** při osobním pohovoru;	b) pomoc při přípravě žádosti a přípravě na osobní pohovor ***a účast*** při osobním pohovoru;

Or. en

Pozměňovací návrh 754
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování ve správním řízení může být zamítnuto v případě, že:	***vypouští se***
a) žadatel má dostatečné zdroje;	
b) žádost nemá reálnou šanci na úspěch;	

c) žádost je žádostí následnou.

Or. en

Pozměňovací návrh 755
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování ve správním řízení může být zamítnuto v případě, že:	***vypouští se***
a) žadatel má dostatečné zdroje;	
b) žádost nemá reálnou šanci na úspěch;	
c) žádost je žádostí následnou.	

Or. en

Pozměňovací návrh 756
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování ve správním řízení může být zamítnuto v případě, že:	***vypouští se***
a) žadatel má dostatečné zdroje;	
b) žádost nemá reálnou šanci na úspěch;	
c) žádost je žádostí následnou.	

Or. en

Odůvodnění

V některých členských státech není na správní úrovni stanovena bezplatná právní pomoc.

Pozměňovací návrh 757
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) žádost nemá reálnou šanci na úspěch;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Hrozí, že by toto ustanovení mohlo být orgány vykládáno příliš rozsáhle, a mělo by být odstraněno.

Pozměňovací návrh 758
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) žádost nemá reálnou šanci na úspěch;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 759
Péter Niedermüller, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) žádost nemá reálnou šanci na	***vypouští se***

úspěch;

Or. en

Odůvodnění

V souladu s postojem Parlamentu ke směrnici o podmínkách přijímání.

Pozměňovací návrh 760
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) ***žádost*** nemá ***reálnou*** šanci na úspěch;	b) ***žádosti jasně chybí podstatné prvky, a*** nemá ***tedy žádnou*** šanci na úspěch;

Or. en